MITSUTERU YOKOYAMA

AU BORD DE L'EAU

6

ÉDITIONS DELCOURT

AU BORD DE L'EAU

6

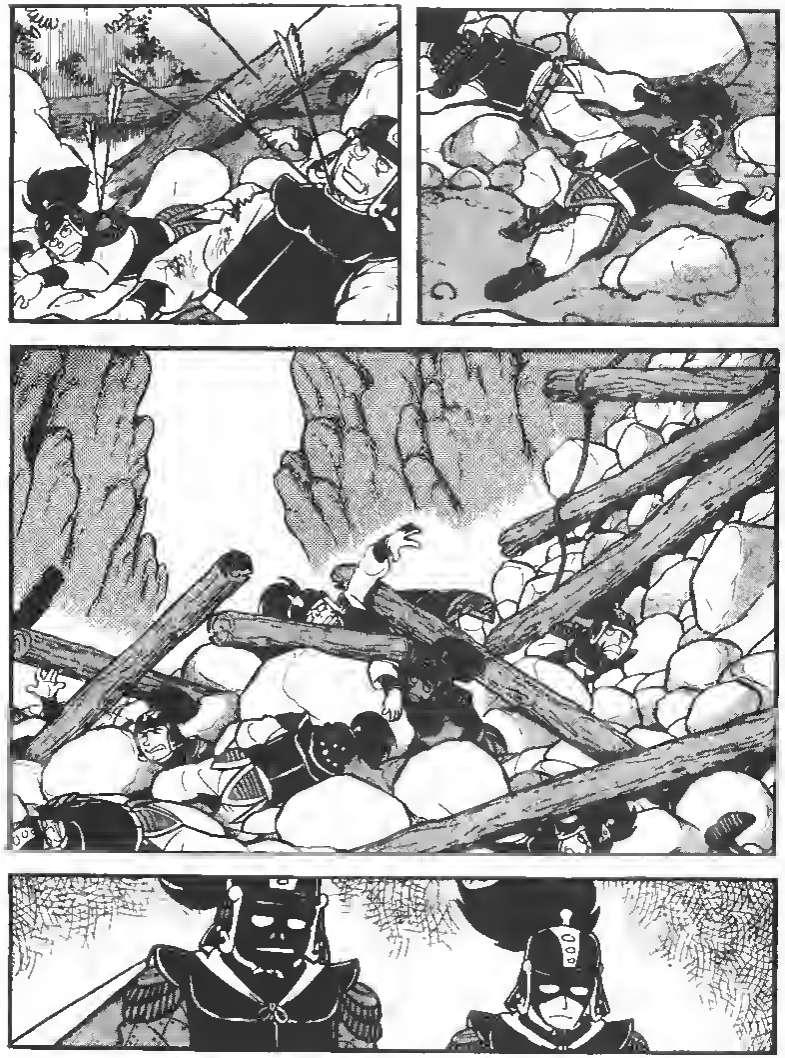
MITSUTERU YOKOYAMA

MITSUTERU
(1934 -

Né le 18 juin 1934 et originaire de Kobe, Mitsuteru Yokoyama fut surnommé à la fin de sa carrière "l'homme d'acier du manga" C'est en 1949, après avoir lu *Metropolis* d'Osamu Tezuka, que le jeune Mitsuteru décide de devenir mangaka. Mais ce n'est qu'en 1954 qu'il commencera officiellement sa carrière d'auteur, avec *Otonashi Ken* (*Une épée tranquille*). En 1956, s'inspirant de ses souvenirs d'enfance (notamment les raids des bombardiers américains), il crée le manga *Tetsujin 28* (*Iron Man*) Le succès sera au rendez-vous. Cette série va être à l'origine de la mode des robots geants et révolutionnera le monde du manga et de l'animation. Dès lors, il enchaînera succès sur succès. Parmi ses autres œuvres, une de ses plus remarquables est sans aucun doute son adaptation en manga d'un autre classique de la littérature chinoise, *Les trois royaumes*. Elle sera prépubliée de 1971 à 1986 et totalisera soixante volumes! En 1991, ce titre remporte d'ailleurs le très réputé grand "Prix de l'association des mangakas japonais"
Mitsuteru Yokoyama fut un auteur comblé car un grand nombre de ses créations ont été adaptées au cinéma d'animation, comme *Sally la petite sorcière*, *Robot* ou même *Red Sha* [illegible] âge de soixante-neuf ans que [illegible] comme un des maîtres incontournables de l'histoire du manga s'éteint, le 15 avril 2004.

CHAPITRE VINGT-SEPTIÈME :

RETRAITE DE L'ARMÉE GOUVERNEMENTALE



AU BORD DE L'EAU

SOMMAIRE

CHAPITRE VINGT-SEPTIÈME : RETRAITE DE L'ARMÉE GOUVERNEMENTALE — PAGE 3

CHAPITRE VINGT-HUITIÈME : HU-YAN ZHUO SE REND À QING-ZHOU — PAGE 34

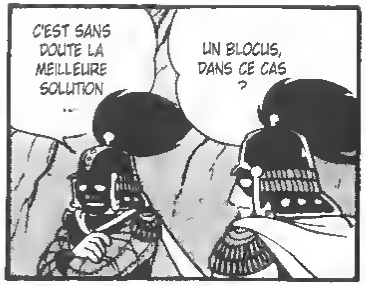
CHAPITRE VINGT-NEUVIÈME : L'ARMÉE UNIE DES TROIS REPAIRES — PAGE 86

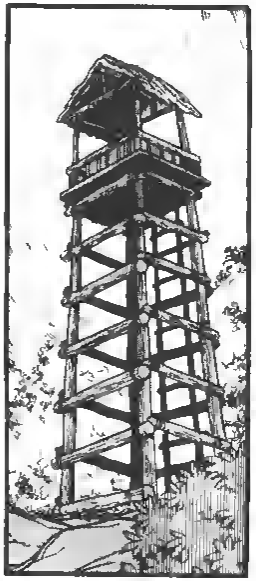
CHAPITRE TRENTIÈME : TACTIQUES INGÉNIEUSES — PAGE 134

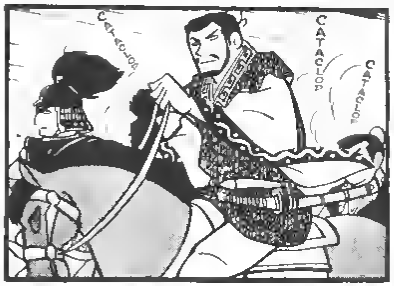
CHAPITRE TRENTE ET UNIÈME : GRAND MALHEUR — PAGE 167

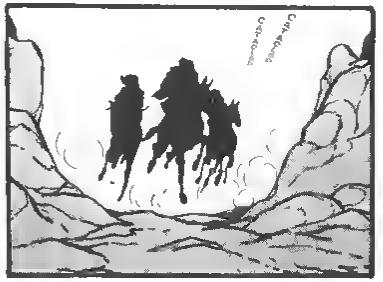
6

OUI, SIRE !
PASSEZ L'ORDRE À NOS HOMMES !


C'EST SANS DOUTE LA MEILLEURE SOLUTION...
UN BLOCUS, DANS CE CAS ?




CATAGLOP
CATAGLOP
CATAGLOP

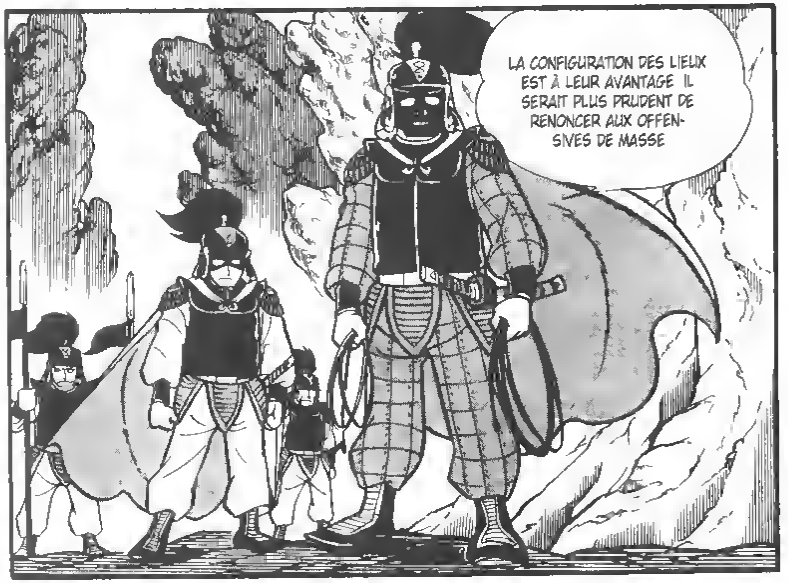

CATAGLOP

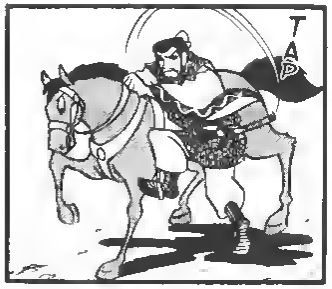
LES BRIGANDS EXPLOITENT AU MIEUX LA GÉOGRAPHIE DES ALENTOURS

PAS DE DOUTE

À POURSUIVRE AINSI, NOS PERTES S'ALOURDIRONT VITE QUE FAIRE ?

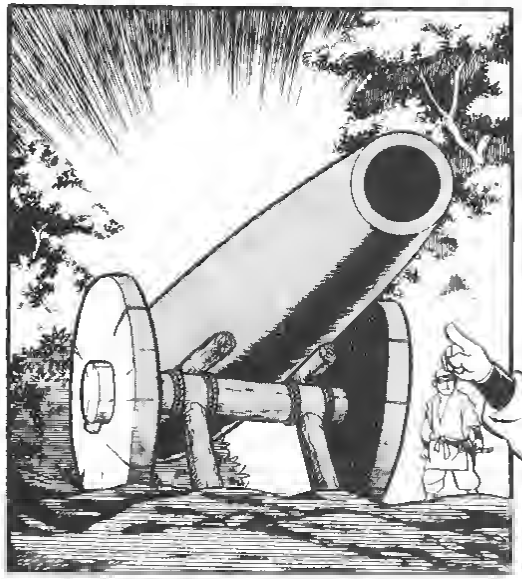
LEURS SOLDATS ONT SUCCOMBÉ EN NOMBRE, MAIS NOUS NE SOMMES GUÈRE MIEUX LOTIS


LA CONFIGURATION DES LIEUX EST À LEUR AVANTAGE IL SERAIT PLUS PRUDENT DE RENONCER AUX OFFENSIVES DE MASSE


TAP

TOUT DOUX !

BONJOUR, MESSIRE LING ZHEN

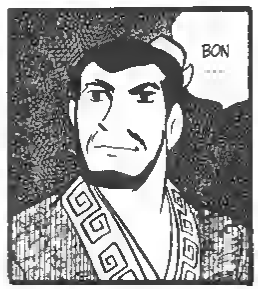


MESSIRES, VOUS TOMBEZ BIEN !

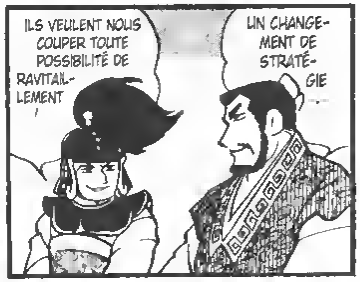
REGARDEZ !
POURQUOI DONC ?

ILS NOUS ONT ENCERCLÉS MAIS NE BOUGENT PLUS !

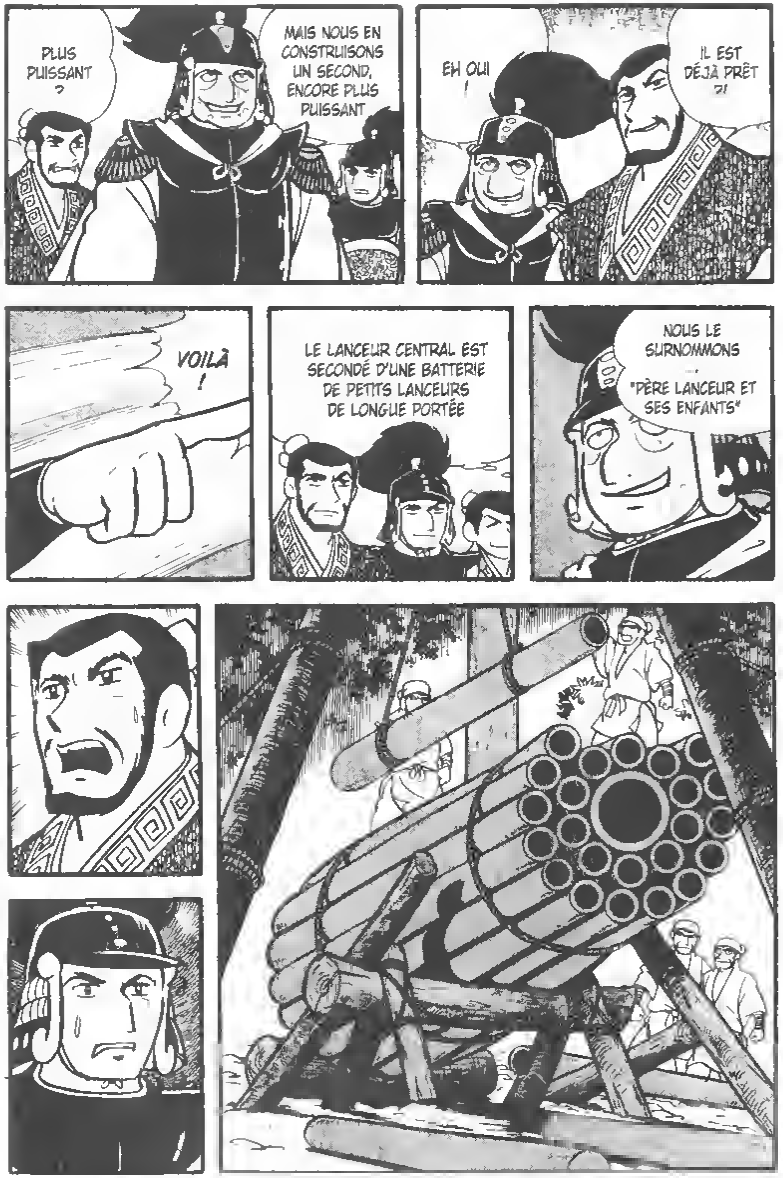
ALORS ?! DU MOUVEMENT ?!

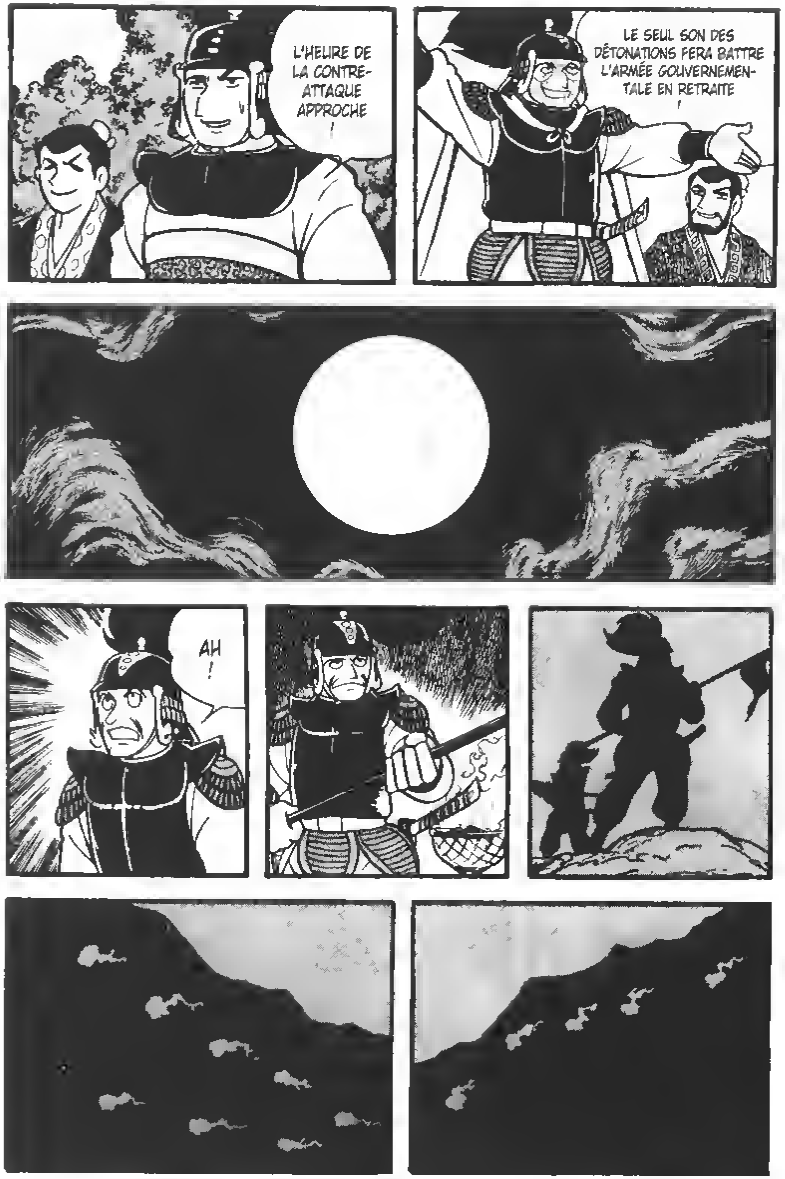

BON ...

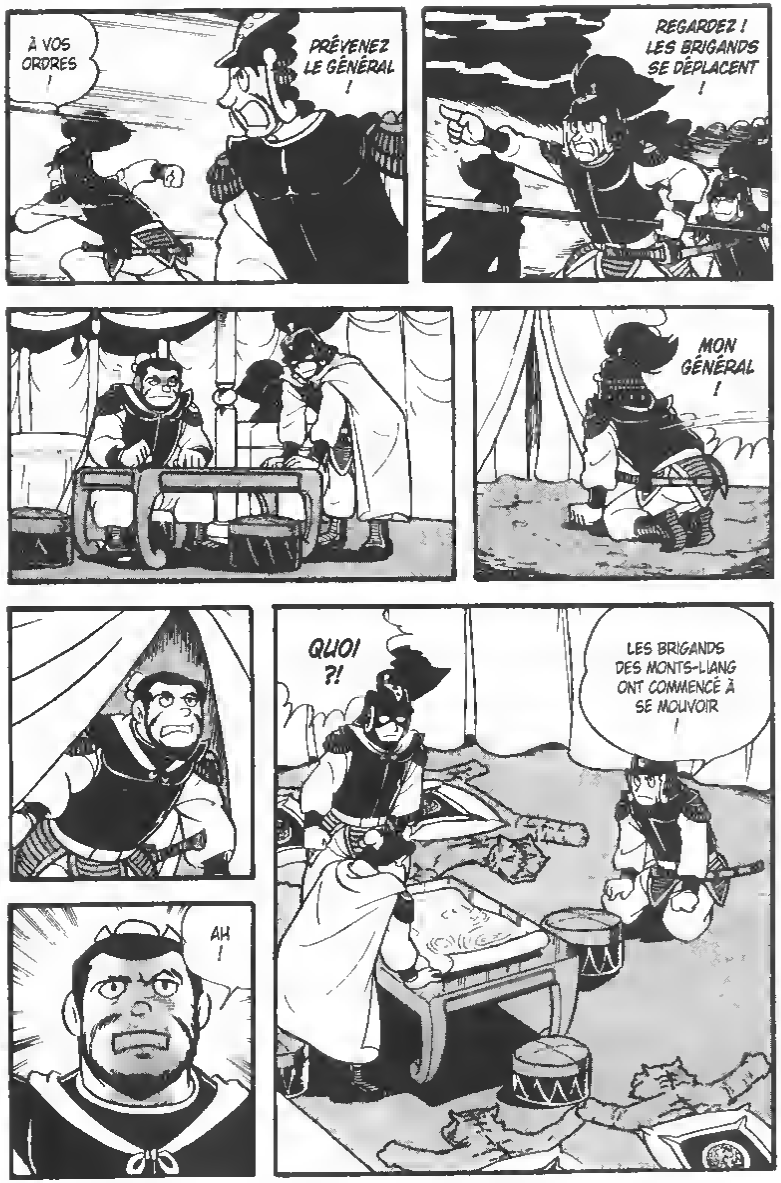
ILS N'ONT PAS RÉALISÉ QUE NOUS SOMMES ENCORE PLUS À NOTRE AVANTAGE


ILS VEULENT NOUS COUPER TOUTE POSSIBILITÉ DE RAVITAILLEMENT !
UN CHANGEMENT DE STRATÉGIE ...

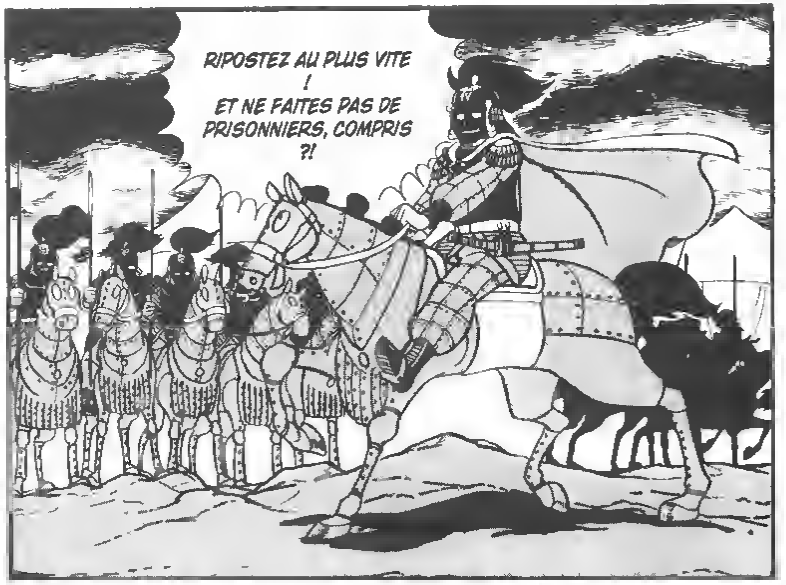
ALLEZ !


PLUS PUISSANT ?
MAIS NOUS EN CONSTRUISONS UN SECOND, ENCORE PLUS PUISSANT
EH OUI !
IL EST DÉJÀ PRÊT ?!
VOILÀ !
LE LANCEUR CENTRAL EST SECONDÉ D'UNE BATTERIE DE PETITS LANCEURS DE LONGUE PORTÉE
NOUS LE SURNOMMONS "PÈRE LANCEUR ET SES ENFANTS"


L'HELIRE DE LA CONTRE-ATTAQUE APPROCHE !
LE SEUL SON DES DÉTONATIONS FERA BATTRE L'ARMÉE GOUVERNEMENTALE EN RETRAITE !
AH !


À VOS ORDRES !
PRÉVENEZ LE GÉNÉRAL !
REGARDEZ ! LES BRIGANDS SE DÉPLACENT !
MON GÉNÉRAL !
QUOI ?!
LES BRIGANDS DES MONTS-LIANG ONT COMMENCÉ À SE MOUVOIR !
AH !

QU'EN PENSEZ-VOUS, HAN TAO ?
ILS VEULENT NOUS ATTAQUER, C'EST CERTAIN
ILS N'ONT DÉJÀ PLUS DE VIVRES ET PASSENT À L'OFFENSIVE ?
TOUS À VOS POSTES !
HA HA HA ! INTÉRESSANT !

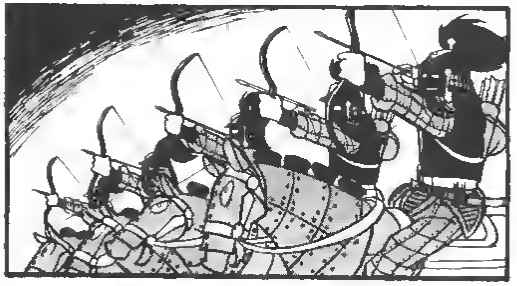

RIPOSTEZ AU PLUS VITE !
ET NE FAITES PAS DE PRISONNIERS, COMPRIS ?!

DOF
DOF
DOF
DOF
DOF
DOF
DOF
DOF

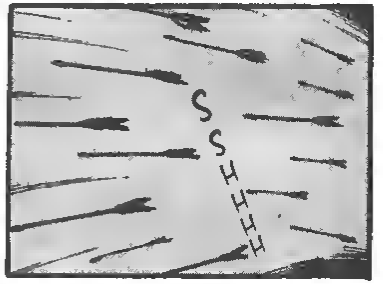
SOYEZ PRÉCIS DANS VOS DÉPLACEMENTS ET SUIVEZ LE PLAN À LA LETTRE !

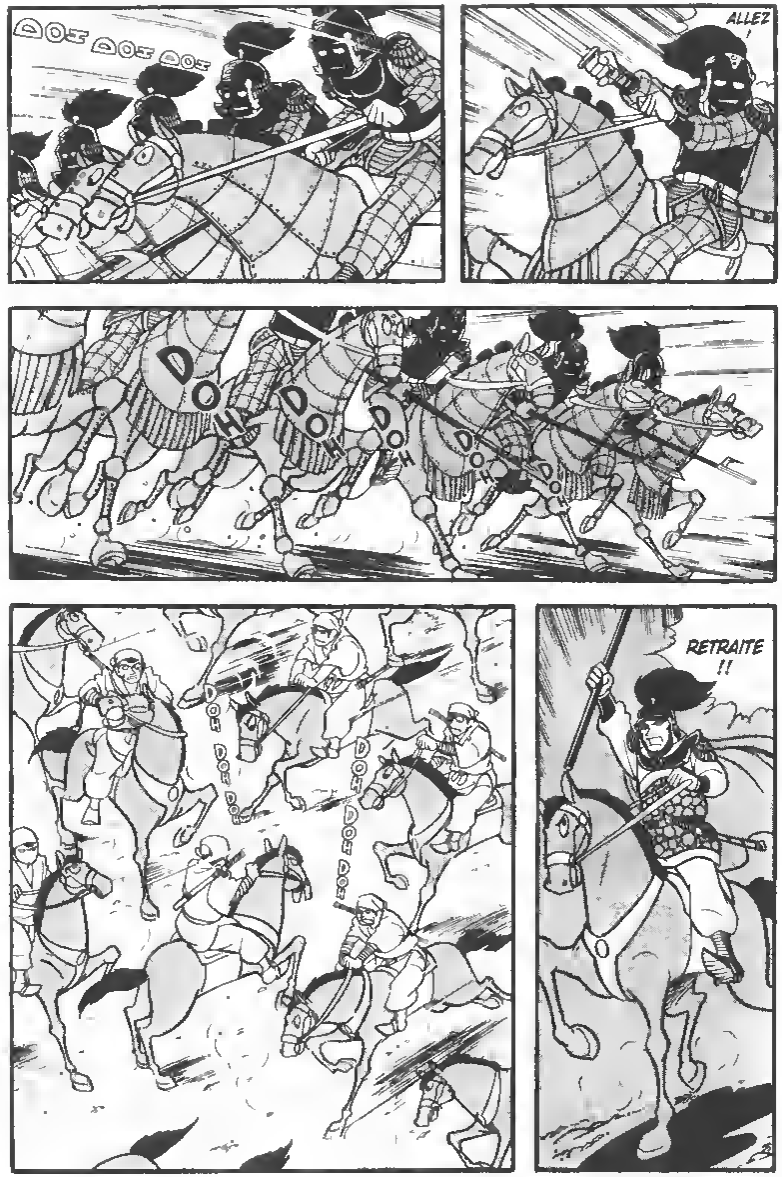
EN AVANT !

CHO
DADA



PRÊTS ?!


HHHHSS

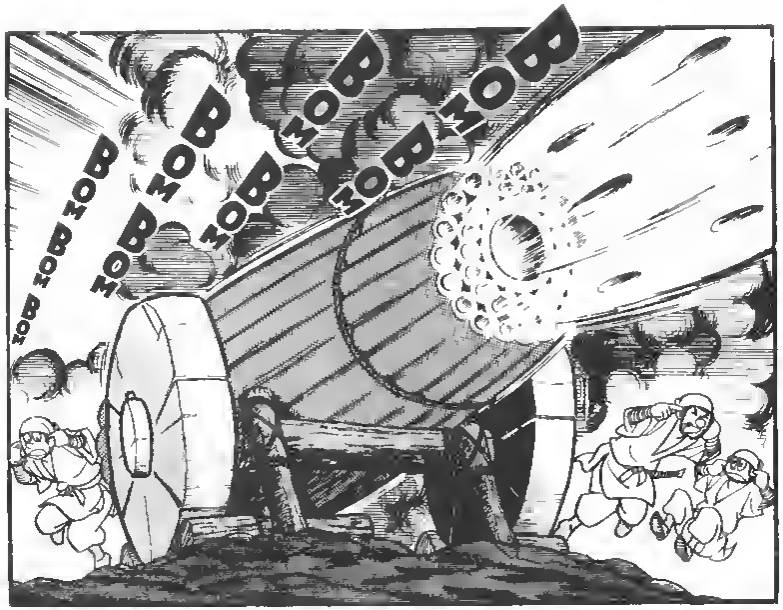

ALLEZ !
DOH DOH DOH
DOH DOH DOH DOH DOH DOH
RETRAITE !!

POURSUIVEZ CES LÂCHES !
ILS SE RETIRENT SANS CROISER LE FER ?!
MH ?
DOIDOIDOI
DOIDOIDOI
AH !
LÀ, REGARDEZ !
JE VOIS .. UN GUET-APENS !

HA HA ! CES FLÈCHETTES NE SONT RIEN POUR NOTRE CAVALERIE !
OCCUPEZ-VOUS DE CETTE PIÉTAILLE !
ILS FUIENT ENCORE ?!

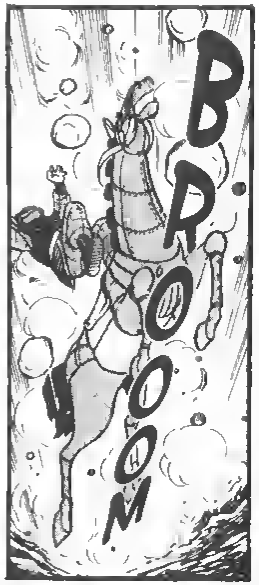
QUOI ?!
ILS Y EN A AUSSI AU NORD !
ALLEZ ! TRAQUEZ CES COUARDS ET EXTERMINEZ-LES !
ANÉANTISSONS CETTE TROUPE !
GRR ! ILS SE MOQUENT DE MOI !
ILS SONT TRÈS NOMBREUX !
SUIVEZ-MOI !

QU'EST-CE QUI LEUR PREND ?!
?
POF
POF
POF POF POF POF POF POF POF POF POF POF
BOMBAR-DEZ-LES !
VOILÀ D'EXCELLENTS REPÈRES !
VOOO


BOB BOB BOB BOB BOB BOB BOB

BROOOM

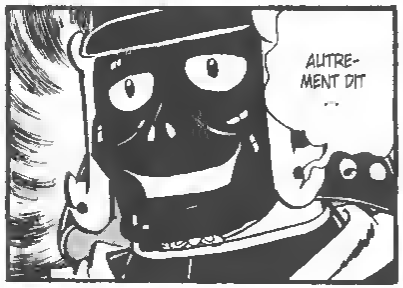
BOOM


BROOOM

À MOINS QUE ... TONNERRE-FRACASSANT SERAIT PASSÉ DE LEUR CÔTÉ ?!

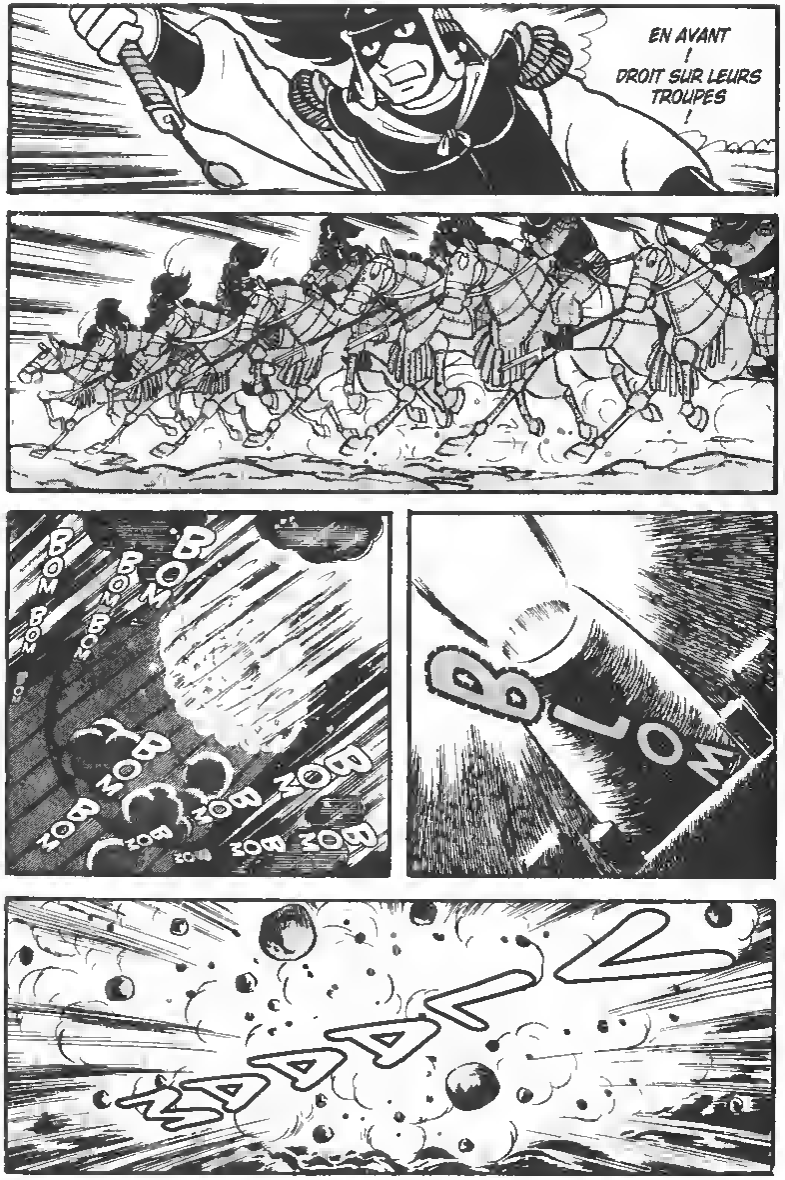
IMPOSSIBLE ! ILS N'EN ONT PAS !

GÉNÉRAL ! UN LANCEUR !

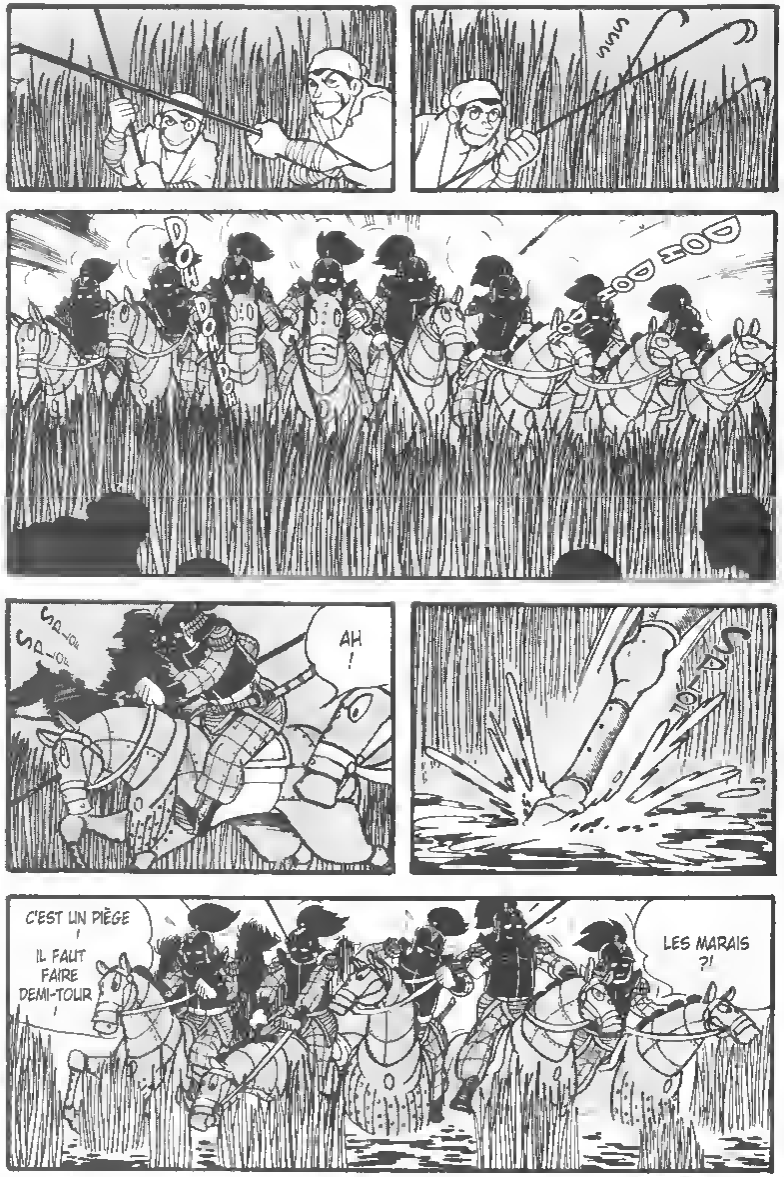

AUTREMENT DIT ...

IL EST LE SEUL DANS CE PAYS À SAVOIR EN FABRIQUER

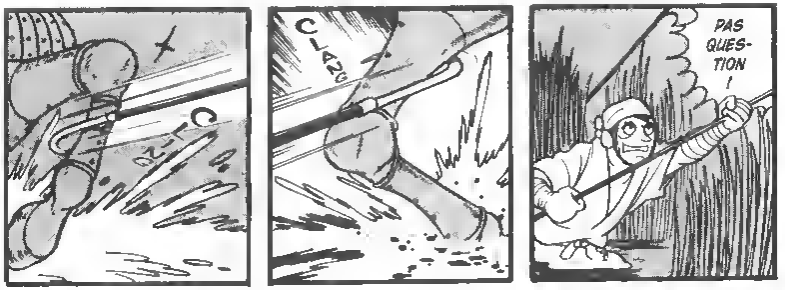
MOB MOB MOB
MMH
IMPOSSIBLE DE CONTINUER AINSI, NOUS ALLONS ÊTRE PULVÉRISÉS !
NOUS ATTENDONS VOS ORDRES, GÉNÉRAL-COMMANDANT !
À VOS ORDRES !
MÊLEZ-VOUS À EUX ! ILS N'OSERONT PLUS TIRER !
FONCEZ VERS CEUX-CI !

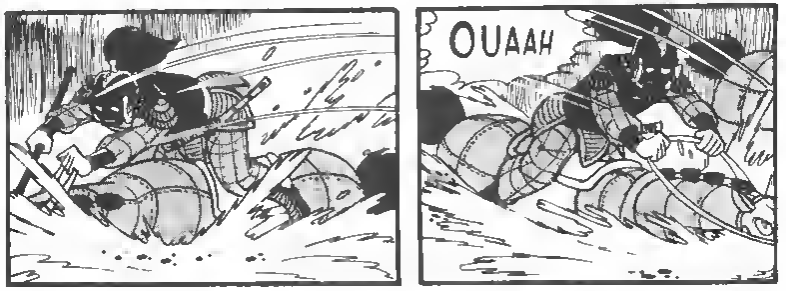

EN AVANT ! DROIT SUR LEURS TROUPES !
BOOM BOOM BOOM
MOB MOB MOB
BLOM
WAAAL

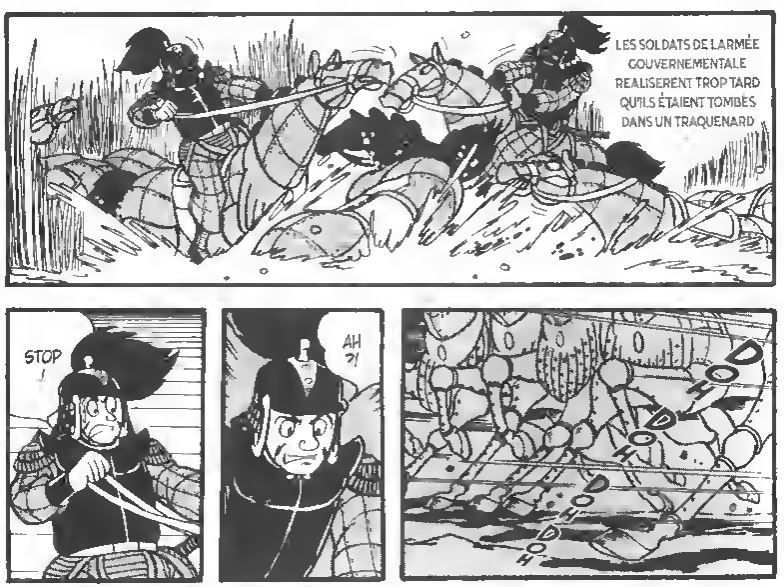
BOM
DOH DOH DOH DOH DOH DOH DOH DOH
BROLOM
PRÊTS ?
ILS ARRIVENT !


DOH DOH DOH DOH DOH DOH DOH DOH
SLO—OW
SLO—OW
AH !
C'EST UN PIÈGE ! IL FAUT FAIRE DEMI-TOUR !
LES MARAIS ?!

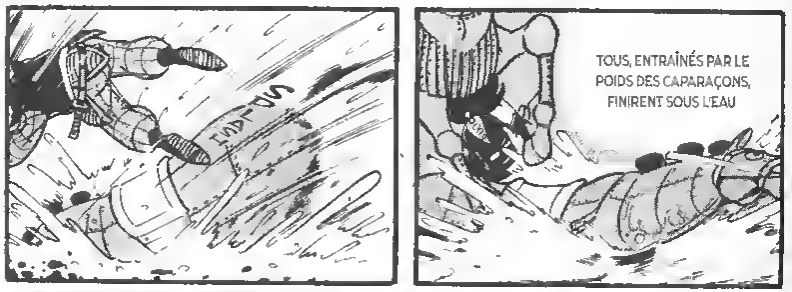
PAS QUES-TION !


OUAAH

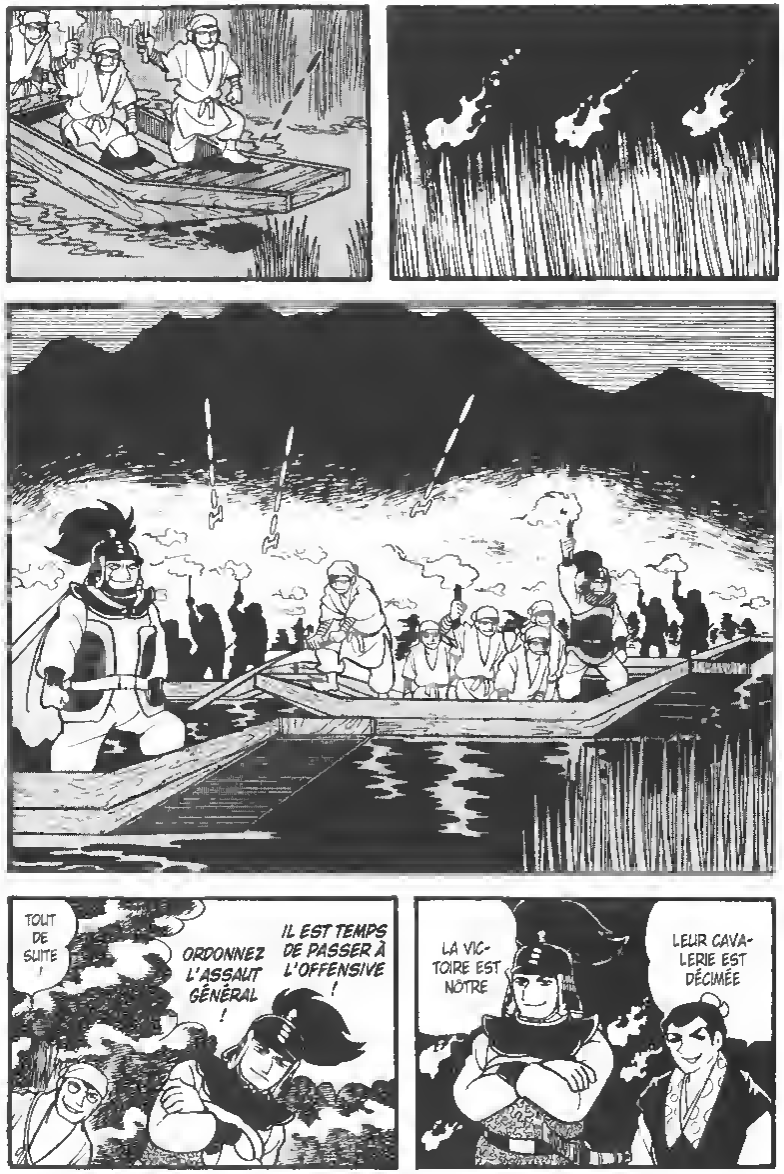

LES SOLDATS DE LARMÉE GOUVERNEMENTALE REALISERENT TROP TARD QU'ILS ÉTAIENT TOMBÉS DANS UN TRAQUENARD

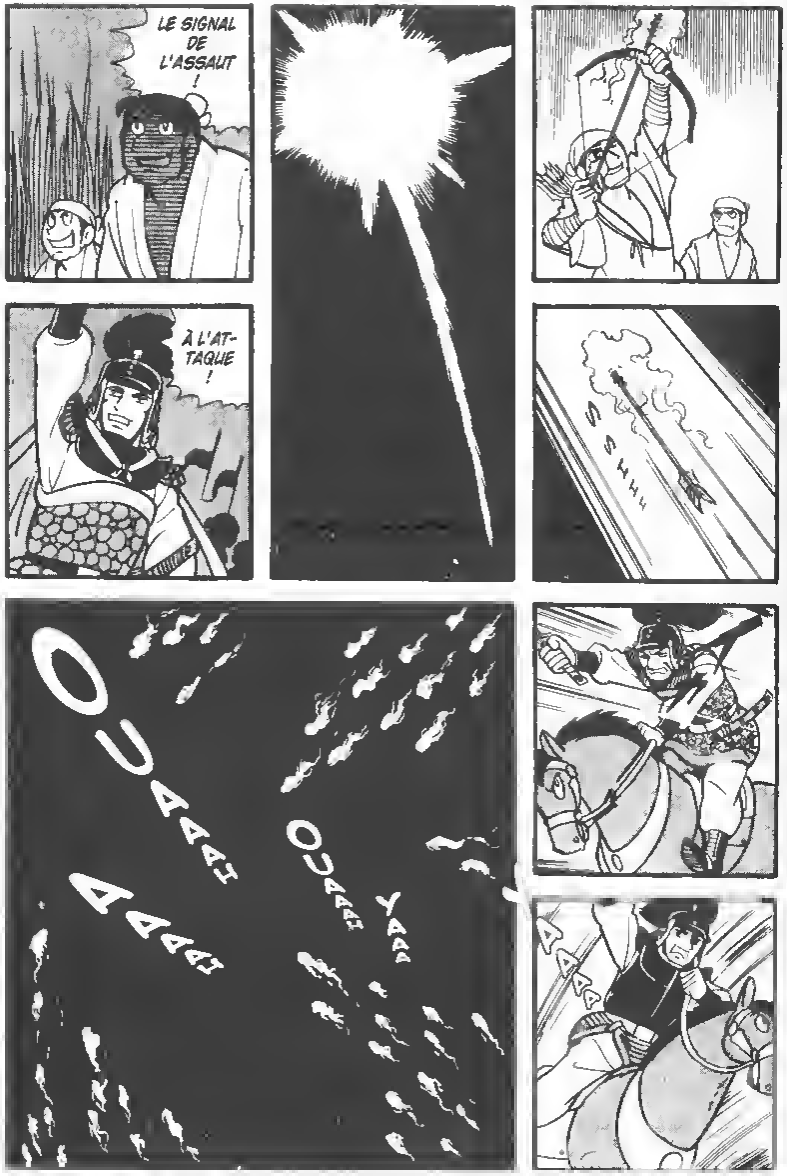

STOP !
AH ?!

OUAAH !
AAAH !
LES CAVALIERS DE LAR RIERE S'EMBOUTIRENT DANS CEUX DES PREMIÈ RES LIGNES, COUPANT LA MOINDRE POS SIBILITE DE RETRAIT

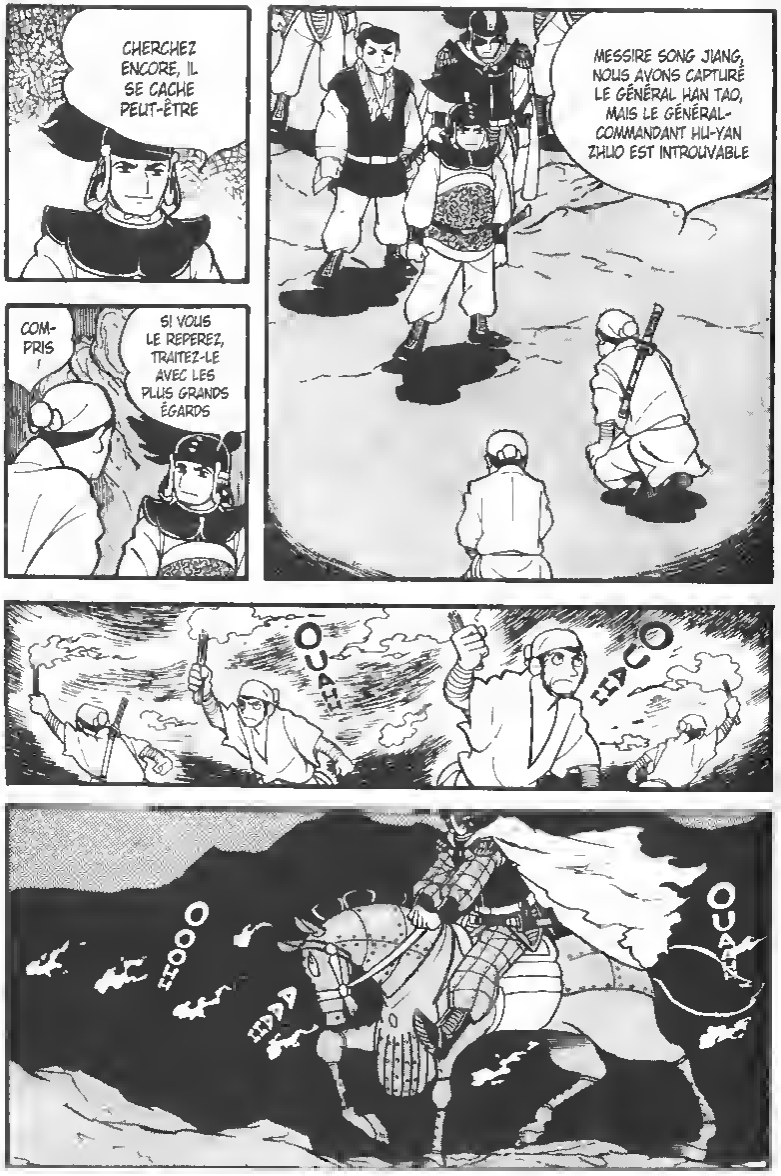

TOUS, ENTRAÎNÉS PAR LE POIDS DES CARAPAÇONS, FINIRENT SOUS L'EAU

BIENTÔT, LES MARAIS SE REMPLIRENT DE CADAVRES.




LE SIGNAL DE L'ASSAUT !
À L'ATTAQUE !
SSHH!!
OOOO

SHIN
LES BRIGANDS PRIRENT À LA GORGE LES TROUPES GOUVERNEMENTALES
HABITUES DES LIEUX ET DES TENÈBRES
IL N'Y EUT QU'UNE ARMÉE SUR LE TERRAIN
QUELQUES HEURES PLUS TARD, LA QUASI TOTALITÉ DES TROIS MILLE CAVALIERS ET DES CINQ MILLE FANTASSINS GOUVERNEMENTAUX GISAIT SUR LE SOL.


CHERCHEZ ENCORE, IL SE CACHE PEUT-ÊTRE
MESSIRE SONG JIANG, NOUS AVONS CAPTURÉ LE GÉNÉRAL HAN TAO, MAIS LE GÉNÉRAL-COMMANDANT HU-YAN ZHUO EST INTROUVABLE
COMPRIS !
SI VOUS LE REPEREZ, TRAITEZ-LE AVEC LES PLUS GRANDS ÉGARDS
OUAHH
HO
HOOO
HDDA
OUAHH

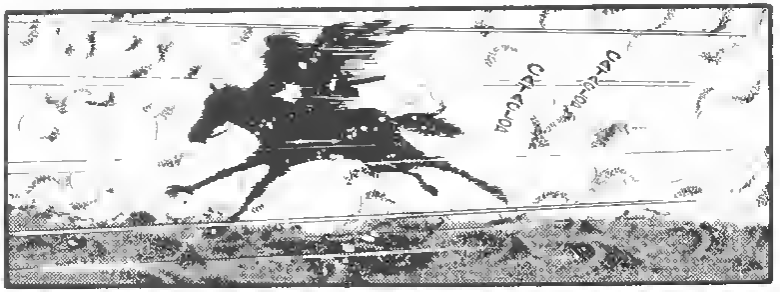
QUE FAIRE ?
JE NE PUIS RETOURNER AINSI À LA CAPITALE
POUR LA PREMIÈRE FOIS, MA CAVALERIE A ESSUYÉ LA DÉFAITE !
POURQUOI NE PAS DEMANDER L'AIDE À MU RONG, LE PRÉFET DE QING-ZHOU ?
JE REVIENDRAI, MAUDITS !
VOUS N'EN AVEZ PAS FINI AVEC MOI !
IL SAURA NÉGOCIER LE CONCOURS DU GRAND MARÉCHAL GAO ET ME FOURNIR UNE NOUVELLE TROUPE
MA VENGEANCE SERA TERRIBLE !

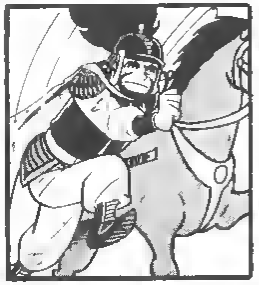
RAVALANT LE GOÛT AMER DE L'ÉCHEC, LE GÉNÉRAL HU YAN ZHUO SE DIRIGEA SEUL EN DIRECTION DE QING-ZHOU

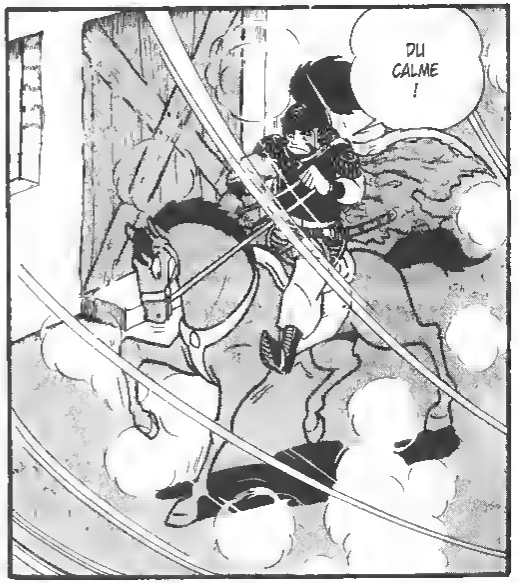
CHAPITRE VINGT-HUITIÈME :

HU-YAN ZHUO SE REND À QING-ZHOU

* VIN

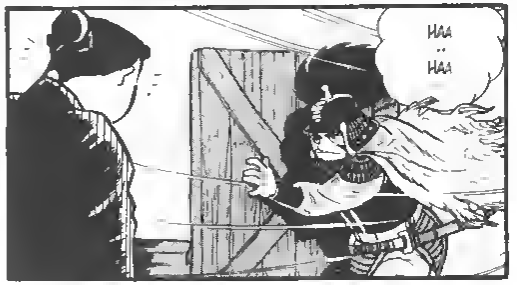

CLIC-CLAC



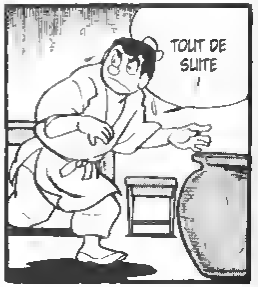

DU CALME !

SLAM

AVANT TOUTE CHOSE ... DE L'EAU !


HAA .. HAA

GLOU GLOU
QUEL VENT VIOLENT ! VOUS DEVEZ ÊTRE ÉPUISÉ !


TOUT DE SUITE !

ET VOILÀ !

J'Y VAIS DE CE PAS
MAINTENANT ... DU VIN ET UN REPAS

FHH .

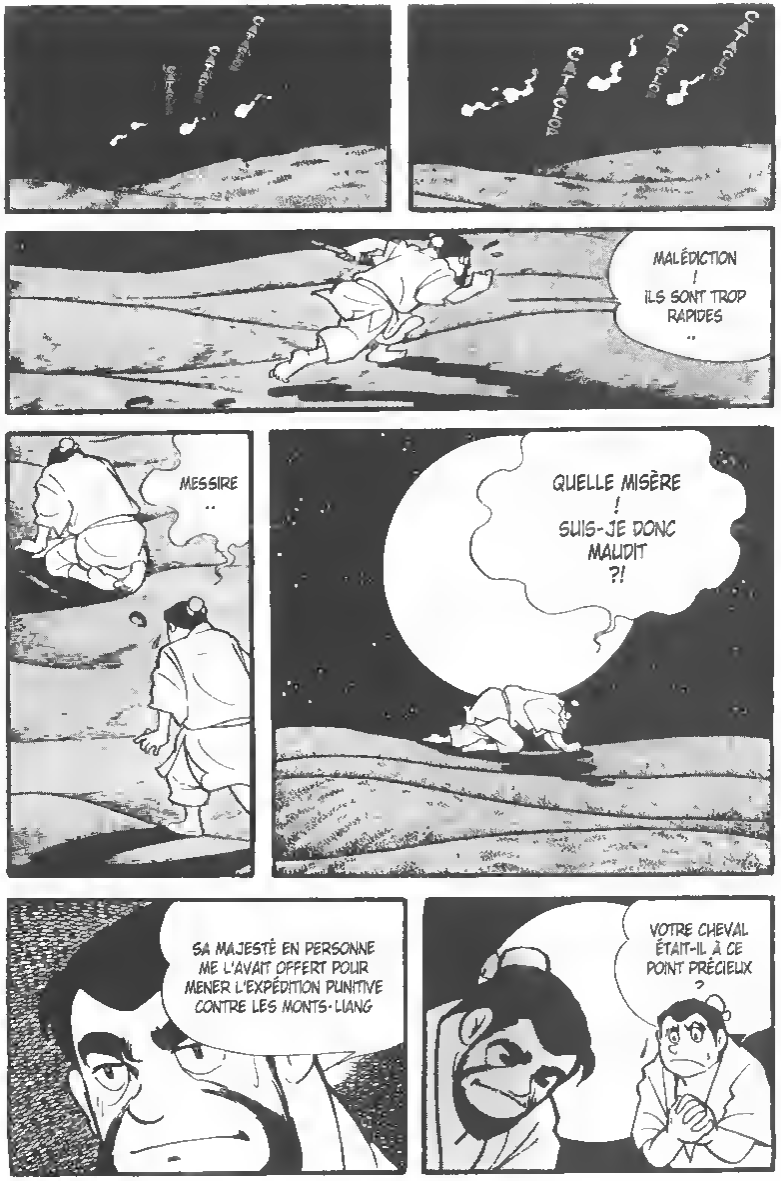
GLOUTZ GLOUTZ
MIAM MIAM

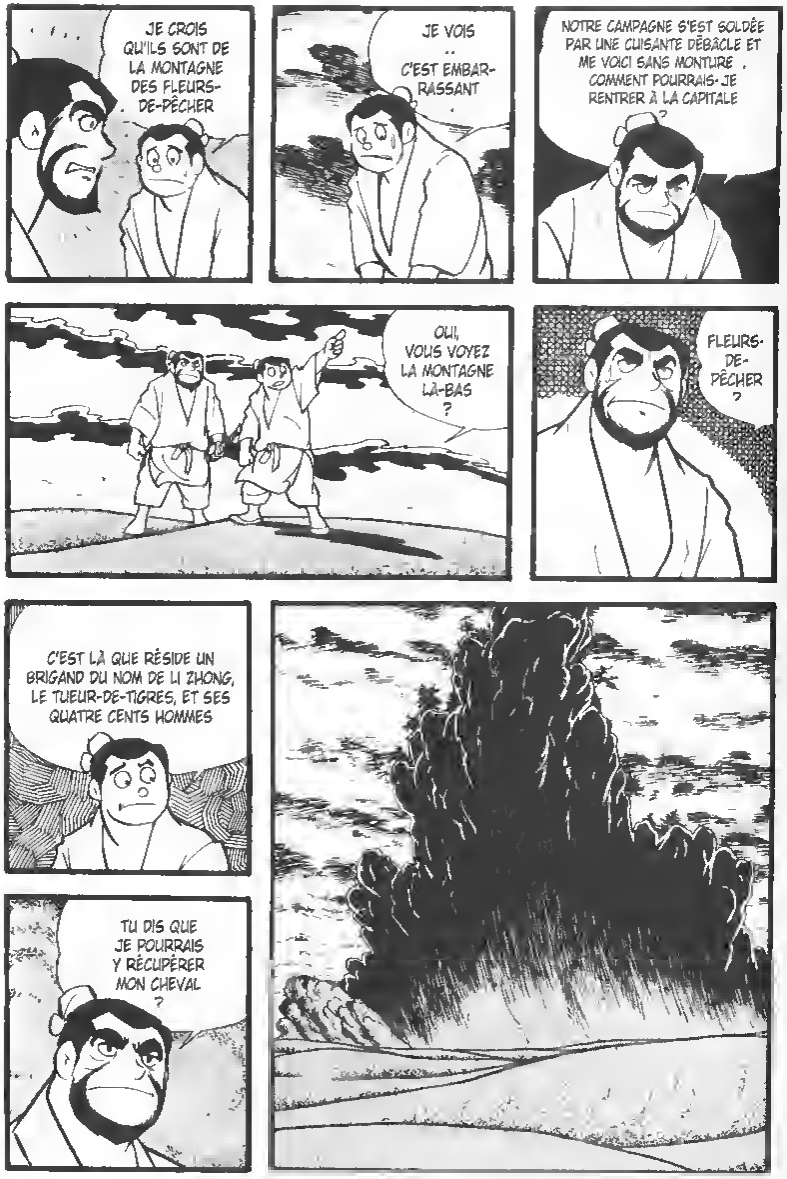
AUCUN SOUCI JE VEUX SEULEMENT ME CALER LA PANSE !
J'ESPÈRE QUE CELA VOUS CONVIENT .

À TON AVIS, QUAND LE VENT SE CALMERA-T-IL ?
MIAM
JE DOIS ME RENDRE D'URGENCE À QING-ZHOU ET N'AI AUCUNE PROVISION !
GLOU
LE VOYAGE A DÛ ÊTRE DIFFICILE PAR CETTE TEMPÊTE
HMM ... JE DOIS DONC RENONCER À REPRENDRE LA ROUTE
OH, PAS AVANT LA NUIT
ALICUNE IMPORTANCE ! C'EST JUSTE POUR DORMIR
OUI, MAIS ELLE N'EST PAS TRÈS BIEN ENTRETENUE ..
AS-TU UNE CHAMBRE ?
ALORS, PAR ICI !
ELLE N'EST PAS RELUISANTE, MAIS QU'IM-PORTE !
CERTES ..
VOILÀ, MESSIRE !
DORMEZ BIEN, MESSIRE !
QUI POURRAIT IMAGINER LE PUISSANT GÉNÉRAL HU-YAN ZHUO TAPI DANS LA CHAMBRE CRASSEUSE D'UN MISÉRABLE ESTAMINET ?
ROL
VVHHH
VVHHH

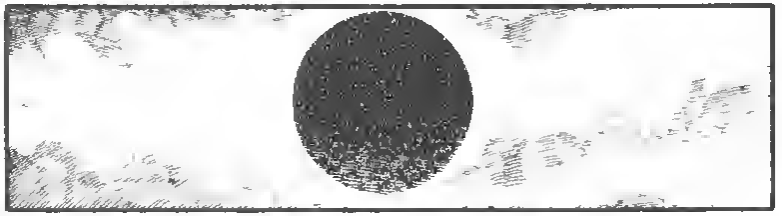
MMH ?
DOH DOH DOH DOH
ZZZ
BOOM BOOM BOOM BOOM BOOM
EH BIEN ?
CLIC
MESSIRE !
QUI EST LÀ ?!

QUOI ?!
DES BRIGANDS ONT VOLÉ VOTRE CHEVAL !
QU'Y A-T-IL ?!
AH !
PAF PAF PAF
ATTEN-DEZ !
GRR !
CRAC-CRAC
CRAC
CRAC
CRAC


CHEVAUCHANT
CHEVAUCHANT
CHEVAUCHANT
CHEVAUCHANT
MALÉDICTION ! ILS SONT TROP RAPIDES ..
MESSIRE ..
QUELLE MISÈRE ! SUIS-JE DONC MAUDIT ?!
SA MAJESTÉ EN PERSONNE ME L'AVAIT OFFERT POUR MENER L'EXPÉDITION PUNITIVE CONTRE LES MONTS-LIANG
VOTRE CHEVAL ÉTAIT-IL À CE POINT PRÉCIEUX ?

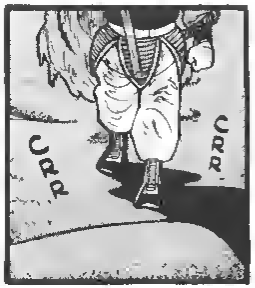

JE CROIS QU'ILS SONT DE LA MONTAGNE DES FLEURS-DE-PÊCHER
JE VOIS .. C'EST EMBARRASSANT .
NOTRE CAMPAGNE S'EST SOLDÉE PAR UNE CUISANTE DÉBÂCLE ET ME VOICI SANS MONTURE . COMMENT POURRAIS-JE RENTRER À LA CAPITALE
OUI, VOUS VOYEZ LA MONTAGNE LÀ-BAS ?
FLEURS-DE-PÊCHER ?
C'EST LÀ QUE RÉSIDE UN BRIGAND DU NOM DE LI ZHONG, LE TUEUR-DE-TIGRES, ET SES QUATRE CENTS HOMMES
TU DIS QUE JE POURRAIS Y RÉCUPÉRER MON CHEVAL ?

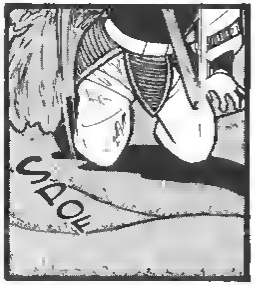
DANS MA SITUATION, IL EST INDISPENSABLE D'OBTENIR L'AIDE DU PRÉFET MU RONG, DE QING-ZHOU

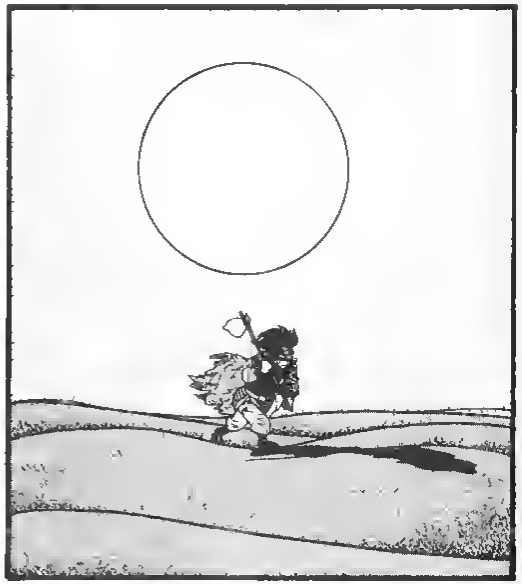


MERCI !
PRENEZ BIEN SOIN DE VOUS, MESSIRE JE VOUS SOUHAITE BONNE CHANCE !

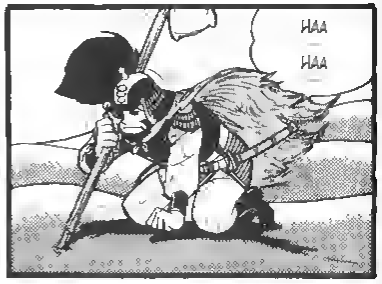
IL COMPTE VRAIMENT TRAVERSER CE DÉSERT À PIED ?

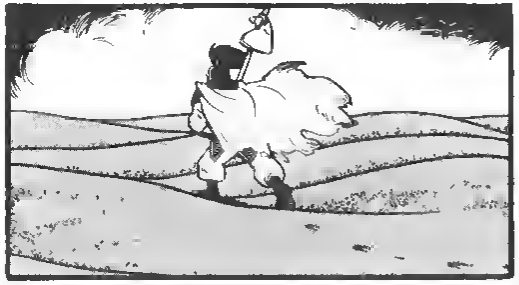

URR
URR


UIDOU



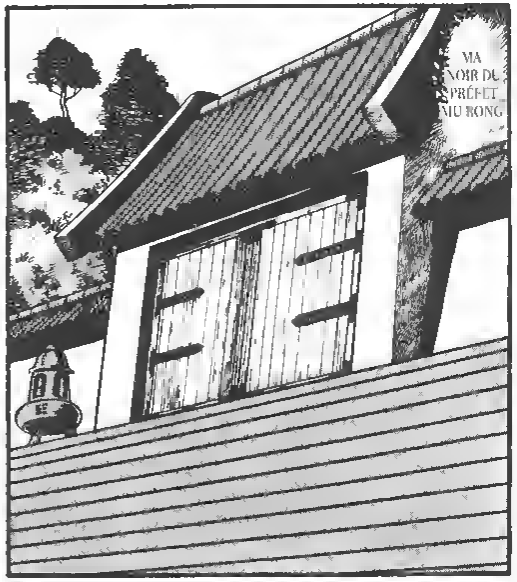
GLOU GLOU


HAA
HAA



ALLEZ, COURAGE !

QING-ZHOU

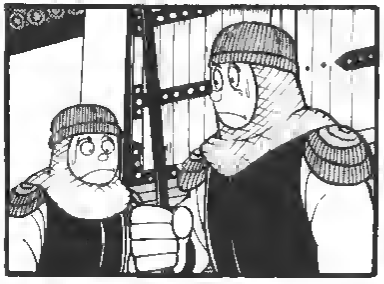

MA NOIR DU PRÉFET NIU RONG

HAA ... HAA

DITES AU PRÉFET QUE HU-YAN ZHUO EST LÀ

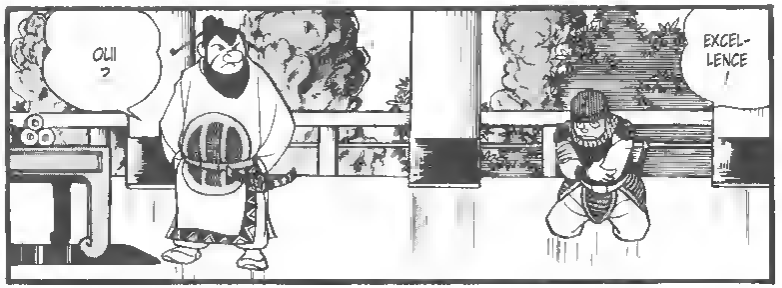
LES CLO-CHARDS NE SONT PAS LES BIENVENUS ! RENTRE CHEZ TOI !
HALTE ! QUI ES-TU ?!

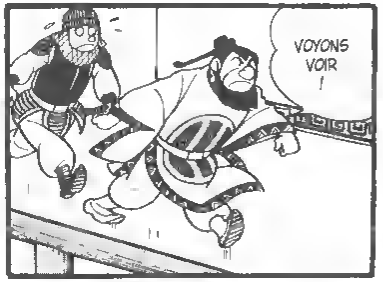
COM-MENT ?!



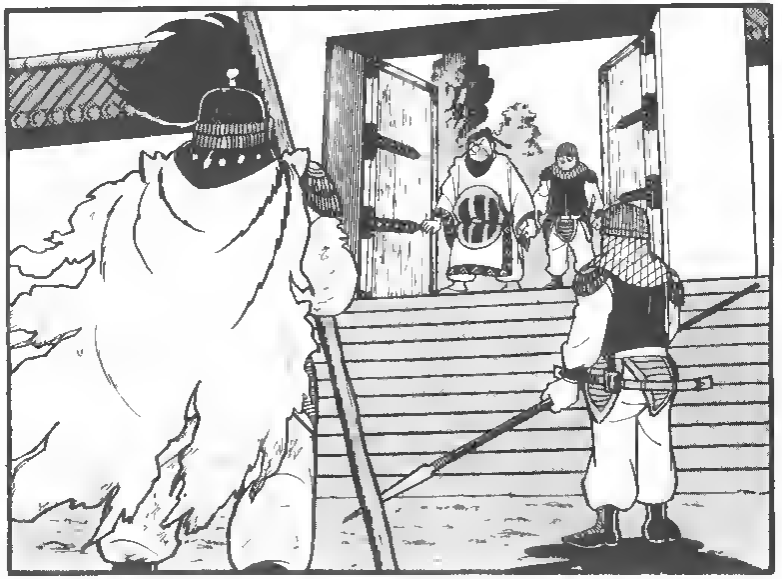
LUI-MÊME !
TU... VOUS ÊTES LE GÉNÉRAL HU-YAN ZHUO ?!

JE VAIS PRÉVENIR LE PRÉFET !

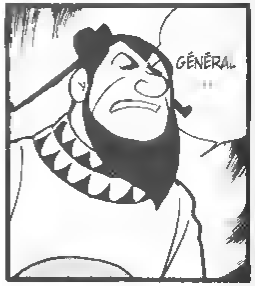

OUI ?
EXCEL-LENCE !


VOYONS VOIR !

COMMENT ?!
UN HOMME DANS UN PITEUX ÉTAT ET QUI PRÉTEND ÊTRE LE GÉNÉRAL HU-YAN ZHUO VOUS DEMANDE

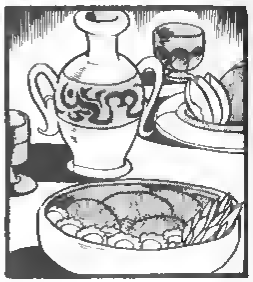


MAIS QUE VOUS EST-IL ARRIVÉ POUR QUE VOUS DÉBARQUIEZ DANS UN SI TRISTE ÉTAT ?! ENTREZ, JE VOUS PRIE !


GÉNÉRAL

EXCEL-LENCE ...

AINSI, VOTRE CORPS EXPÉDITIONNAIRE A ÉTÉ ANÉANTI PAR LES BRIGANDS DES MONTS-LIANG ET ON VOUS A DÉROBÉ LE MERVEILLEUX DESTRIER QUE SA MAJESTÉ AVAIT EU LA BIENVEILLANCE DE VOUS OFFRIR ?
EXACTEMENT !



VOILÀ POURQUOI JE SOLLICITE VOTRE SOUTIEN AFIN DE ME VOIR ACCORDER UNE SECONDE CHANCE

LE GRAND MARÉCHAL GAO NE TOLÈRE PAS LE MOINDRE ÉCHEC

JE VOIS... VOUS NE POUVEZ RENTRER À LA CAPITALE

MA RECONNAISSANCE VOUS SERA ÉTERNELLE

OH ! MERCI INFINIMENT !

ENTENDU JE ME RENDRAI À LA COUR POUR DÉFENDRE VOTRE CAUSE

DEPUIS QUELQUE TEMPS, TROIS TROUPES DE BANDITS SÉVISSENT DANS LA RÉGION VOUS IMAGINEZ LA SOURCE DE TRACAS POUR UN HOMME DANS MA POSITION

TOUTEFOIS... JE VOUDRAIS VOUS DEMANDER UN SERVICE EN RETOUR

VOUS AVEZ POUSSÉ LES BRIGANDS DES MARAIS DANS LEURS DERNIERS RETRANCHEMENTS VOUS PARVIENDREZ SÛREMENT À ME DÉBARRASSER DE CETTE VERMINE

ILS SONT POURTANT MOINS DE CINQ CENTS PAR TROUPE RIEN À VOIR AVEC L'ARMÉE DES MONTS-LIANG

VOUS À NOS CÔTÉS, ILS SERONT BALAYÉS COMME UN FÉTU DE PAILLE

OH ! MERCI !

JE COMPATIS ET VOUS APPORTERAI BIEN VOLONTIERS MON AIDE !

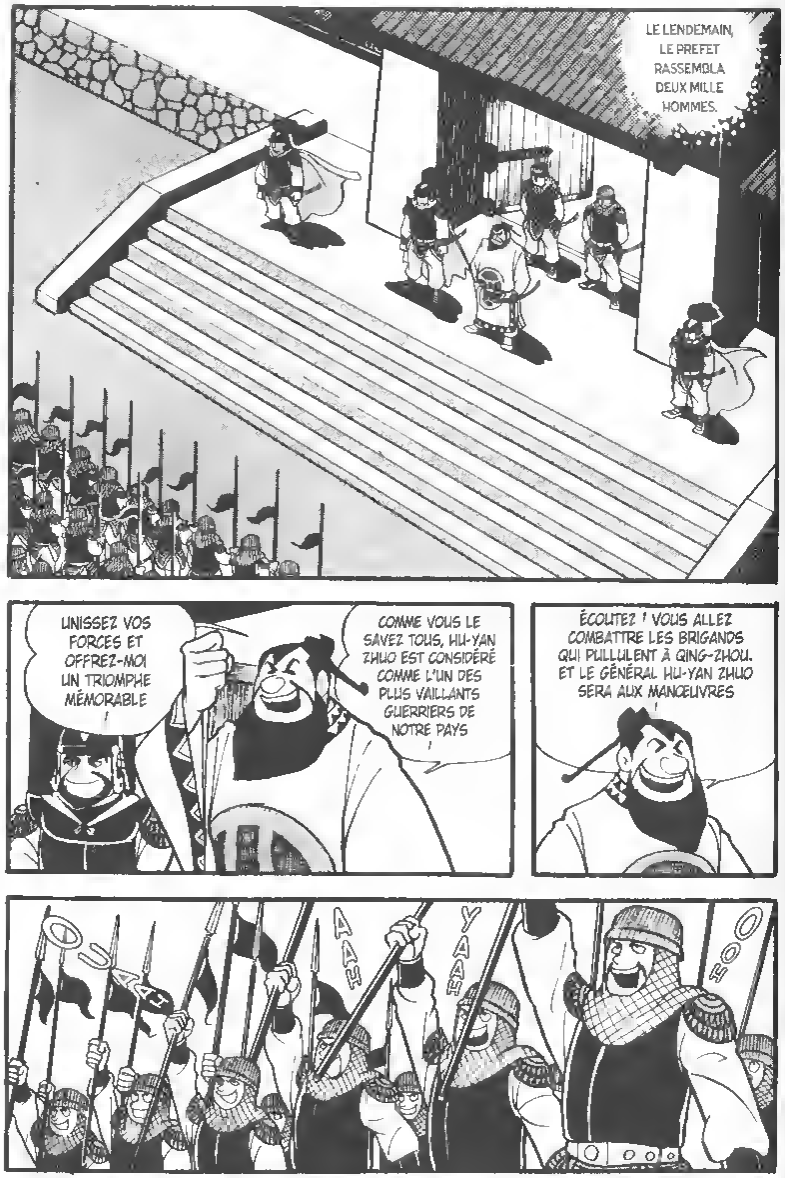
LÀ, SUR LA MONTAGNE DES FLEURS-DE-PÊCHER, UN PEU PLUS DE QUATRE CENTS HOMMES DIRIGÉS PAR LI ZHONG

ALITANT SUR LE MONT DES DEUX-DRAGONS, DONT SAGESSE-PROFONDE ET FAUVE-À-FACE-BLEUE

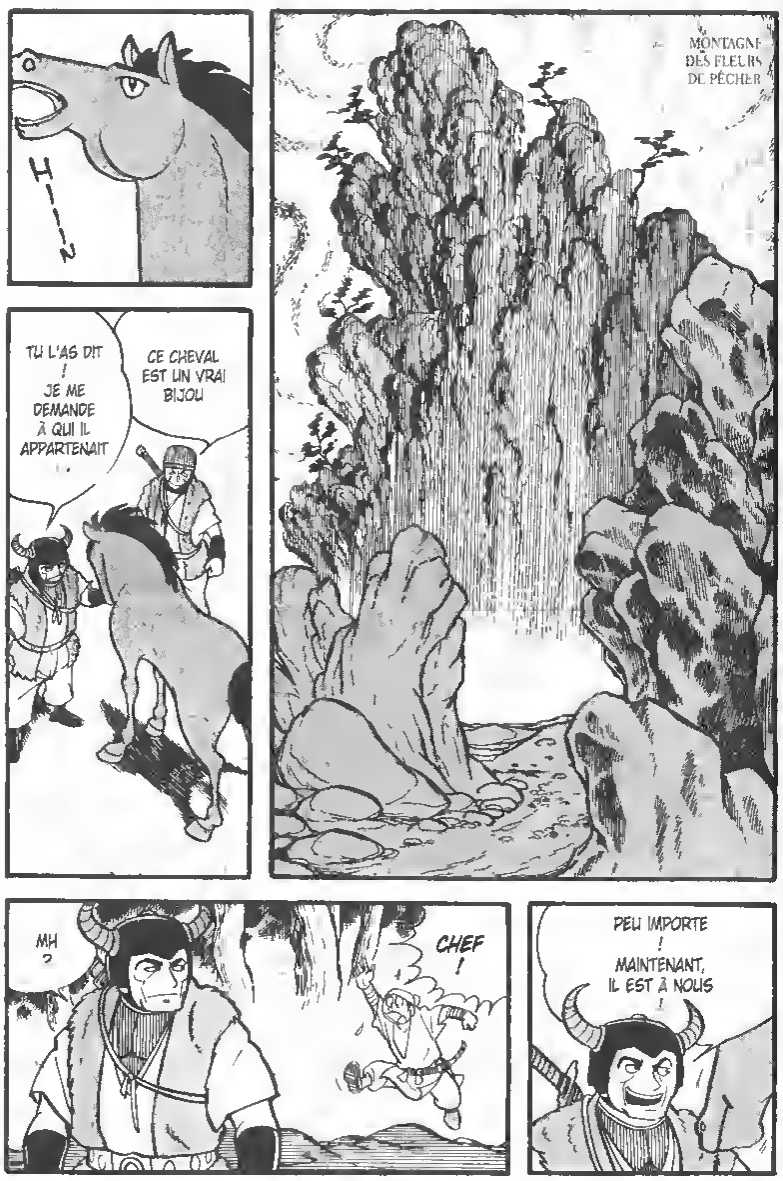
REGARDEZ CETTE CARTE

OÙ SE TROUVENT CES BRIGANDS ?

ILS NE ME PARAISSENT PAS AUSSI PUISSANTS QUE LES HOMMES DES MONTS-LIANG. JE DEVRAIS POUVOIR RAPIDEMENT ARRANGER LES CHOSES
HMM
ENFIN, SUR LA MONTAGNE DU TIGRE-BLANC, PRÈS DE CINQ CENTS BRIGANDS KONG MING ET KONG LIANG SONT LEURS CHEFS
MAIS POUR L'HEURE, BUVONS EN L'HONNEUR DE NOTRE FUTURE PROMOTION !
PARFAIT ! JE VAIS RASSEMBLER MES SOLDATS AU PLUS VITE ET PRÉPARER L'EXPÉDITION
SANTÉ !
ALLEZ, MONTREZ-NOUS DE GRACIEUSES DANSES DE VICTOIRE !


LE LENDEMAIN, LE PRÉFET RASSEMBLA DEUX MILLE HOMMES.
UNISSEZ VOS FORCES ET OFFREZ-MOI UN TRIOMPHE MÉMORABLE !
COMME VOUS LE SAVEZ TOUS, HU-YAN ZHUO EST CONSIDÉRÉ COMME L'UN DES PLUS VAILLANTS GUERRIERS DE NOTRE PAYS !
ÉCOUTEZ ! VOUS ALLEZ COMBATTRE LES BRIGANDS QUI PULLULENT À QING-ZHOU. ET LE GÉNÉRAL HU-YAN ZHUO SERA AUX MANŒUVRES !
HEY ! HEY ! HEY !

YA!
MERCI !
BONNE CHANCE, MON GÉNÉRAL !
EN AVANT !
LES DEUX MILLE SOLDATS DE HU YAN ZHUO SE RENDIRENT TOUT D'ABORD À LA MONTAGNE DES FLEURS DE PÊCHER


HI---N
MONTAGNE DES FLEURS DE PÊCHER
TU L'AS DIT ! JE ME DEMANDE À QUI IL APPARTENAIT
CE CHEVAL EST UN VRAI BIJOU
MH ?
CHEF !
PEU IMPORTE ! MAINTENANT, IL EST À NOUS !

JE DIRAIS
DEUX MILLE HOMMES
QUELS EFFECTIFS ?
HEIN ?!
LA TROUPE DU PRÉFET MU RONG APPROCHE !
PRÉPAREZ-VOUS AU COMBAT !
IL VEUT ENCORE SE FAIRE HUMILIER ?
QUOI ? C'EST TOUT ?!

TRAP
TRAP
TRAP
TAC
TAC
TAC
MON GÉNÉRAL ! PARDONNEZ MON INSOLENCE, MAIS LES BRIGANDS DE CE MONT SONT PUISSANTS. SI NOUS DIVISONS NOS FORCES, LA SITUATION RISQUE DE TOURNER À NOTRE DÉSAVANTAGE
NOUS ALLONS NOUS SCINDER EN QUATRE GROUPES ET ENCERCLER LA MONTAGNE
STOP !
SUIVEZ MES INSTRUCTIONS ET LA VICTOIRE SE FERA D'ELLE-MÊME
POUR REMPORTER UN COMBAT, UNE STRATÉGIE EFFICACE EST INDISPENSABLE !
JUSQU'À PRÉSENT, VOUS N'AVEZ TENTÉ QUE DES ATTAQUES FRONTALES QUI ONT ÉCHOUÉ. ILS CONNAISSENT MIEUX LES LIEUX QUE VOUS !

INFORMEZ VOS HOMMES !
LORSQUE CHACUN DES GROUPES AURA FINI DE S'INSTALLER, IL TIENDRA SA POSITION EN ATTENDANT MON SIGNAL. DANS L'INTERVALLE, NOS SOLDATS DEVRONT SE CONTENTER DE SONNER LES GONGS ET DE POUSSER DES CRIS NUIT ET JOUR. LES BRIGANDS PERDRONT PATIENCE ET FINIRONT PAR SORTIR, COMME DES BÊTES AUX ABOIS ! C'EST À CE MOMENT QUE NOUS LES CAPTURERONS
À VOS ORDRES !
DEUXIÈME DÉTACHEMENT, EN ROUTE !
PREMIER DÉTACHEMENT, AVEC MOI !
QUATRIÈME DÉTACHEMENT, AU NORD !
TROISIÈME DÉTACHEMENT, DIRECTION LE SUD !

GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG
ZPPPCO
ZPPPCO
OUAIS
OOOZ
À TON AVIS, LI ZHONG, QUE MANIGANCENT-ILS ?
ILS CRIENT SANS NOUS ATTAQUER
OOOZ
AAAZ
ZPPPP
OOOZ
OOOZ
AAAZ
ZPPPP
OOOZ
CETTE FOIS, C'EST TRÈS DIFFÉRENT
ZPPPP
GOOOZ
JUSQU'À MAINTENANT, ILS FONCAIENT TÊTE BAISSÉE DANS NOS PIÈGES
JE M'INTERROGE
GOOOZG
GOOOZG

QUI DIRIGE CETTE ARMÉE ?
ET BIENTÔT, L'INQUIÉTUDE SE TRANSFORMERA EN PEUR
IL FAUT FAIRE QUELQUE CHOSE ! NOS HOMMES SONT INQUIETS
À VOS ORDRES !
TÂCHE DE DÉCOUVRIR QUI MÈNE CES TROUPES !
SAH
...

NON ! L'INFORMATION EST GARANTIE !
PAS D'ERREUR ?!
TOUT À FAIT !
QUOI ?! LE CÉLÈBRE HU-YAN ZHUO EST LEUR GÉNÉRAL EN CHEF ?! TU EN ES VRAIMENT SÛR ?!
TZING
JE COMPRENDS ! QUI POURRAIT RESTER DE MARBRE EN SERVANT SOUS LES ORDRES D'UNE TELLE BÊTE DE GUERRE ?
LEURS SOLDATS SONT PRIS D'UNE EXALTATION SANS PRÉCÉDENT
D'A. D'ACCORD. JE GARDERAI MES LÈVRES SCELLÉES !
INTERDICTION DE DIVULGUER CETTE INFORMATION, COMPRIS ? SI J'ENTENDS UN DE NOS HOMMES PRONONCER SON NOM, JE CONSIDÉRERAI QUE TU AS PARLÉ ET JE T'ÉTRIPERAI !
MAIS QU'EST-CE QUI VOUS PREND ?!

CONTRE LE FAMEUX HU-YAN ZHUO ?!

DONNONS L'ASSAUT SUR-LE-CHAMP !

QUE FAIRE, LI ZHONG ?

ILS PERDRONT TOUT COURAGE À LA SEULE ÉVOCATION DE CE NOM

MAIS SI NOUS ATTENDONS TROP, ILS FINIRONT PAR APPRENDRE LA PRÉSENCE DE HU-YAN ZHUO

ZHOU TONG.. NOS SOLDATS CROIENT ENCORE AFFRONTER UN SIMPLE CORPS EXPÉDITIONNAIRE DU PRÉFET. ILS PEUVENT SE BATTRE

BEAUCOUP DÉSERTERONT

BIEN PENSÉ ! SUIS À L'ENNEMI ET PAS DE PITIÉ !

IL FAUT DONC PRENDRE LES DEVANTS

GOOOZ

GOOOZ

TOUT DE SUITE !

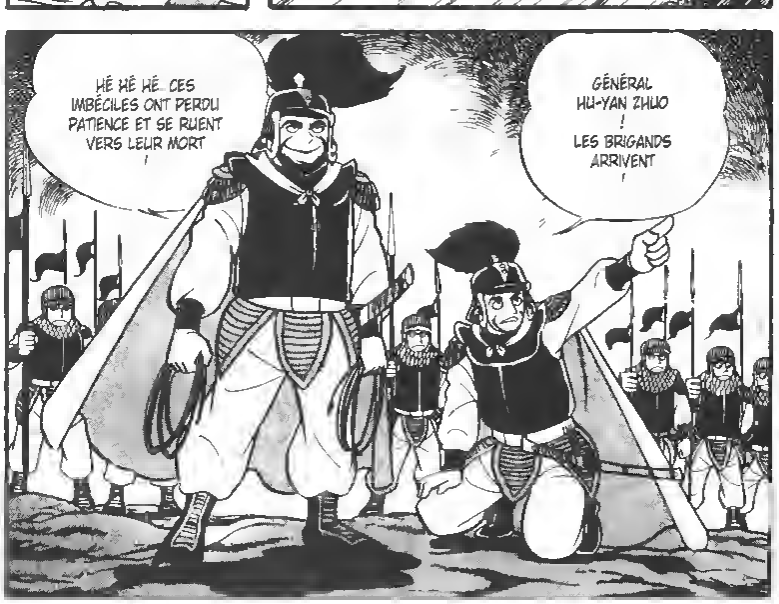
DONNEZ LE SIGNAL D'ATTAQUE !

NOUS ALLONS ANÉANTIR LES TROUPES ENNEMIES ! FAITES COMME D'HABITUDE ET TOUT SE PASSERA BIEN !

EN AVANT !

PRÊTS ?

DOH DOH DOH
OOOH
DOH DOH DOH
DDDDUO
DOH DOH DOH
DOH DOH DOH


HÉ HÉ HÉ. CES IMBÉCILES ONT PERDU PATIENCE ET SE RUENT VERS LEUR MORT !
GÉNÉRAL HU-YAN ZHUO ! LES BRIGANDS ARRIVENT !

DOH DOH DOH
OOOH
DDDDUO

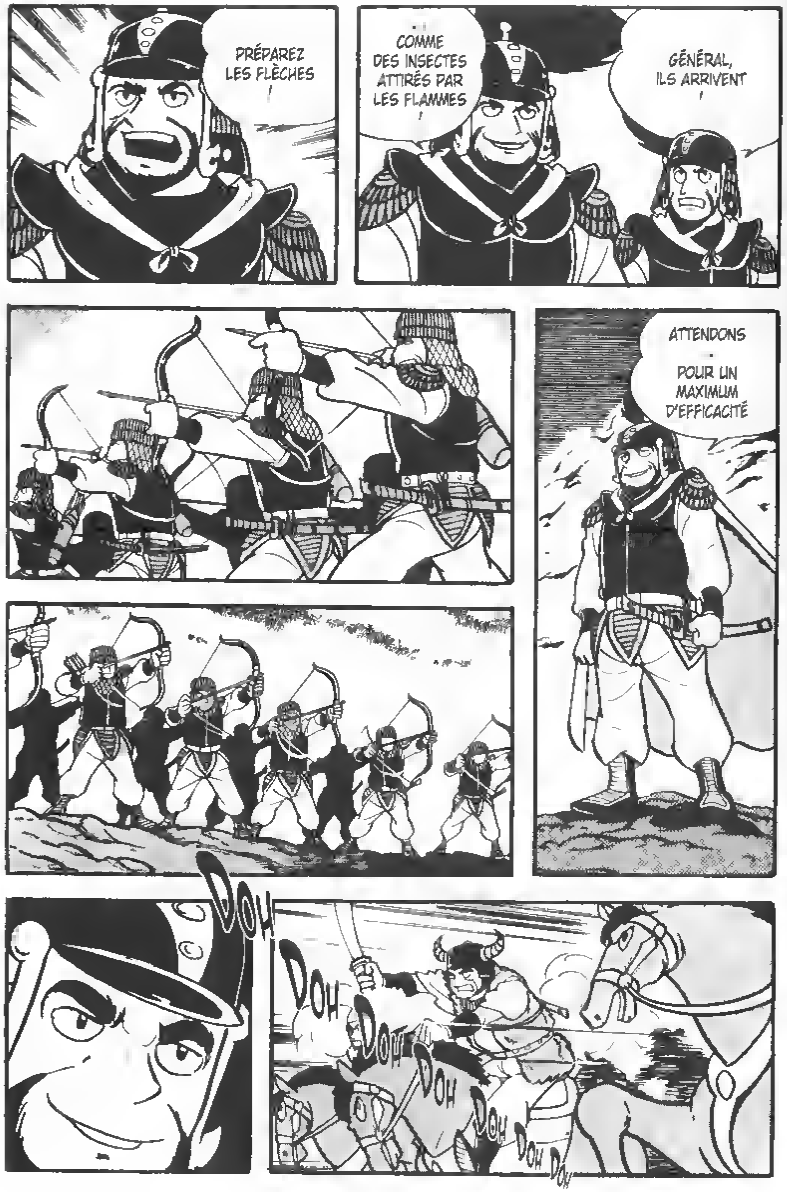
PAS ENCORE !
GÉNÉRAL ! ILS SE RAPPROCHENT ! VOUS NE DONNEZ PAS LE SIGNAL D'ATTAQUER ?!

TOUT DE SUITE !
MAINTENANT ! QUE L'AILE DROITE LES ATTAQUE PAR LE FLANC !

ALLEZ,
DROIT SUR LE CENTRE ! DIVISEZ-LES !
C'EST PARTI
CHEF ! ILS FONCENT SUR NOUS !
AH !
DOH DOH DOH
À L'ATTAQUE !

DOH DOH DOH
DOH DOH DOH
ILS SE DÉBROUILLENT PLUTÔT BIEN
OUI !
L'AILE GAUCHE, MAINTENANT !
À L'ASSAUT !
QUE FAIRE ? BATTRE EN RETRAITE ?
BON SANG ! ILS COMPTENT ÉPARPILLER NOS SOLDATS !
COMPRIS !
QUE LE PREMIER GROUPE TIENNE LES ARMES ET LE SECOND CHARGE LEUR CAMP !
IMPOSSIBLE ! ILS NOUS ONT DÉJÀ DIVISÉS EN DEUX !

OOOH
SUIVEZ-MOI, LES GARS !
OOOHHH
DIRECTION LEUR CAMP DE BASE !

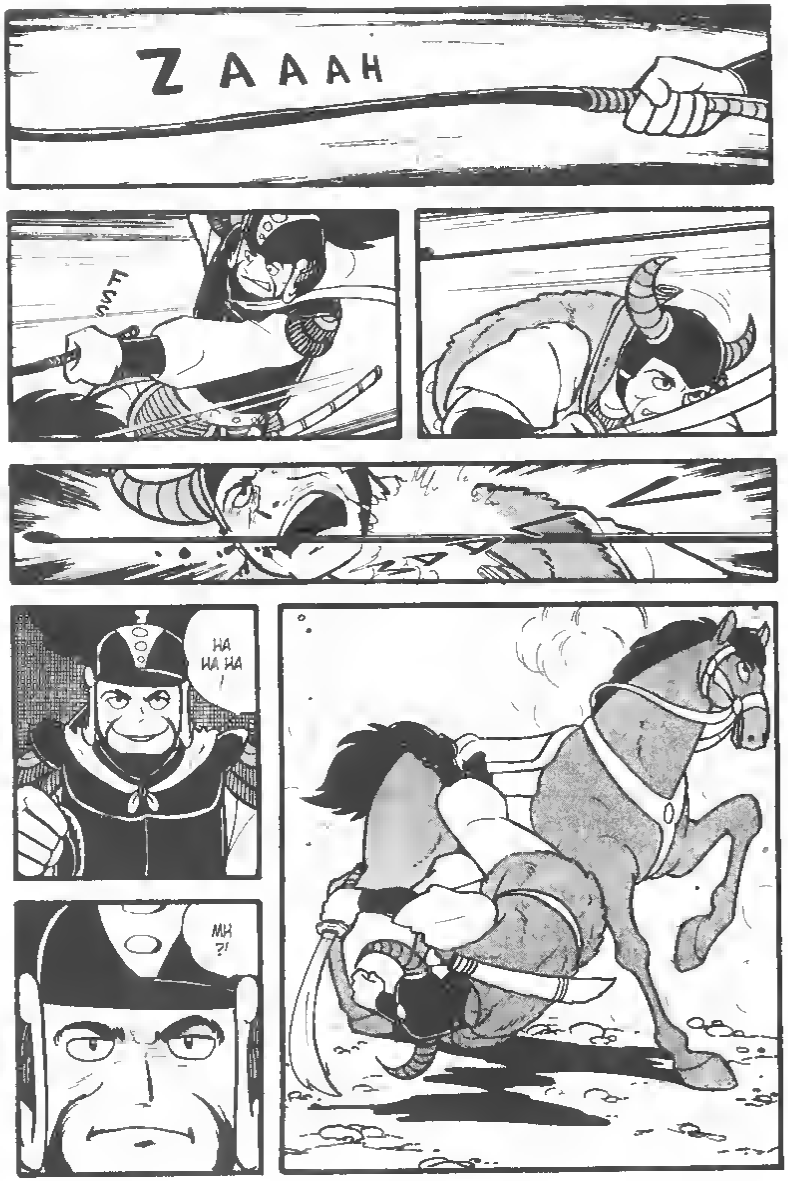

PRÉPAREZ LES FLÈCHES !
COMME DES INSECTES ATTIRÉS PAR LES FLAMMES !
GÉNÉRAL, ILS ARRIVENT !
ATTENDONS - POUR UN MAXIMUM D'EFFICACITÉ
DOH
DOH DOH DOH DOH DOH DOH

MAIN-
TENANT
!
TCHAC
TCHAC
TCHAC

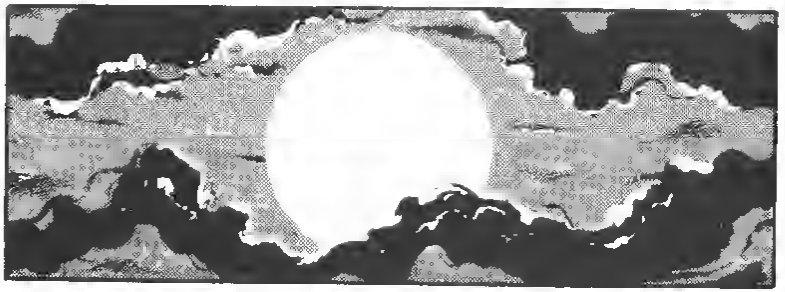
EN
AVANT
!
À NOTRE TOUR
D'ATTAQUER
!
TCHAC
TCHAC
TCHAC
VLAF

OÙ EST VOTRE CHEF ?!
LE GÉNÉRAL HU-YAN ZHUO LE DÉFIE !
PAF
VLAM
NOUS N'AVONS AUCUNE CHANCE !
LE CÉLÈBRE MAÎTRE DE GUERRE ?
HU-YAN ZHUO ?!
QUOI ?!
REVENEZ COMBATTRE !!
FUYONS !

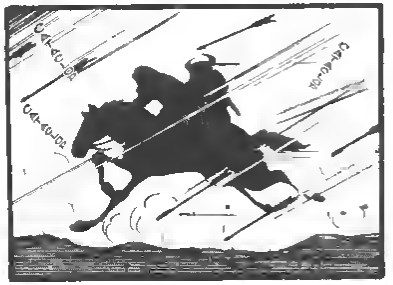
HA HA HA !
OUAH
HU-YAN ZHUO EST UN HOMME COMME UN AUTRE, IL PEUT ÊTRE VAINCU ! N'ABANDONNEZ PAS !
NOOO
C'EST TOI, LI ZHONG ?
VVHHH
YAHAA !
VIENS, JE T'ATTENDS !


ZAAAH
HA HA HA !
MH ?!

LI ZHONG !
TA MAIN !
YAAA
AH
VVHHH


SAAH
SAAH
SAAH !
ARCHERS, FEU !

AAH !



HMM

BAH, NOUS LES ACHÈVERONS DEMAIN !

ILS ONT FUI, GÉNÉRAL

UN TIERS A PÉRI .

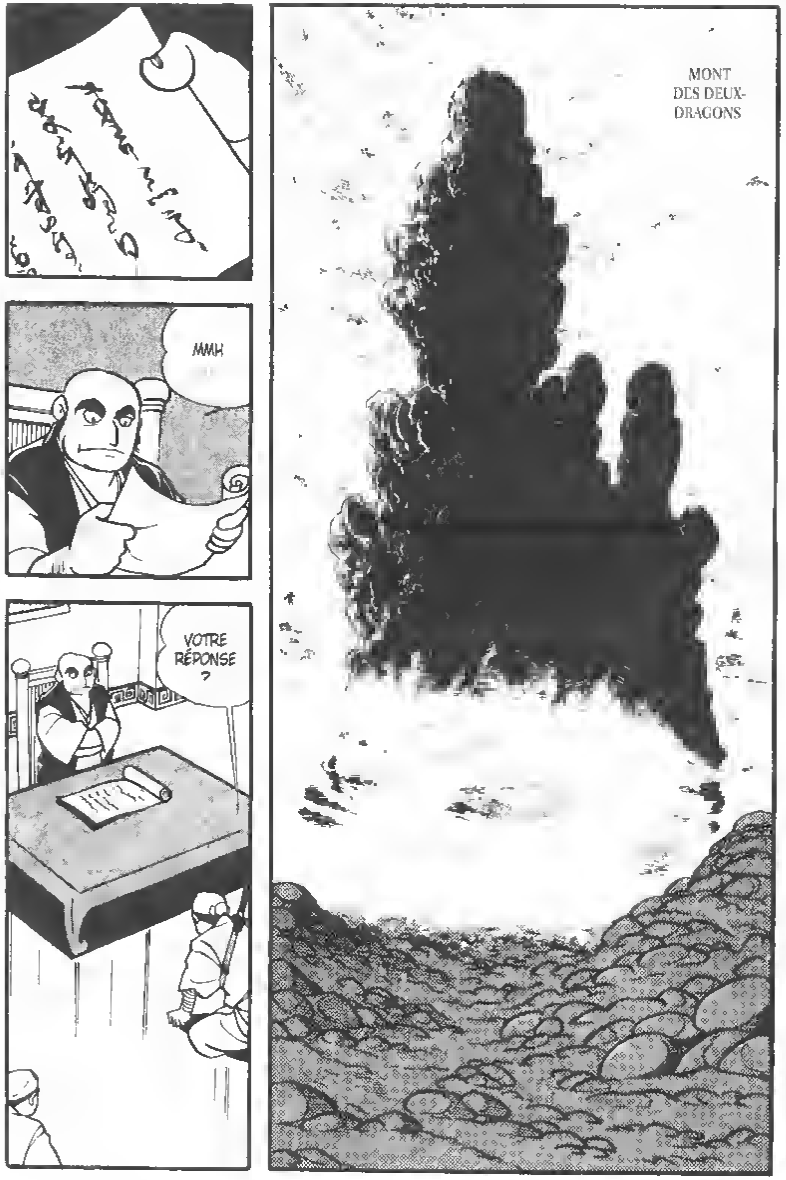
ALORS, LI ZHONG, COMMENT VONT NOS HOMMES ?

ET LE RESTE EST DÉMORALISÉ MAINTENANT QU'IL CONNAÎT LE NOM DU CHEF ADVERSE

NOUS SOMMES ENCERCLÉS
DEVONS-NOUS ATTENDRE LA MORT SANS RIEN FAIRE ?
LA SITUATION EST CRITIQUE
NOS RELATIONS NE SONT PAS AU BEAU FIXE. NOUS EMPIÉTONS DES QUE POSSIBLE SUR NOS TERRITOIRES RESPECTIFS
LI ZHONG, QUE DIRAIS-TU DE DEMANDER DES RENFORTS AU MONT DES DEUX-DRAGONS ?
L'HEURE N'EST PLUS AUX QUERELLES DE CLOCHER. REGARDE NOTRE SITUATION !

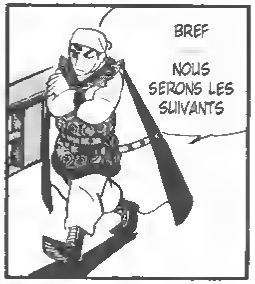
D'ACCORD, ÉCRIVONS-LEUR !
SEULS, NOUS SOMMES PERDUS
VOILÀ
SOLDAT !
PORTE CETTE LETTRE À LI ZHI-SHEN, DU MONT DES DEUX-DRAGONS !
OUI ?

JE TE FAIS CONFIANCE ! SOIS PRUDENT ET TIENS-TOI LOIN DE NOS ENNEMIS
JE VOUS JURE DE MENER À BIEN MA MISSION
NOTRE SORT DÉPEND DE CETTE MISSIVE TU DOIS ABSOLUMENT LUI TRANSMETTRE
COMPRIS !
...


MMH
VOTRE RÉPONSE ?
MONT DES DEUX-DRAGONS

BELLE RÉFLEXION. TU AS CERTAINEMENT RAISON
IL SERAIT DONC BIEN MALIN DE FAIRE ABSTRACTION DE NOS HABITUDES TRIBALES ET D'UNIR NOS FORCES À CELLES DES AUTRES REPAIRES

IL VEUT TOUS NOUS ÉRADIQUER !


BREF
NOUS SERONS LES SUIVANTS

OUI !
FAIS VENIR L'ÉMISSAIRE !

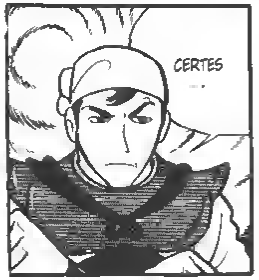
PRENONS L'INITIATIVE !

À VOS ORDRES !
AVERTIS LI ZHONG QUE NOUS LÈVERONS NOS TROUPES DÈS DEMAIN, MAIS QU'IL DEVRA TENIR BON EN NOUS ATTENDANT

UN PEU DE PATIENCE !
JE VAIS CONSULTER LES AUTRES CAPITAINES

À DIRE VRAI, JE N'Y SUIS GUÈRE FAVORABLE CE N'EST PAS NOTRE GENRE !

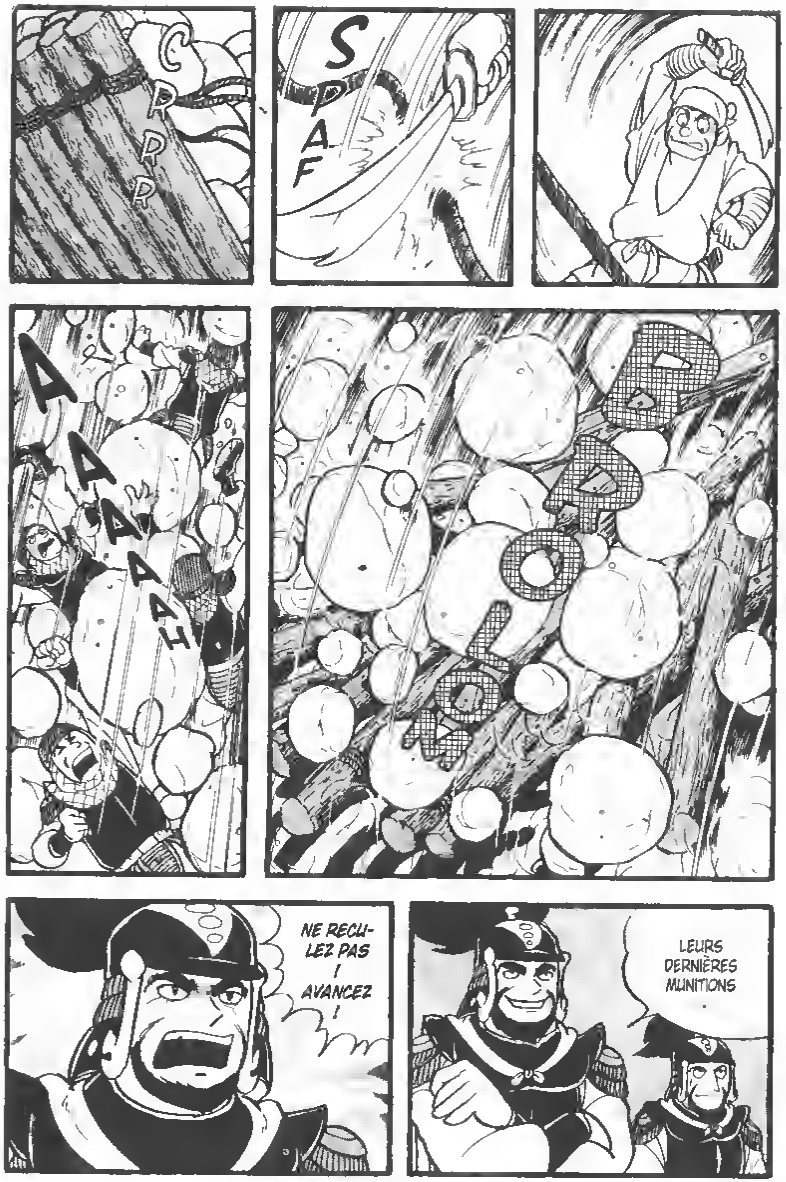
LA MONTAGNE DES FLEURS-DE-PÊCHER EST ATTAQUÉE PAR L'ARMÉE DE HU-YAN ZHUO ET ILS NOUS DEMANDENT DE L'AIDE
ALORS, SAGESSE-PROFONDE ? QUE DIT-ELLE, CETTE LETTRE ?


CERTES...

SI LE PRÉFET MU RONG A NOMMÉ HU-YAN ZHUO À LA TÊTE DE SON ARMÉE, IL NE COMPTE SÛREMENT PAS S'EN TENIR AUX BRIGANDS DES FLEURS-DE-PÊCHER !

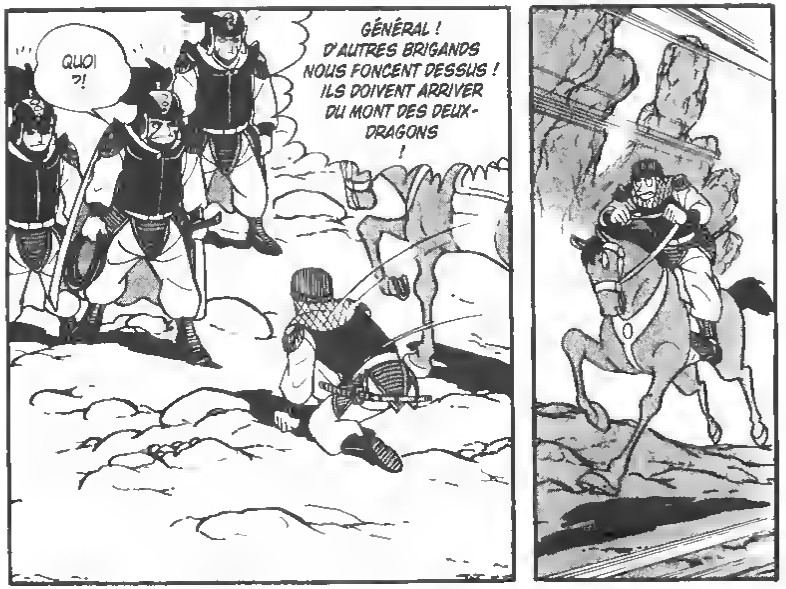
MAIS RÉFLÉCHISSONS STRATÉGIQUEMENT

CHAPITRE VINGT-NEUVIÈME :
L'ARMÉE UNIE DES TROIS REPAIRES

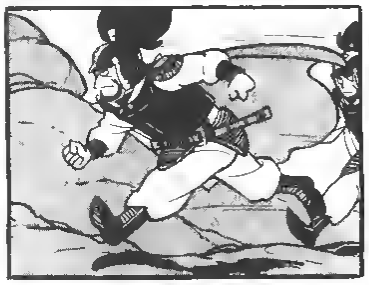


SAAH
SAAH
LI ZHONG !
MONTE !
NOTRE FIN EST PROCHE
QUOI ?

POM POM POM POM
REGARDE ÇA !
OH !
COURAGE, LES GARS ! LES SECOURS ARRIVENT !
OUI ! NOUS SOMMES SAUVÉS !
DES RENFORTS DES DEUX-DRAGONS !
YAOH
YAOH
YAOH


GÉNÉRAL ! D'AUTRES BRIGANDS NOUS FONCENT DESSUS ! ILS DOIVENT ARRIVER DU MONT DES DEUX-DRAGONS !
QUOI ?!

AAH !

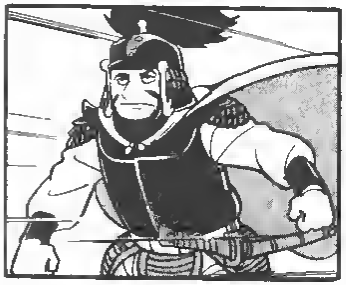


DOH DOH DOH DOH DOH DOH DOH DOH

PARFAIT ! PLUS BESOIN D'ALLER LES DÉBUSQUER, MAINTENANT

HÈ HÉ HÈ !

ILS SONT PRESQUE CINQ CENTS !



À VOS ORDRES !
POURSUIVEZ L'OFFENSIVE, JE M'OCCUPE DES NOUVEAUX VENUS

CE RAMASSIS DE GREDINS FERA LONG FEU !

ZAN

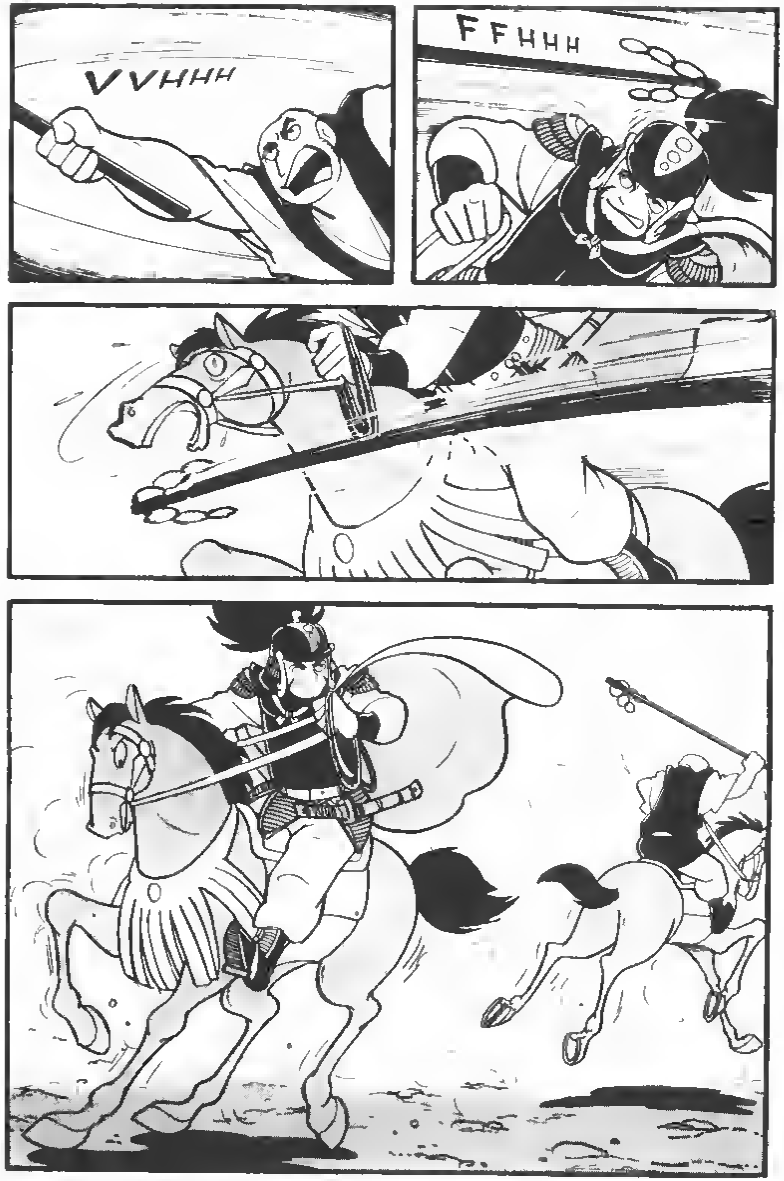
À L'ATTAQUE !
DU-DU-DU
HU-YAN ZHUO EST NOTRE SEUL PROBLÈME LE RESTE N'EST QUE MENU FRETIN !
ET ILS NOUS SOUS-ESTIMENT !
YANG ZHI, ILS CHARGENT !
OUAIS !
OUAIS !
DONNEZ TOUT CE QUE VOUS AVEZ !

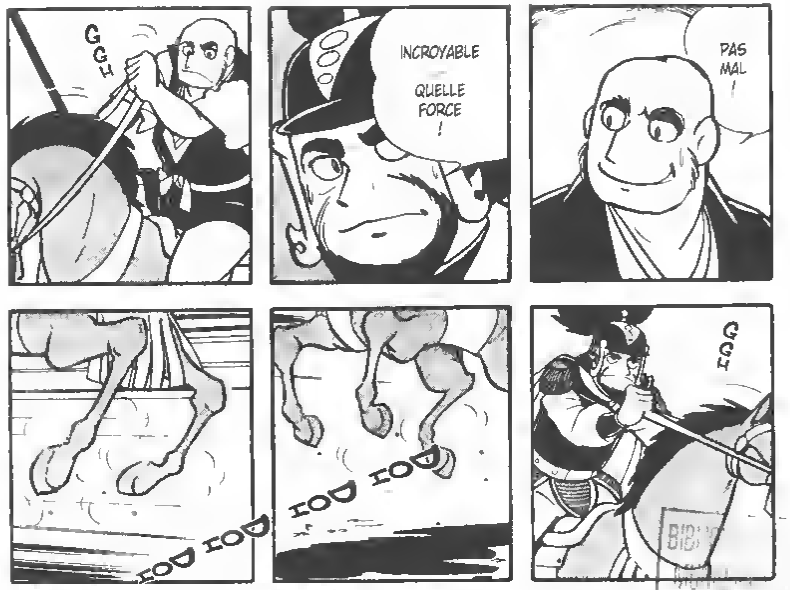
AAA
OOO!
CLONG
DÉGAGEZ, BANDES DE MINABLES !
BLING
HU-YAN ZHUO ! MONTRE-TOI !!
JE CHERCHE HU-YAN ZHUO !

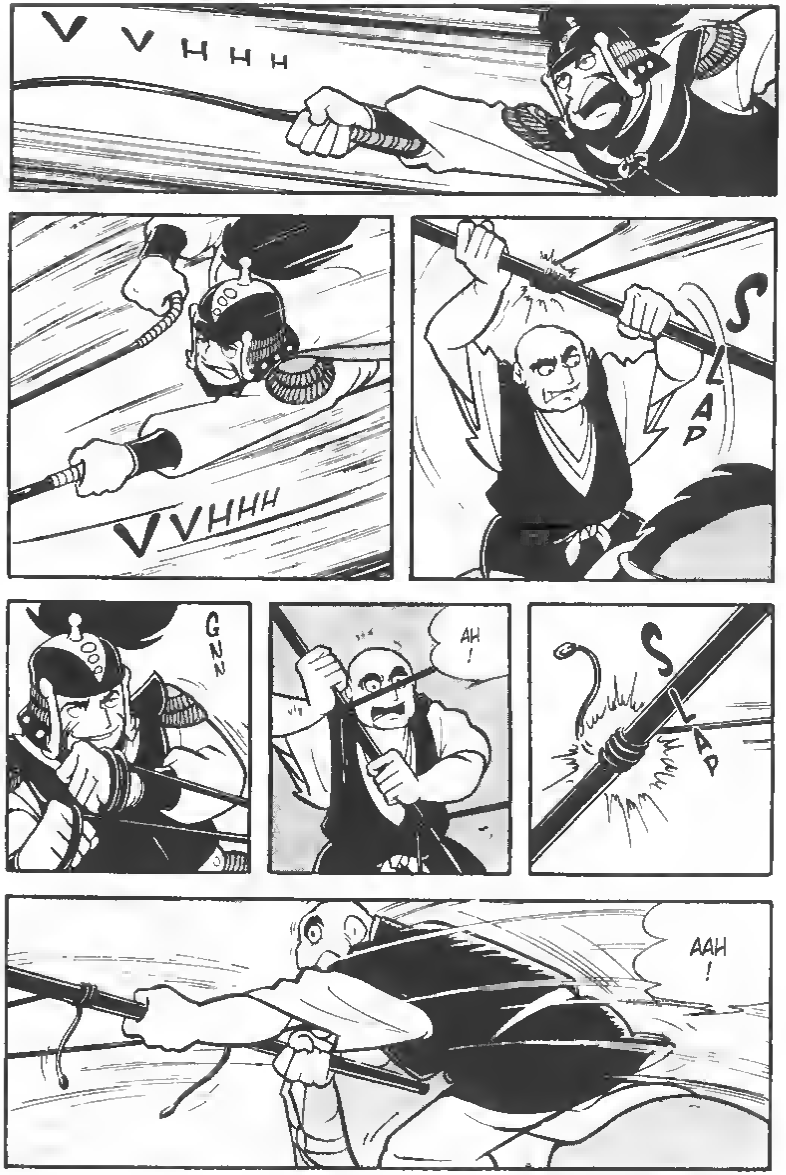
OH ?!
FORMIDABLE ! J'AI CRU QUE TU AVAIS PRIS LA POUDRE D'ESCAMPETTE !
TU ES BIEN BRUYANT ! JE SUIS HU-YAN ZHUO !
LU ZHI-SHEN, CHEF DU MONT DES DEUX-DRAGONS, POUR TE SERVIR !
TU SOUHAITES DONC MOURIR ?!

NE CRIE PAS VICTOIRE TROP VITE !
JE VAIS EXAUCER TON SOUHAIT !

VVHHH
ZAA
DOZ
VVHHH
YAAAA
XAAA


VVHHH
FFHHH


GGH
INCROYABLE
QUELLE FORCE !
PAS MAL !
GGI
AOI AOI
AOI AOI
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP


VVHHH
VVHHH
SLAP
GNN
AH !
SLAP
AAH !

CATACLOP CATACLOP
BOOM
HIII
HÉ HÉ HÉ !
PAF

ZAAA
BOM
BLAM
APPROCHE !! JE VAIS VOUS PULVÉRISER, TON CHEVAL ET TOI !!
MAIS IL EN FAUT PLUS POUR M'ABATTRE !
VOILÀ DONC LES FAMEUX FOUETS DE FER DE HU-YAN ZHUO ! JE RECONNAIS QU'ILS SONT PUISSANTS

ESSAIE DONC !
SSSHH
SSSHH
SLAH
ZAAH

ZAAH
HA HA !
EN MATIÈRE DE FORCE BRUTE, PERSONNE NE PEUT ME SURPASSER !
AAH !
GNN !

GNNN !
DU NERF !
ALLEZ !
TIRE !
SSS...

FINIS-SEZ-EN !
MAIS QU'EST-CE QUE VOUS ATTENDEZ ?!
TU EN AS DE BONNES, TOI !
HEIN ?!
C'EST QUAND MÊME HU-YAN ZHUO !
TU CROIS QUE JE M'AMUSE ?!
VOUS ÊTES TROP LENT !
LAISSEZ-LE-MOI !
DANS CE CAS ..

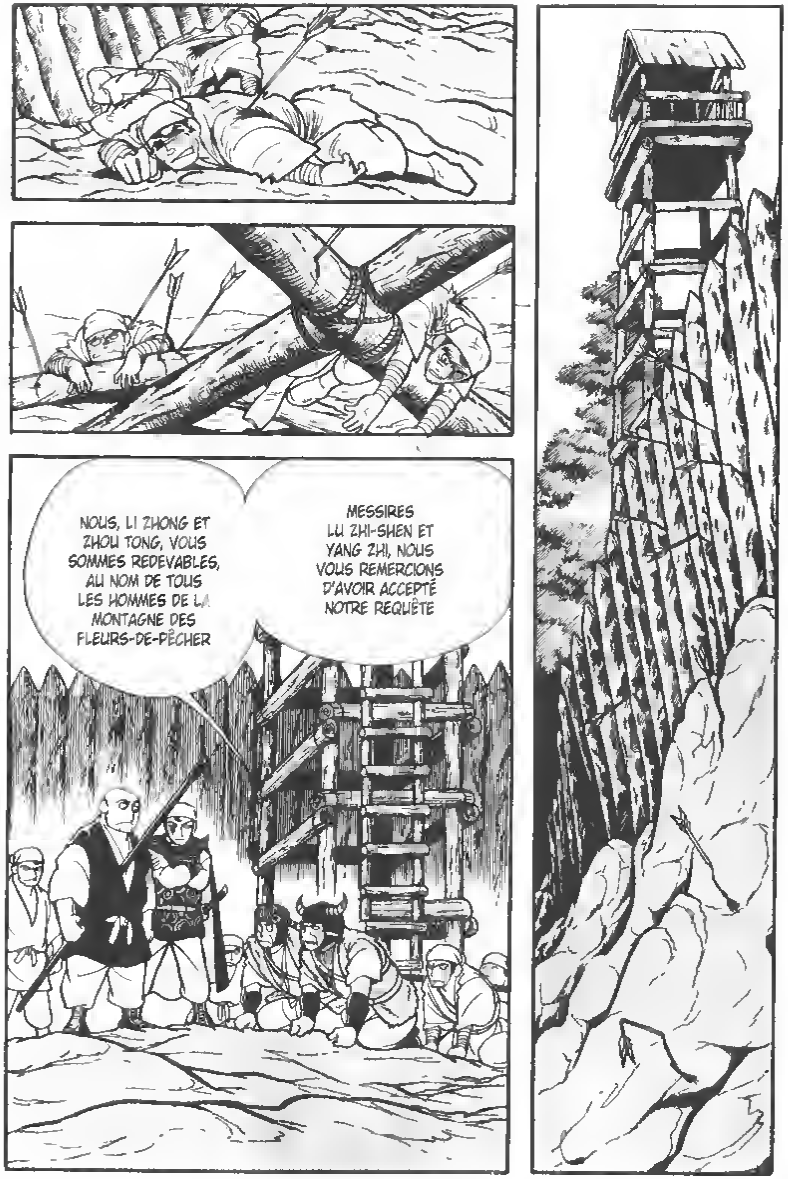
SAH
AAH !
TOI AUSSI, TU ES SÛR DE TA FORCE, À CE QUE J'ENTENDS
NON MAIS ÇA VA PAS ?!
BOM
OUI ! TU VA SENTIR LA MORSURE DU SABRE DU FAUVE-À-FACE-BLEUE !

CATACLOP
CATACLOP CATACLOP
CLING
VLAN
CLING
FFHHH

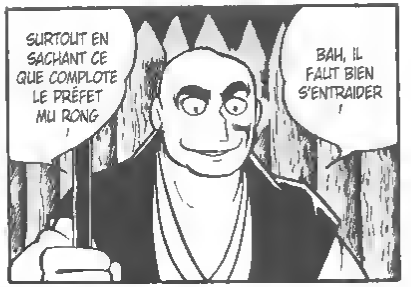
ZAAH
HHHH
HA HA
!
SUPERBE DUEL
!
HAA
HAA
FHH
FHH
SAAH

EN-
TENDU
!
CE COMBAT NE
DONNERA RIEN
REPORTONS-LE
!
IL FAUT AUSSI
PENSER À
NOS HOMMES
!
IL N'Y AURAIT PAS
EU DE VAINQUEUR,
MÊME EN CONTINUANT
PENDANT DES HEURES
QUOI ?!
TU LE
LAISSES FUIR ?!
MAIS POURQUOI
?!
PFF..
AVOUE JUSTE QUE
TU N'AS PAS ÉTÉ
FICHU DE LE VAINCRE

OUI !
IL EST TEMPS DE SE RETIRER
ELLE S'ENLISE UN PEU, J'AI L'IMPRESSION ..
OÙ EN EST LA BATAILLE ?
ALLEZ !
VOUS AVEZ BIEN COMBATTU ! L'HEURE EST VENUE DE RÉCUPÉRER AU CAMP DES FLEURS-DE-PÊCHER !
EH, LES GARS ! EN RETRAITE !


NOUS, LI ZHONG ET ZHOU TONG, VOUS SOMMES REDEVABLES, AU NOM DE TOUS LES HOMMES DE LA MONTAGNE DES FLEURS-DE-PÊCHER
MESSIRES LU ZHI-SHEN ET YANG ZHI, NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR ACCEPTÉ NOTRE REQUÊTE

IL UTILISE LE GÉNÉRAL HU-YAN ZHUO POUR SE DÉBARRASSER DES BRIGANDS DE QING-ZHOU


SURTOUT EN SACHANT CE QUE COMPLOTE LE PRÉFET MU RONG
BAH, IL FAUT BIEN S'ENTRAIDER

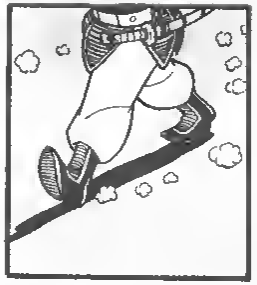
SI NOUS N'UNISSONS PAS NOS FORCES, NOUS SOMMES CUITS
IL VEUT D'ABORD S'OCCUPER DES FLEURS-DE-PÊCHER, PUIS DES DEUX-DRAGONS ET FINIR PAR LE TIGRE-BLANC

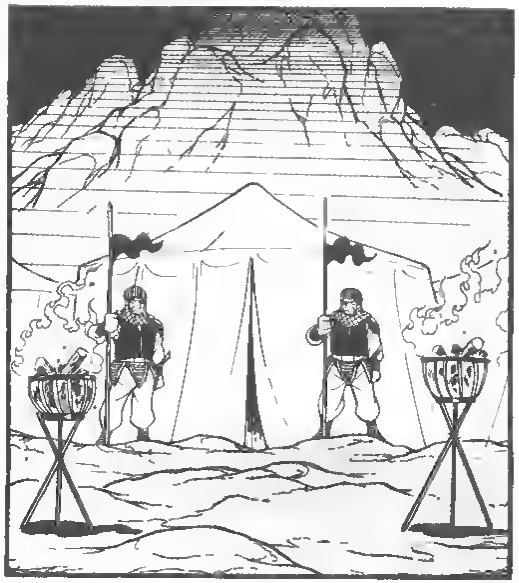
MAIS SES HOMMES NE VALENT RIEN

JE L'AI AFFRONTÉ TOUT À L'HEURE IL EST TRÈS PUISSANT

EN RÉALITÉ, HU-YAN ZHUO EST NOTRE UNIQUE ADVERSAIRE

UNE FOIS ÉLIMINÉ, LA VICTOIRE SERA NÔTRE



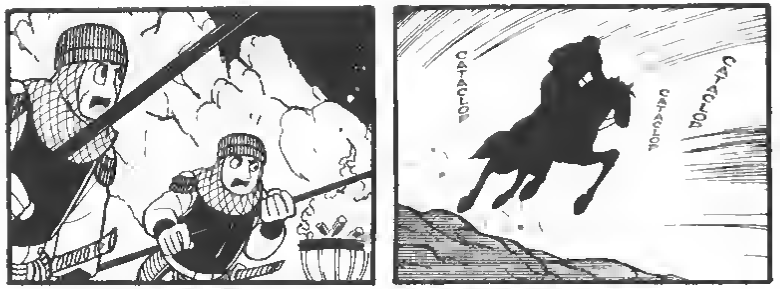


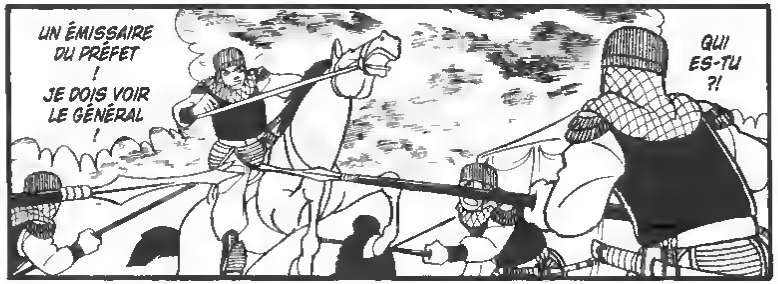
À QUOI PENSEZ-VOUS ?

LU ZHI-SHEN ET YANG ZHI
CE NE SONT PAS DE SIMPLES BANDITS ILS MAÎTRISENT LES ARTS MARTIAUX
AUX CHEFS DU MONT DES DEUX-DRAGONS

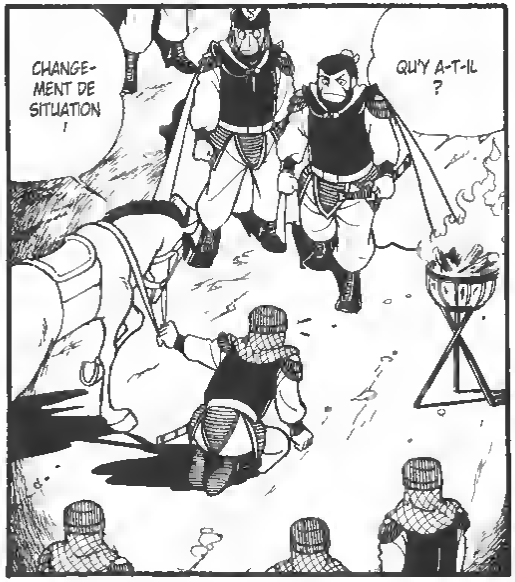
ET J'IMAGINAIS CES BRIGANDS INSIGNIFIANTS
LES MARAIS DES MONTS-LIANG ABRITAIENT DES STRATÈGES CAPABLES D'ANÉANTIR MON INVULNÉRABLE CAVALERIE D'ACIER
ME MÈNERONT LA VIE DURE !
CES DEUX-LÀ ..
JE ME SUIS DOUBLEMENT TROMPÉ
JE SUIS SUPPOSÉ ÊTRE LE PLUS VAILLANT GUERRIER DE L'EMPIRE !
MAIS J'AI DÉJÀ SUBI UN ÉCHEC AUX MONTS-LIANG
SI JE DEVAIS EN CONNAÎTRE UN SECOND, QUE DEVIENDRAIT MA RÉPUTATION ?
ME VOILÀ PERPLEXE

...
NON, JE NE PUIS ÊTRE VAINCU !
JE SERAIS LA RISÉE DE TOUS !
QUELLE BELLE LUNE !
PUISSE SA SÉRÉNITÉ M'INSPIRER ET M'AIDER À VAINCRE CES DEUX HOMMES ..


CAVALCADE
CAVALCADE
CAVALCADE


UN ÉMISSAIRE DU PRÉFET !
JE DOIS VOIR LE GÉNÉRAL !
QUI ES-TU ?!

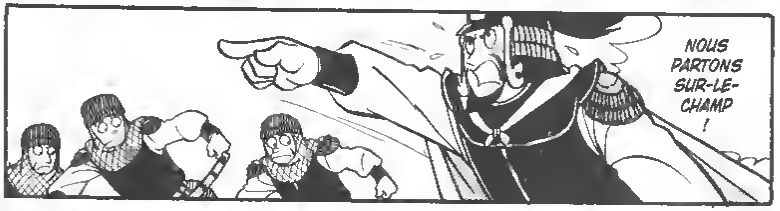
LES CINQ CENTS BRIGANDS DU MONT DU TIGRE-BLANC NOUS ATTAQUENT !


CHANGEMENT DE SITUATION !
QU'Y A-T-IL ?

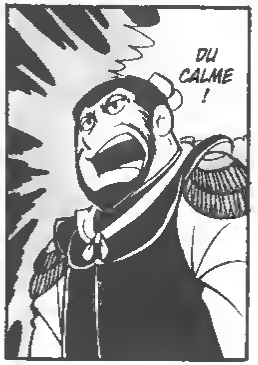
QUOI ?!

ENTENDU !

VOUS ÊTES PRIÉ DE NOUS ÉPAULER

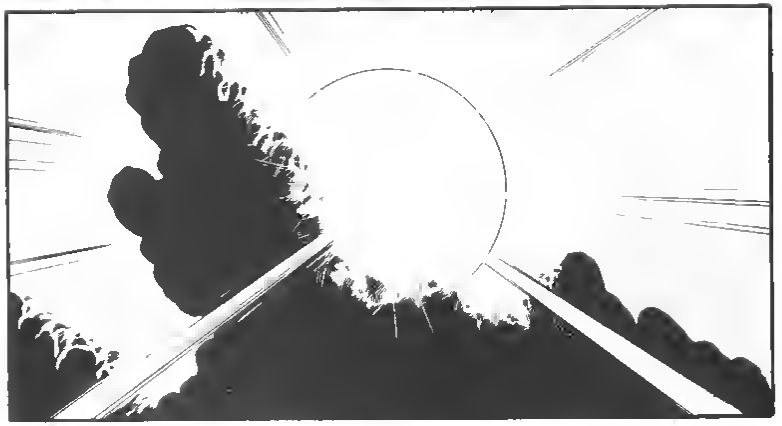

NOUS PARTONS SUR-LE-CHAMP !

RÉFLÉCHISSEZ UNE SECONDE ! SI NOUS COMMENÇONS À FAIRE DU RAFFUT, ILS NOUS ENTENDRONT ET PASSERONT À L'ATTAQUE !

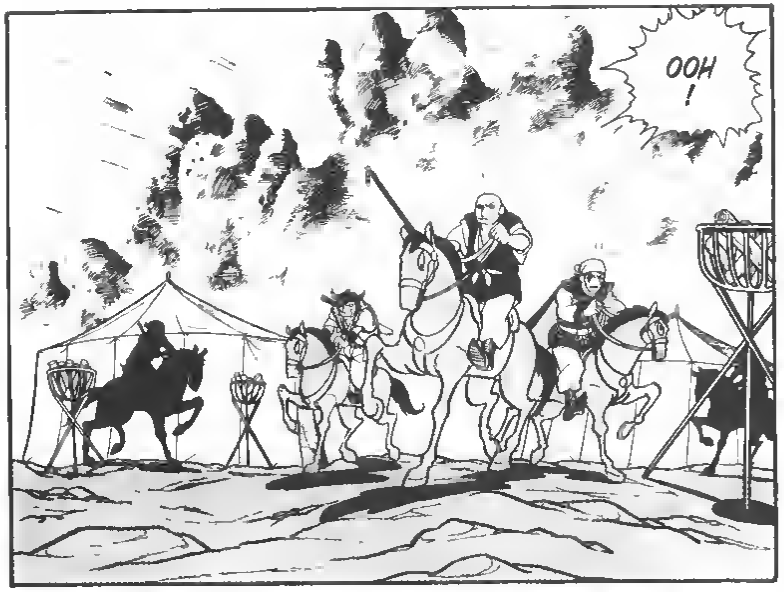

DU CALME !

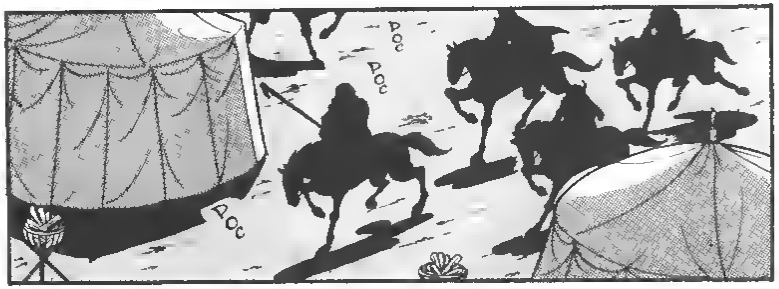
LAISSEZ LES FEUX DE BIVOUAC ET EMPÊCHEZ LES CHEVAUX DE HENNIR !
PARTEZ À PIED !

LES INSTRUCTIONS DE HUYAN ZHUO FURENT RESPECTÉES À LA LETTRE ET L'ARMÉE SE RETIRA SANS LE MOINDRE BRUIT, SI BIEN QU'AUCUN BRIGAND DE LA MONTAGNE DES FLEURS DE PÊCHER NE S'EN RENDIT COMPTE.



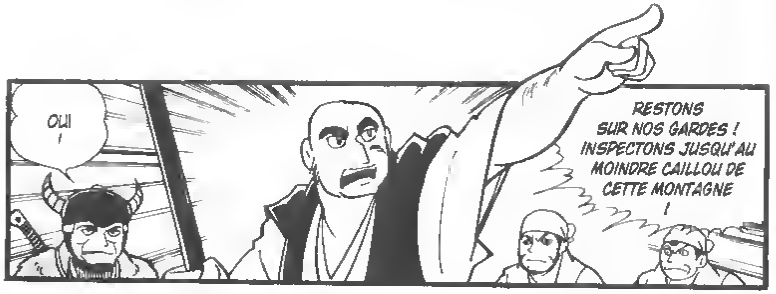
CHEF !
HEIN ?!
C'EST TRÈS ÉTRANGE ! ON NE VOIT PLUS AUCUN SOLDAT DE L'ARMÉE GOUVERNEMENTALE !
QUOI ?
NON !!
ALLONS VÉRIFIER !

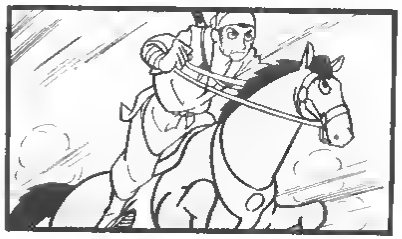

OOH !

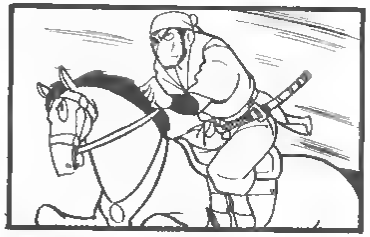

AOC
AOC
AOC

MAIS JE NE PENSE PAS QU'ILS AIENT FUI !..

JE L'IGNORE
QU'EST-CE QUE CELA SIGNIFIE ?


OUI !
RESTONS SUR NOS GARDES ! INSPECTONS JUSQU'AU MOINDRE CAILLOU DE CETTE MONTAGNE !

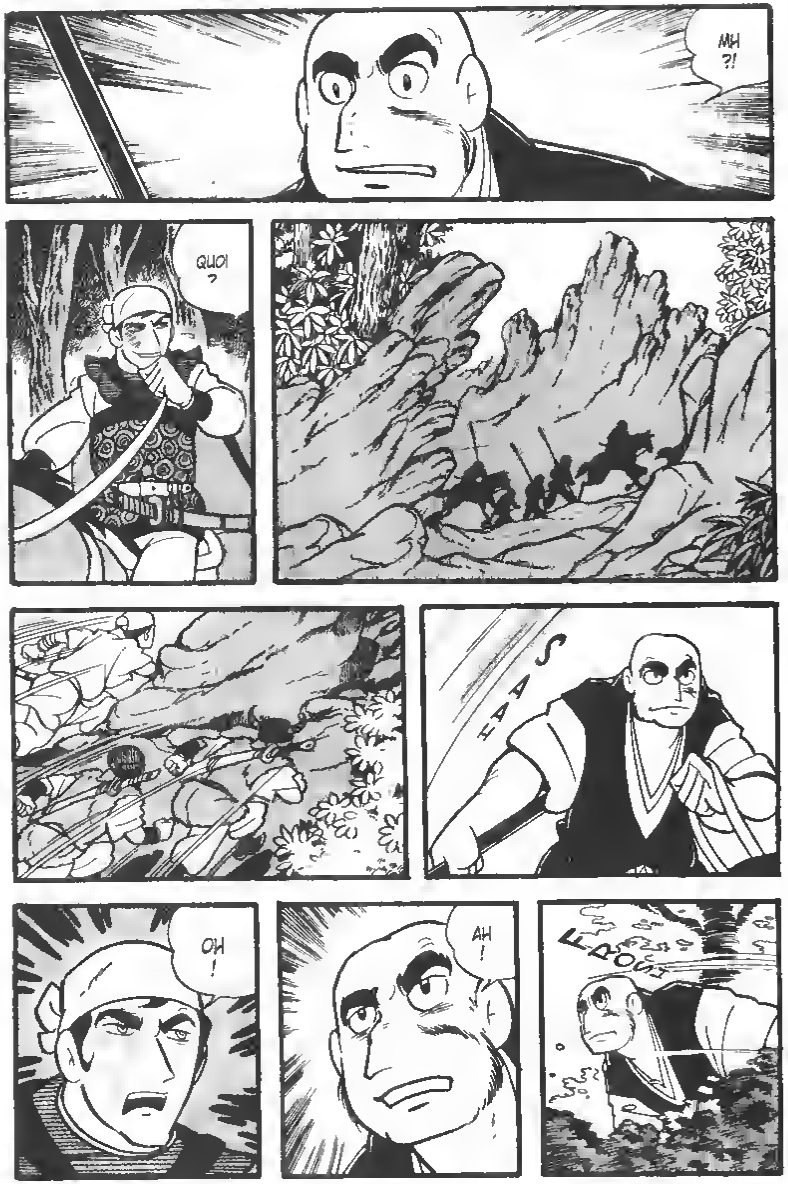




MMH
PERSONNE !

AOC AOC AOC AOC

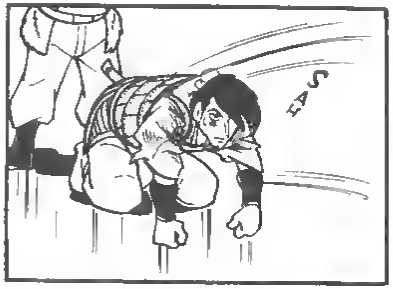
COMME DANS UN RÊVE


MH ?!
QUOI ?
PAS

STOOP.
VOUS N'ÊTES PAS DE L'ARMÉE GOUVERNEMENTALE ?

OUI ! ET TOI ?!
SERIEZ-VOUS DES FLEURS-DE-PÊCHER ?
KONG LIANG DU TIGRE-BLANC ?
JE M'APPELLE KONG LIANG, SURNOMMÉ "LE MÉTÉORE", JE SUIS DE LA MONTAGNE DU TIGRE-BLANC
QUE FAIS-TU ICI ?
HÉLAS, L'ARMÉE DU GÉNÉRAL HU-YAN ZHUO A SURGI DE NULLE PART POUR NOUS PRENDRE À REVERS. NOUS AVONS RÉUSSI À FUIR, TANT BIEN QUE MAL
HIER, NOUS AVONS ATTAQUÉ LA CITADELLE DE QING-ZHOU POUR DÉLIVRER MON ONCLE EMPRISONNÉ

OUI !
VIENS NOUS RACONTER ÇA EN DÉTAIL !
TOUT S'ÉCLAIRE !

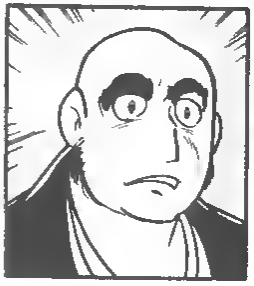


CE HU-YAN ZHUO EST UN RUSÉ RENARD !

PAS DE SOUCIS ! UNISSONS LES FORCES DES FLEURS-DE-PÊCHER, DES DEUX-DRAGONS ET DU TIGRE-BLANC !

AIDEZ-MOI À SECOURIR MON ONCLE ET MON FRÈRE ! JE VOUS EN SUPPLIE !

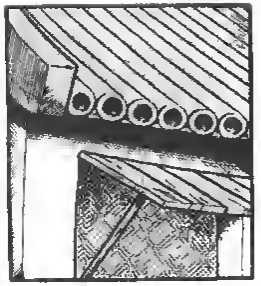
AINSI, IL SERA PLUS FACILE DE DÉLIVRER SON ONCLE ET SON FRÈRE !



MAIS UN PEU DE RÉFLEXION S'AVÉRERA INDISPENSABLE

CERTES, IL FAUT ABSOLUMENT COLLABORER ..

D'ACCORD



ENSUITE, MON FRÈRE KONG MING ET MOI NOUS SOMMES RÉFUGIÉS AVEC QUELQUES HOMMES SUR LA MONTAGNE DU TIGRE-BLANC

JE N'EN AVAIS PAS L'INTENTION, C'ÉTAIT UN ACCIDENT

AINSI, TU AS EU DES DÉMÊLÉS AVEC UN PROPRIÉTAIRE TERRIEN MESQUIN ET TU L'AS OCCIS

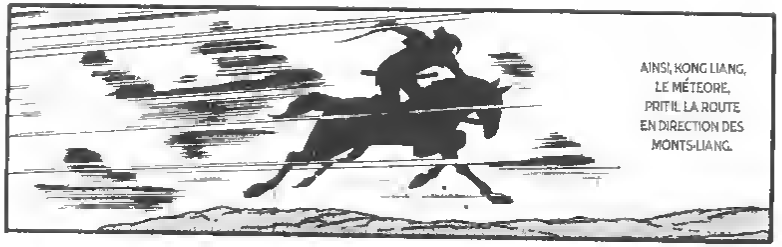
OUI

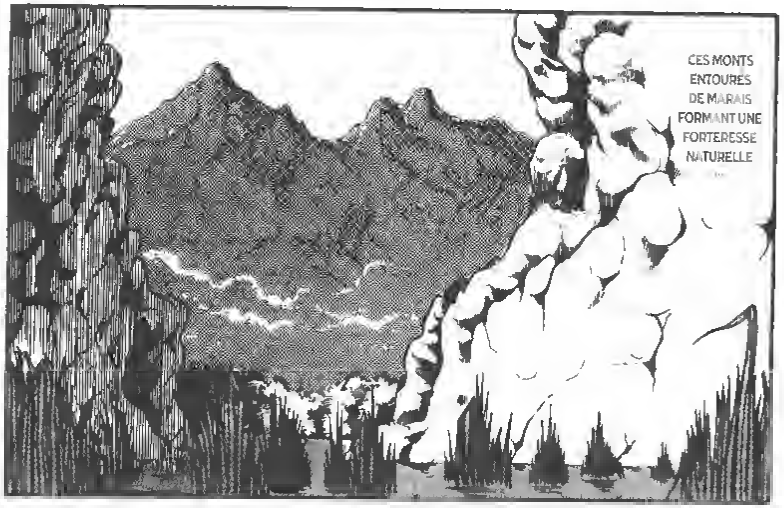
VOUS ÉTIEZ PARTIS LE RÉCUPÉRER QUAND HU-YAN ZHUO A DÉBARQUÉ. IL A CAPTURÉ VOTRE FRÈRE TANDIS QUE VOUS PRENIEZ LA FUITE

RÉSULTAT, LE PRÉFET N'A PAS APPRÉCIÉ ET IL A FAIT INCARCÉRER TON ONCLE EN REPRÉSAILLES ..

UN BÂTIMENT TRÈS SOLIDE, ENTOURÉ DE DOUVES
VOUS CONNAISSEZ BIEN LA CITADELLE DE QING-ZHOU, N'EST-CE PAS ?
RÉFLÉCHIR ? MAIS À QUOI ?!
ENVIRON MILLE CINQ CENTS
COMBIEN D'HOMMES COMPTENT NOS TROUPES RÉUNIES ?
ET HU-YAN ZHUO EN DIRIGE L'ARMÉE
BEN ... PEUT-ÊTRE ..
AH !
CROYEZ-VOUS VRAIMENT QUE MILLE CINQ CENTS HOMMES PEUVENT PRENDRE CETTE FORTERESSE GARDÉE PAR HU-YAN ZHUO ?
SI AUX MONTS-LIANG !
ÇA, C'EST IMPOSSIBLE ! IL N'EN EXISTE PAS D'ASSEZ GRANDE !
POUR L'ATTAQUER, IL FAUDRAIT UNE IMMENSE ARMÉE

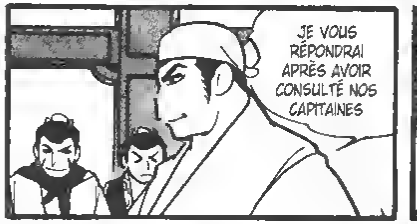
LIANG-SHAN-PO ?!
POUR LE SAVOIR, IL FAUT LEUR DEMANDER
MAIS ... ACCEPTERONT-ILS ?!
SONG JIANG, LE CHEF DES MONTS-LIANG, EST UN HOMME TRÈS JUSTE, PARAÎT-IL
J'Y VAIS DE CE PAS !
IL COMPRENDRA NOTRE SITUATION
POUR SAUVER LES MIENS, JE MARCHERAIS SUR L'EAU !
FAITES AU PLUS VITE !


AINSI, KONG LIANG, LE MÉTEORE, PRIT LA ROUTE EN DIRECTION DES MONTS-LIANG.

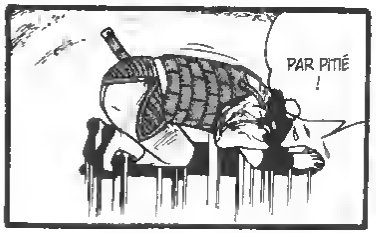

CES MONTS ENTOURÉS DE MARAIS FORMANT UNE FORTERESSE NATURELLE

ETAIENT DESORMAIS PEUPLES DE BRAVES VENUS DES QUATRE COINS DU PAYS.

CES HOMMES CONSTITUAIENT UNE TELLE FORCE QUE LES LIEUX ETAIENT DEVENUS IMPRENABLES.

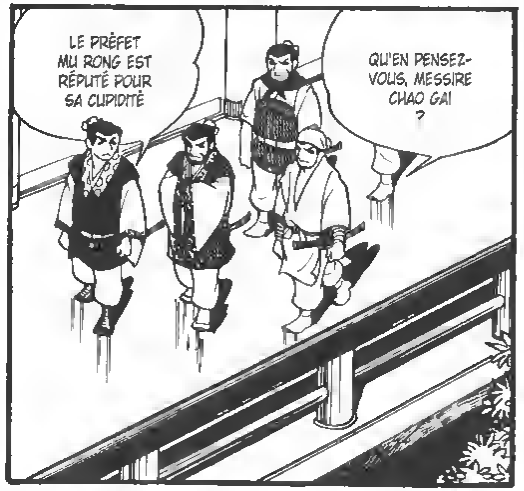

JE VOUS RÉPONDRAI APRÈS AVOIR CONSULTÉ NOS CAPITAINES

J'AI BIEN COMPRIS VOTRE SITUATION, MESSIRE


PAR PITIÉ !

JE VOUS SUPPLIE D'ACCEPTER NOTRE REQUÊTE

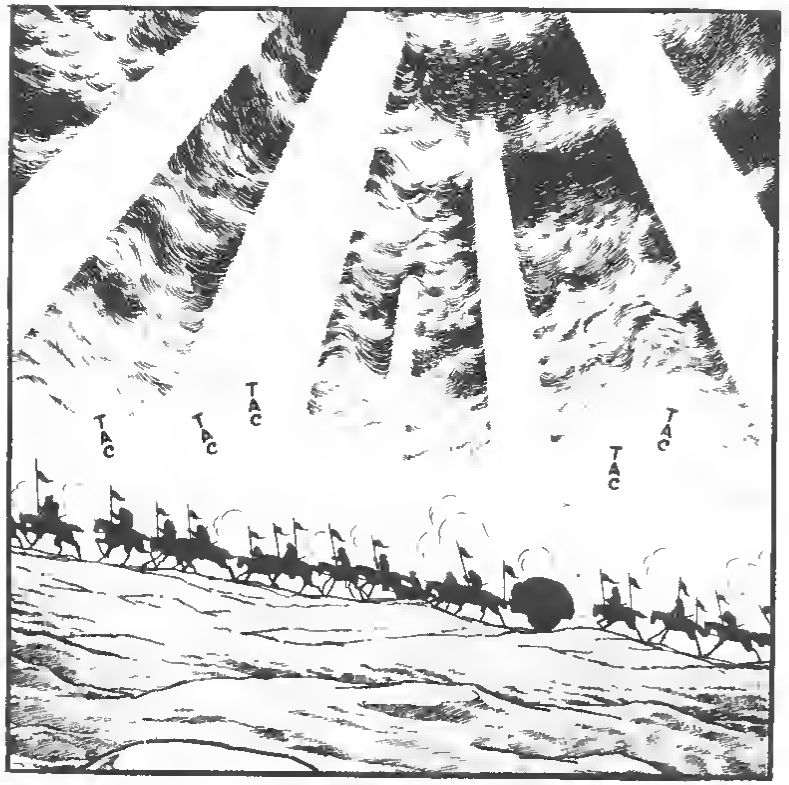
MESSIRES CHAO GAI ET SONG JIANG !


LE PRÉFET MU RONG EST RÉPUTÉ POUR SA CUPIDITÉ
QU'EN PENSEZ-VOUS, MESSIRE CHAO GAI ?

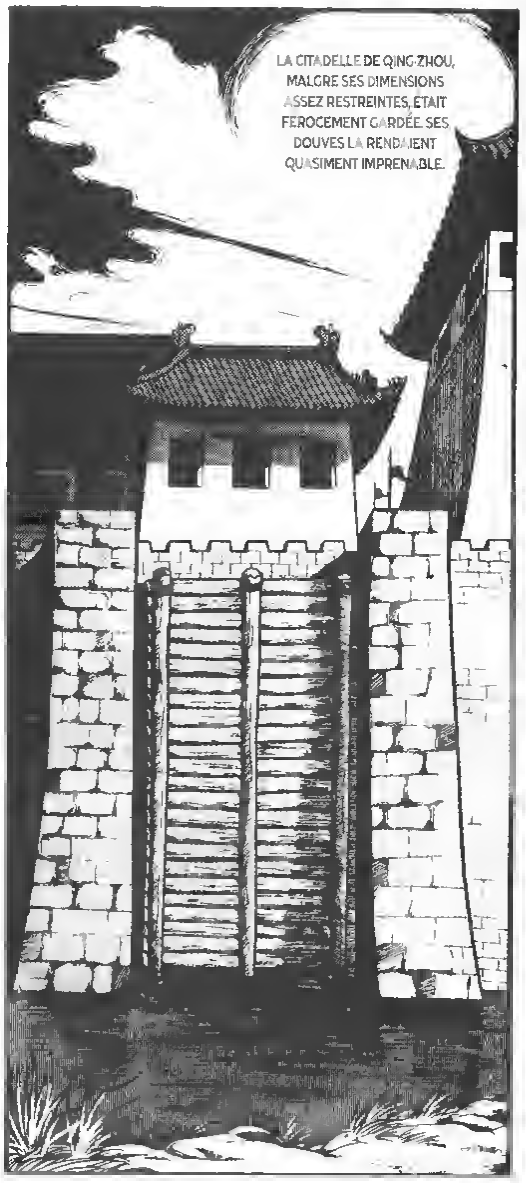
IL POSSÈDE UN REMARQUABLE SENS DE LA JUSTICE IL N'A PAS HÉSITÉ À ROSSER UN MISÉRABLE QUI PERSÉCUTAIT DE PAUVRES GENS MAIS CE DERNIER EST MORT ET LU ZHI-SHEN A DÛ QUITTER SON PAYS
J'AI UNE ÉNORME DETTE ENVERS LU ZHI-SHEN IL M'A ESCORTÉ LORS DE MON PÉRIPLE VERS LA FORTERESSE DE CANG-ZHOU
OUI, MESSIRE LIN CHONG ?
JE SOLLICITE VOTRE BIENVEILLANCE, DONNEZ-LUI UNE RÉPONSE POSITIVE !
ET GAO QIU LE DÉMIT ALORS DE SES FONCTIONS ! MAIS YANG ZHI EST UN HOMME EXCEPTIONNEL, TOUT COMME LU ZHI-SHEN !
QUANT À YANG ZHI, LE FALIVE-À-FACE-BLEUE, IL ÉTAIT AUTREFOIS COMMISSAIRE IMPÉRIAL. AU COURS D'UNE SIMPLE MISSION DE TRANSPORT DE PIERRES DESTINÉES À LA CONSTRUCTION DU NOUVEAU JARDIN DE SA MAJESTÉ, SON NAVIRE COULA
...
SI VOUS VOYEZ QUELQUE INCONVÉNIENT À MOBILISER TOUS LES HOMMES DES MONTS-LIANG, AUTORISEZ-MOI AU MOINS À LEVER UNE PETIT TROUPE JE VOUS EN CONJURE

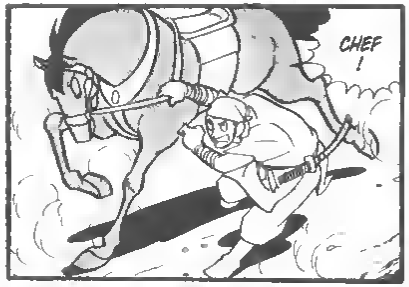
IMAGINEZ QU'IL REJOIGNE NOS RANGS
JE ME DEMANDAIS OÙ ÉTAIT PASSÉ HU-YAN ZHUO ET VOILÀ QUE NOUS LE RETROUVONS À QING-ZHOU
HA HA HA HA HA HA
HA HA HA
LEVEZ IMMÉDIATEMENT L'ARMÉE DES MARAIS DES MONTS-LIANG !
VOS PENSEES SONT DÉJÀ TOURNÉES VERS QING-ZHOU, N'EST-CE PAS ?
ALORS INUTILE DE TERGIVERSER

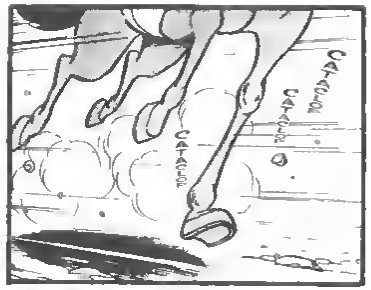
CHAPITRE TRENTIÈME :
TACTIQUES INGÉNIEUSES



PRÈS DE TROIS MILLE HOMMES DES MONTS LIANG DIRIGÉS PAR SONG JIANG LUI-MÊME ASSISTÉ DE WU YONG, LIN CHONG ET HUA RONG, SE DIRIGÈRENT VERS QING ZHOU

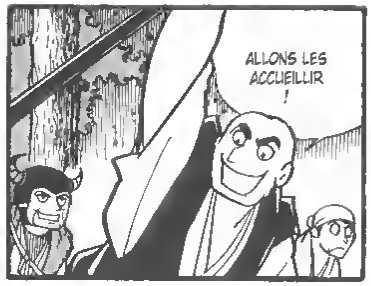

LA CITADELLE DE QING ZHOU, MALGRÉ SES DIMENSIONS ASSEZ RESTREINTES, ÉTAIT FÉROCEMENT GARDÉE. SES DOUVES LA RENDAIENT QUASIMENT IMPRENABLE.

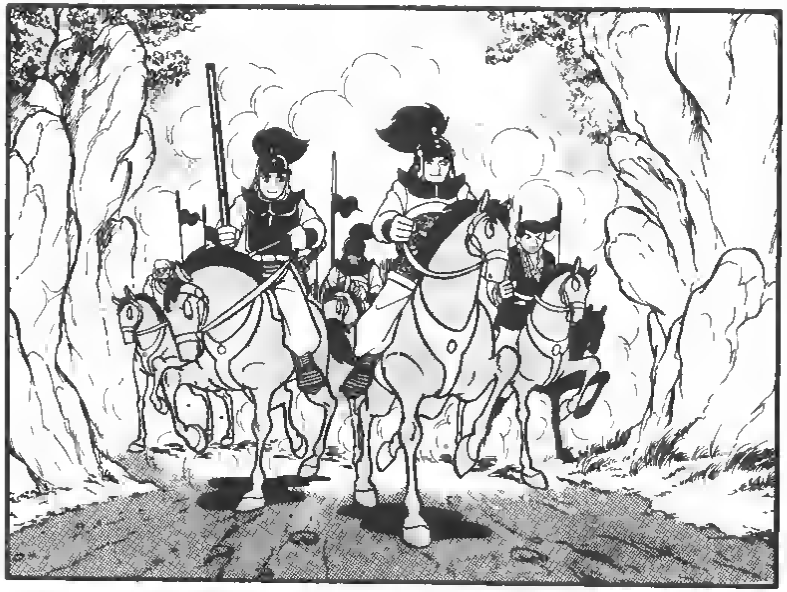

CHEF !

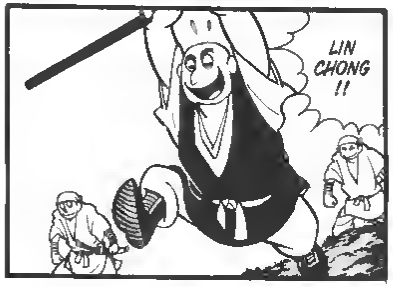

CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP

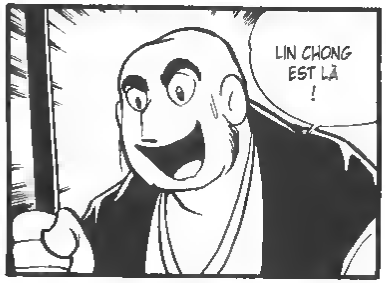
KONG LIANG A DONC RÉUSSI À LES CONVAINCRE
EX-CELLENT !
L'ARMÉE DES MONTS-LIANG EST ARRIVÉE !

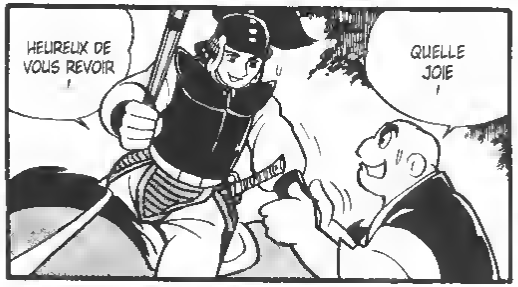
OH !

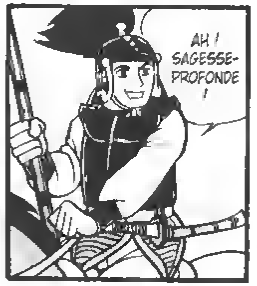

ALLONS LES ACCUEILLIR !




LIN CHONG !!

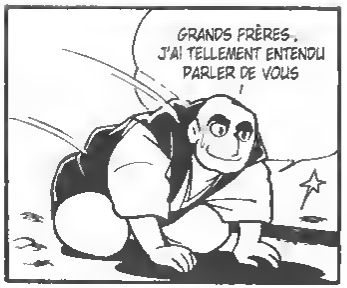

LIN CHONG EST LÀ !


HEUREUX DE VOUS REVOIR !
QUELLE JOIE !

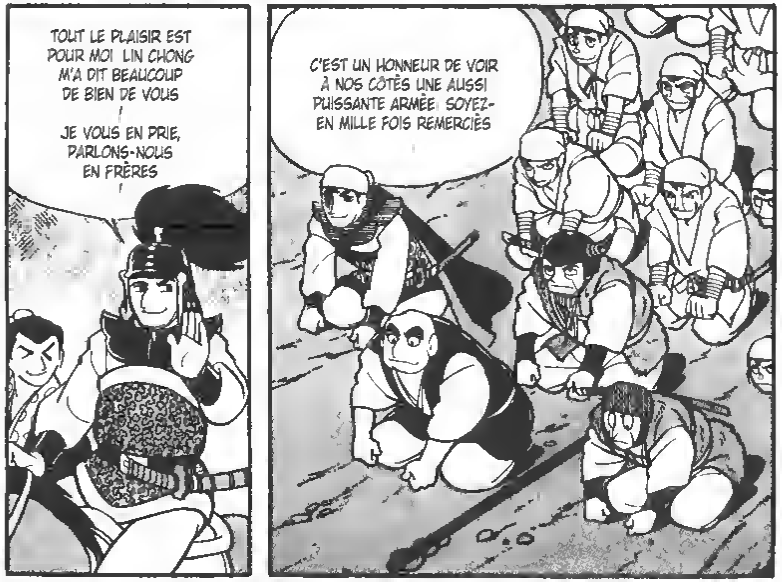

AH ! SAGESSE-PROFONDE !

JE VOUS PRÉSENTE MESSIRE SONG JIANG, NOTRE COMMANDANT EN CHEF !
VOICI MESSIRE WU YONG, NOTRE STRATÈGE, ET MESSIRE HUA RONG, GÉNIE DE L'ARC !

MH ?


GRANDS FRÈRES, J'AI TELLEMENT ENTENDU PARLER DE VOUS !

VOUS ATTENDEZ LE DÉLUGE ?!


TOUT LE PLAISIR EST POUR MOI LIN CHONG M'A DIT BEAUCOUP DE BIEN DE VOUS ! JE VOUS EN PRIE, PARLONS-NOUS EN FRÈRES !
C'EST UN HONNEUR DE VOIR À NOS CÔTÉS UNE AUSSI PUISSANTE ARMÉE. SOYEZ-EN MILLE FOIS REMERCIÉS

SUIVEZ-MOI !

ME DEMANDE DE LUI PARLER EN FRÈRE C'EST TROP D'HONNEUR !
HA HA ! LE GRAND CHEF DES DIX MILLE HOMMES DES MONTS-LIANG

NOUS AVONS LIVRÉ QUATRE OU CINQ ESCARMOUCHES, MAIS NOUS N'AVONS FAIT QUE PERDRE DES HOMMES ILS SONT TROP PUISSANTS

TANT QU'ILS RESTERONT DANS CETTE CITADELLE, IL SERA TRÈS DIFFICILE DE LES VAINCRE, MÊME POUR NOS TROIS MILLE HOMMES TRIÉS SUR LE VOLET

VOUS AVEZ RAISON LES STRATÉGIES USUELLES N'ONT AUCUNE CHANCE

OUI
IL FAUT UNE TACTIQUE ORIGINALE

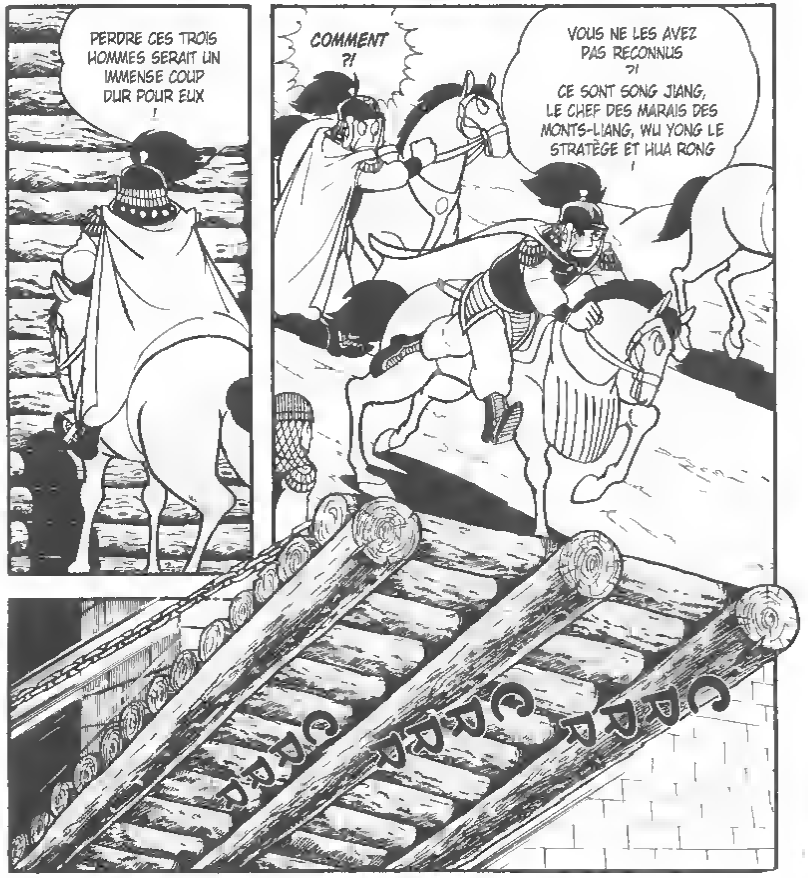
PRÊTEZ VOTRE OREILLE, JE VOUS PRIE

PSS
PSS PSS

GÉNÉRAL ! TROIS HOMMES SUSPECTS NOUS ÉPIENT !
MH ?

AAH !
LÀ-BAS !
OÙ ?
MH ?!

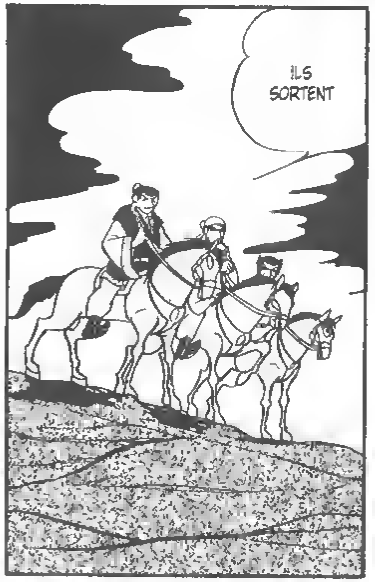
POUR-QUOI DONC ?!
OUVREZ IMMÉDIATEMENT LA PORTE ! IL FAUT LES CAPTURER !


PERDRE CES TROIS HOMMES SERAIT UN IMMENSE COUP DUR POUR EUX !
COMMENT ?!
VOUS NE LES AVEZ PAS RECONNUS ?!
CE SONT SONG JIANG, LE CHEF DES MARAIS DES MONTS-LIANG, WU YONG LE STRATÈGE ET HUA RONG !
CRRRR
CRRRR

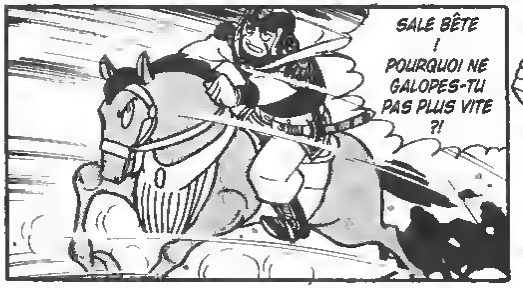
EN AVANT !

DOH DOH DOH
DOH DOH DOH

ALORS FUYONS !


ILS SORTENT

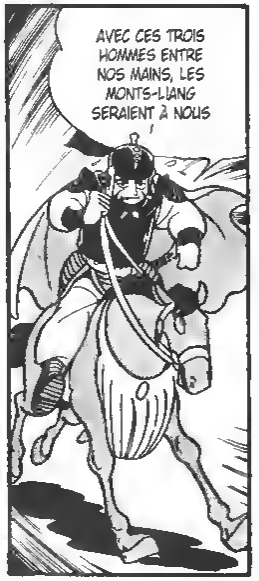
YAAAH !

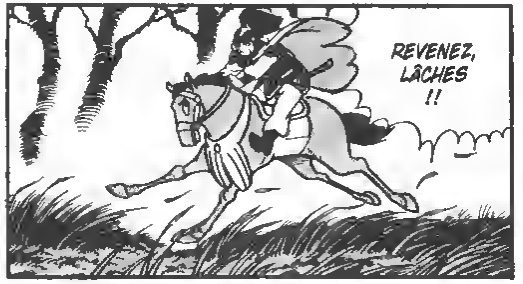

SALE BÊTE ! POURQUOI NE GALOPES-TU PAS PLUS VITE ?!

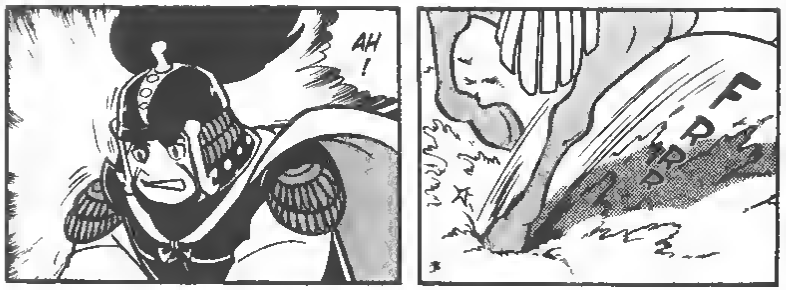
RATTRAPEZ-LES !

LA TACTIQUE FONCTIONNE !

HÉ HÉ
LE GÉNÉRAL FAIT DU ZÈLE


AVEC CES TROIS HOMMES ENTRE NOS MAINS, LES MONTS-LIANG SERAIENT À NOUS !


REVENEZ, LÂCHES !!


AH !
PAF
PAF

HOU

OUAAH !
MORT

UN PIÈGE ?!

À MOI DE JOUER !
HUA RONG VOUS ATTEND !

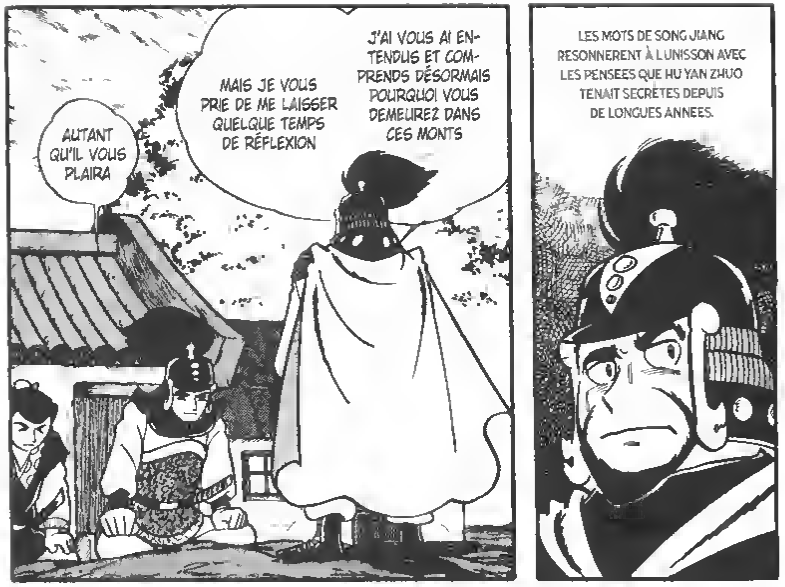
SSHHH
SAAH
DEMI-TOUR !!

AH !
SI VOUS TENEZ À LA VIE, DESCENDEZ DE CHEVAL ET RENDEZ LES ARMES !
PLUS UN PAS, CHERS SOLDATS !
CLANG
CLANG
CLANG
CLANG

JE DOIS ADMETTRE QU'ILS ÉTAIENT PLUS HABILES QUE MOI
J'ACCEPTERAI MON SORT !
MON DESTIN ÉTAIT DONC
DE FINIR AINSI ?
LES VOILÀ ...

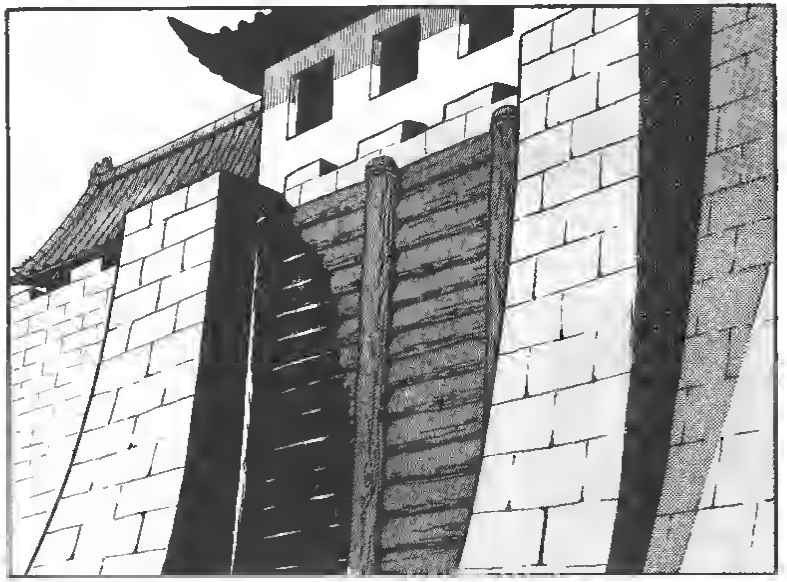
?
À VOS ORDRES !
DÉTACHEZ-LE !
POURQUOI FAITES-VOUS CELA ?
MESSIRE HU-YAN ZHUO, PARDONNEZ NOTRE INSOLENCE ET ACCEPTEZ DE VOUS JOINDRE À NOUS
OUI
VOUS VOULEZ QUE JE SOIS DES VÔTRES ?

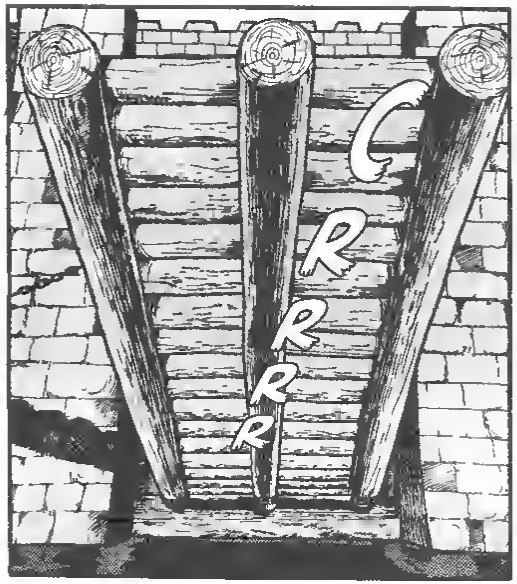
EN CE MOMENT MÊME, DANS L'EMPIRE DES GRANDS SONG
NOUS LUTTONS SEULEMENTPOUR ÉRADIQUER L'INJUSTICE ET COMBATTRE LES FONCTIONNAIRES CORROMPUS
NOUS NE DÉSIRONS NULLEMENT OFFENSER SA MAJESTÉ OU SA COUR
DES HOMMES COMME GAO QIU EXPLOITENT LE PEUPLE SANS VERGOGNE !
ILS PROFITENT DE LEUR POSITION POUR ENCAISSER DES POTS-DE-VIN ET FAVORISER UNTEL OU UNTEL EN FONCTION DES SOMMES VERSÉES ILS CONSIDÈRENT NOTRE PAYS COMME LEUR DOMAINE PRIVÉ ET MANIPULENT LA POLITIQUE POUR SERVIR LEURS PROPRES INTÉRÊTS !
JE VOUS EN PRIE, AIDEZ-NOUS À RÉFORMER CETTE SOCIÉTÉ, AFIN QUE NOTRE PAYS RETROUVE ENFIN LA PAIX !
C'EST POUR EUX QUE NOUS LUTTONS !
DES MILLIONS DE PERSONNES EN SOUFFRENT CHAQUE JOUR


AUTANT QU'IL VOUS PLAIRA
MAIS JE VOUS PRIE DE ME LAISSER QUELQUE TEMPS DE RÉFLEXION
J'AI VOUS AI ENTENDUS ET COMPRENDS DÉSORMAIS POURQUOI VOUS DEMEUREZ DANS CES MONTS
LES MOTS DE SONG JIANG RESONNERENT À L'UNISSON AVEC LES PENSEES QUE HU YAN ZHUO TENAIT SECRÈTES DEPUIS DE LONGUES ANNEES.
LA CITADELLE EST IMPRENABLE !
LE PRÉFET MU RONG EST UN COUSIN DU GRAND MINISTRE CAI JIN LUI AUSSI PROFITE DE SA POSITION POUR AGIR COMME BON LUI SEMBLE !
NOUS ALLONS ATTAQUER QING-ZHOU !
AH !
NOUS VERRONS BIEN !

NOUS AVONS UN HOMME QUI VOUS RESSEMBLE COMME DEUX GOUTTES D'EAU ! IL VA SE RENDRE LÀ-BAS À VOTRE PLACE
QU'EST-CE QUE ...
CES SOLDATS PORTENT DES ARMURES DE VOTRE ARMÉE, ILS POURRONT AINSI S'INTRODUIRE DANS LA PLACE SANS DIFFICULTÉ
LA CHUTE DE QING-ZHOU N'EST PLUS QU'UNE QUESTION D'HEURES
BRILLANTE IDÉE !

DOZ
DOZ
DOZ
DOZ
DOZ




C
R
R
R
R

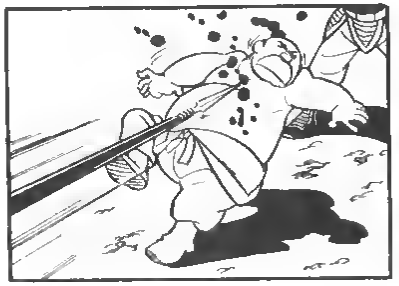
C'EST MOI, HU-YAN ZHUO OUVREZ !

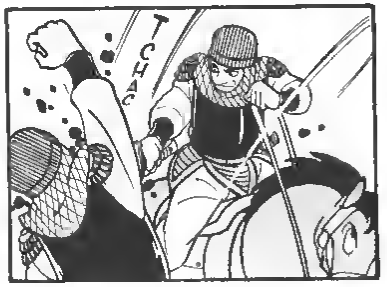
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP

?
?
?

SAAH

ALLEZ !

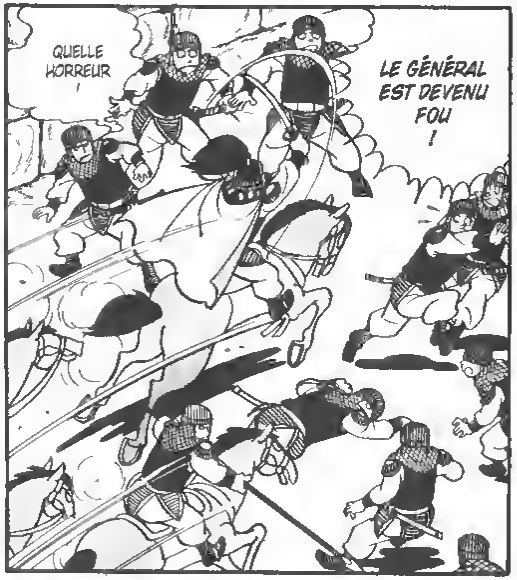


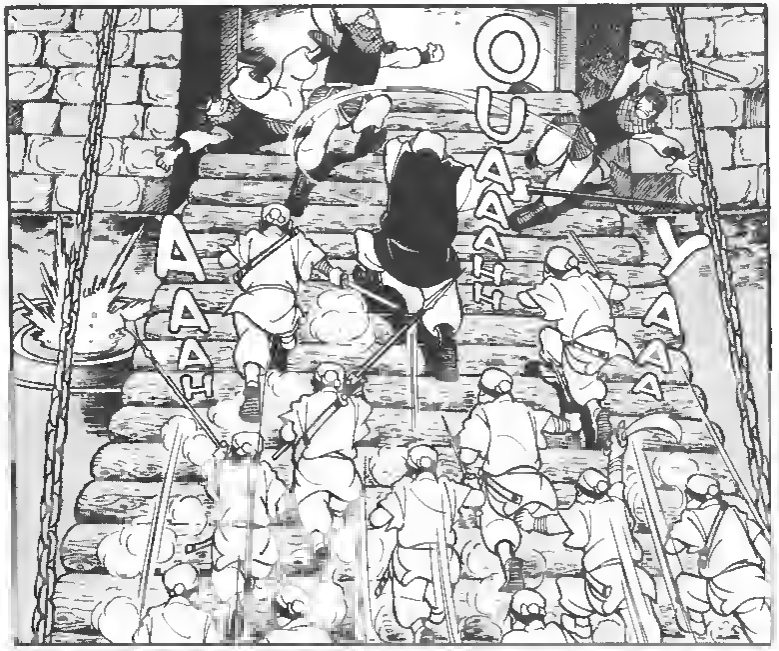

TCHAC

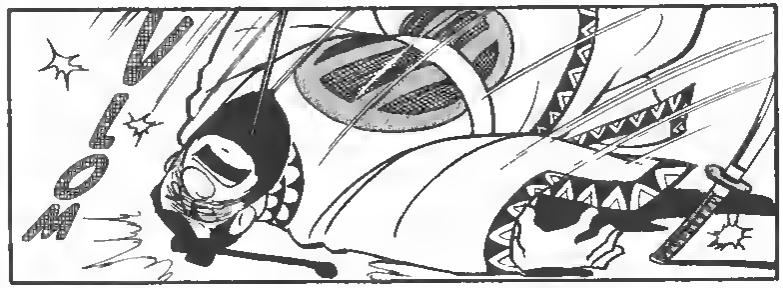
ZAW

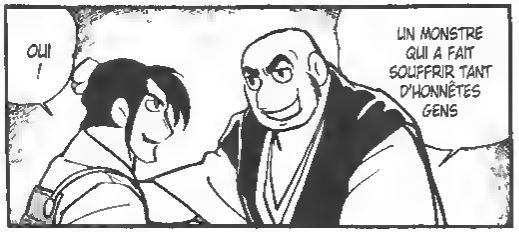
MAIS QUE FAITES-VOUS, GÉNÉRAL ?!

YAH!!
OUF!
OUF!


QUELLE HORREUR !
LE GÉNÉRAL EST DEVENU FOU !


OUAAA


VLAM


OUI !
UN MONSTRE QUI A FAIT SOUFFRIR TANT D'HONNÊTES GENS

OOH-
OOH-
CÉLÉBRONS NOTRE VICTOIRE !
OOH-

UNE FIN PATHÉTIQUE POUR UN MONSTRE
LE PRÉFET MU RONG N'EST PLUS

IL SEMBLERAIT, EN EFFET
C'EST FINI

QUELLE JOIE !

VRAIMENT ?

J'AI PRIS MA DÉCISION JE VEUX ME JOINDRE À VOUS

MAIS DÉVIEZ D'UN SEUL PAS ..

ET JE VOUS DÉTRUIS DE L'INTÉRIEUR

MAIS JE VOUS PRÉVIENS : TANT QUE VOUS RESPECTEREZ VOTRE LIGNE DE CONDUITE, JE RESTERAI À VOS CÔTÉS

COMME CETTE CITADELLE !

APRES AVOIR FAIT TOMBER LA CITADELLE DE QING-ZHOU, LES HOMMES DES MARAIS DES MONTS-LIANG REGAGNÈRENT LEUR REPAIRE. AVEC EUX

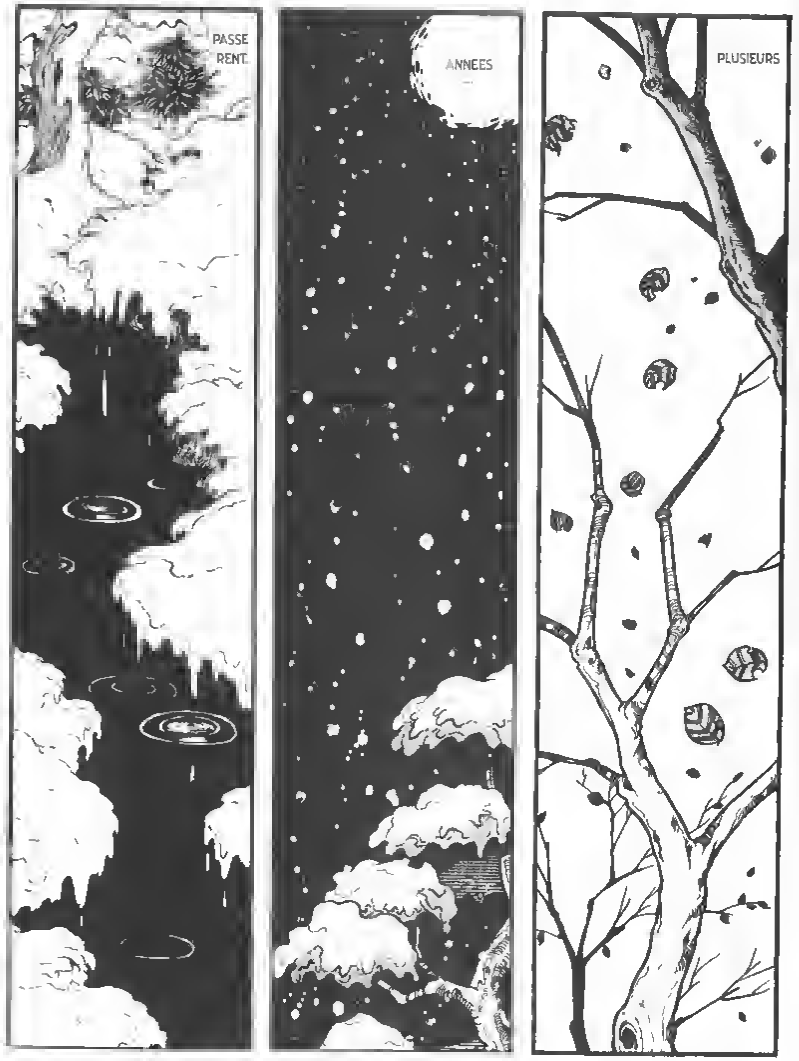
LES DEUX CHEFS DU MONT DES DEUX DRAGONS, LU ZHI'SHEN ET YANG ZHI

LE GÉNÉRAL HUIYAN ZHUO

AINSI QUE KONG MING ET KONG LIANG, LES DEUX FRÈRES ET CHEFS DE LA MONTAGNE DU TIGRE BLANC
LI ZHONG ET ZHOU TONG DE LA MONTAGNE DES FLEURS DE PECHER
À CETTE TROUPE VINRENT S'AJOUTER SHI JIN LE DRAGON BLEU, ZHU WU LE GÉNIAL TACTICIEN, CHEN DA LE TIGRE SAUTEUR-DE-RAVINS ET YANG CHUN LE-SERPENT À-TACHES-BLANCHE. TOUS ETAIENT DEVENUS BRIGANDS ET SE CACHAIENT AU PETIT MONT-FLEURI DANS LA SOUS-PRÉFECTURE DE HUA YIN
ILS RALLIERENT LES MONTS-LIANG, SOUS LA RECOMMANDATION DE SAGESSE PROFONDE. AINSI LA FORCE DE LIANG-SHAN-PO DEVINT E.LLE SANS ÉGALE.

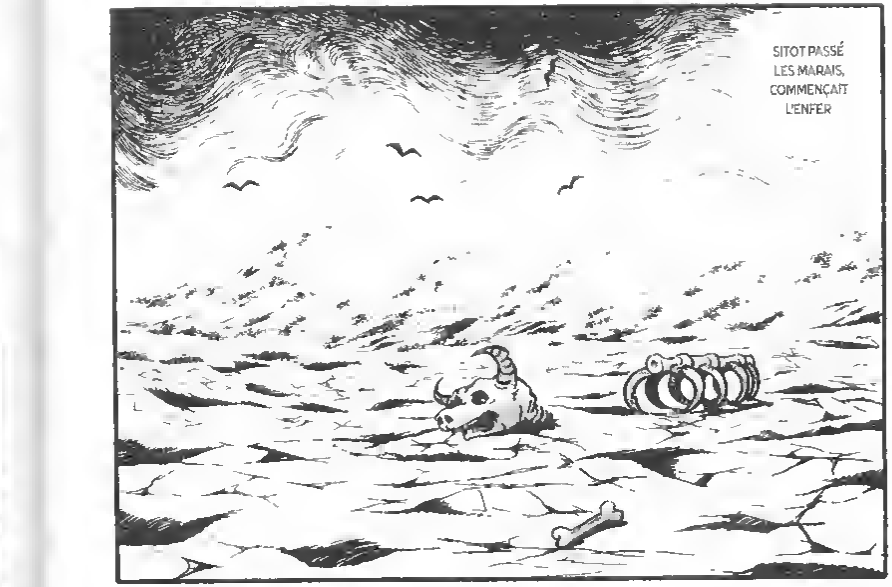
CHAPITRE TRENTE ET UNIÈME :

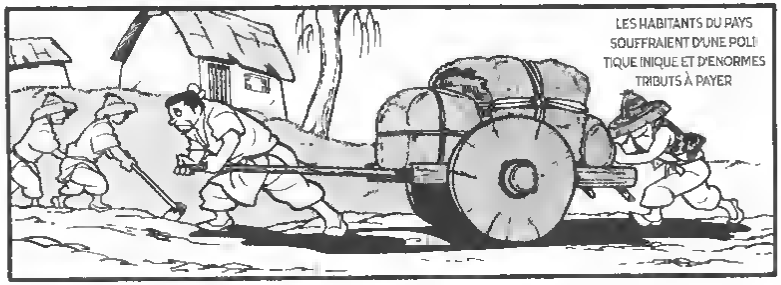
GRAND MALHEUR



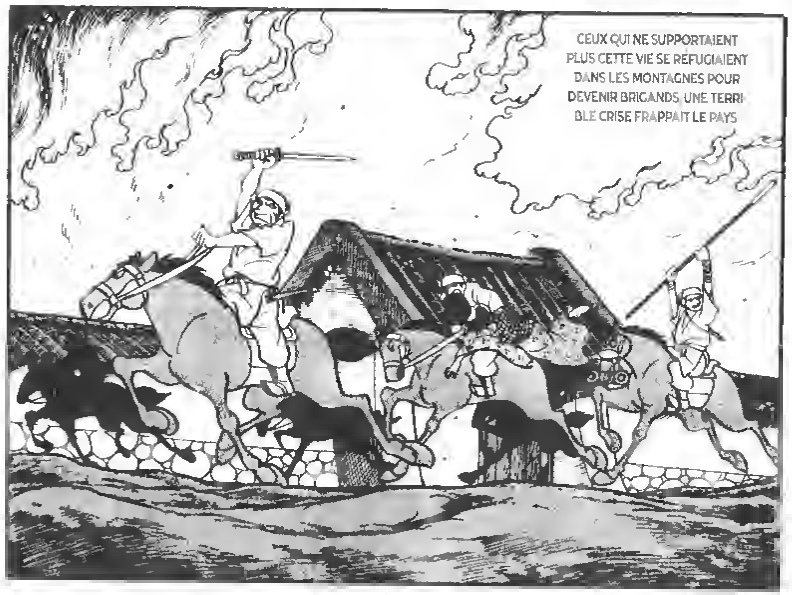
LES HOMMES DE VALEUR NE CESSÈRENT DE REJOINDRE LES MARAIS DES MONTS-LIANG ET EN QUELQUES ANNÉES, SES EFFECTIFS S'ÉLEVÈRENT À TRENTE MILLE HOMMES
CHAQUE SECTION ÉTAIT DIRIGÉE DE MAIN DE MAÎTRE

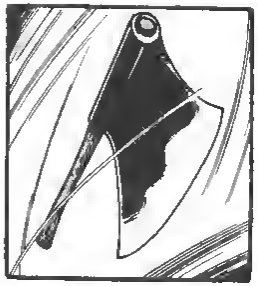
DÉSORMAIS, MÊME L'ARMÉE GOUVERNEMENTALE AU COMPLET AURAIT ÉTÉ À MAL DE LEUR LIVRER BATAILLE.
PAR UN DES CAPITAINES.
AINSI, LES MARAIS DES MONTS-LIANG DEVINRENT UN VÉRITABLE PARADIS OÙ RÉGNAIT LA PAIX MAIS TEL N'ÉTAIT PAS LE CAS À L'EXTÉRIEUR

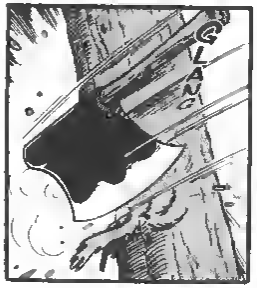

SITOT PASSÉ
LES MARAIS,
COMMENÇAIT
L'ENFER


LES HABITANTS DU PAYS
SOUFFRAIENT D'UNE POLI
TIQUE INIQUE ET D'ENORMES
TRIBUTS À PAYER

NOMBRE D'ENTRE EUX
PERISSAIENT À MEME
LA RUE, D'INANITION
OU DE MALADIE


CEUX QUI NE SUPPORTAIENT
PLUS CETTE VIE SE REFUGIAIENT
DANS LES MONTAGNES POUR
DEVENIR BRIGANDS. UNE TERRI
BLE CRISE FRAPPAIT LE PAYS

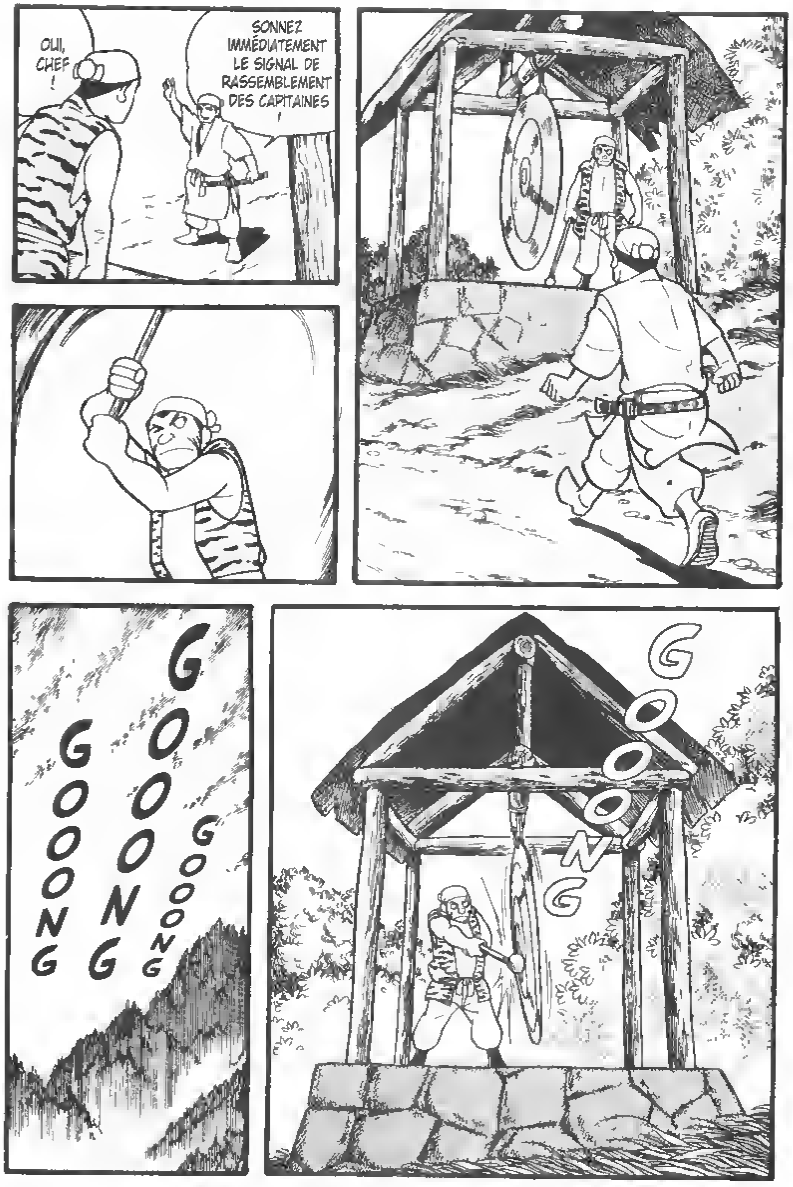


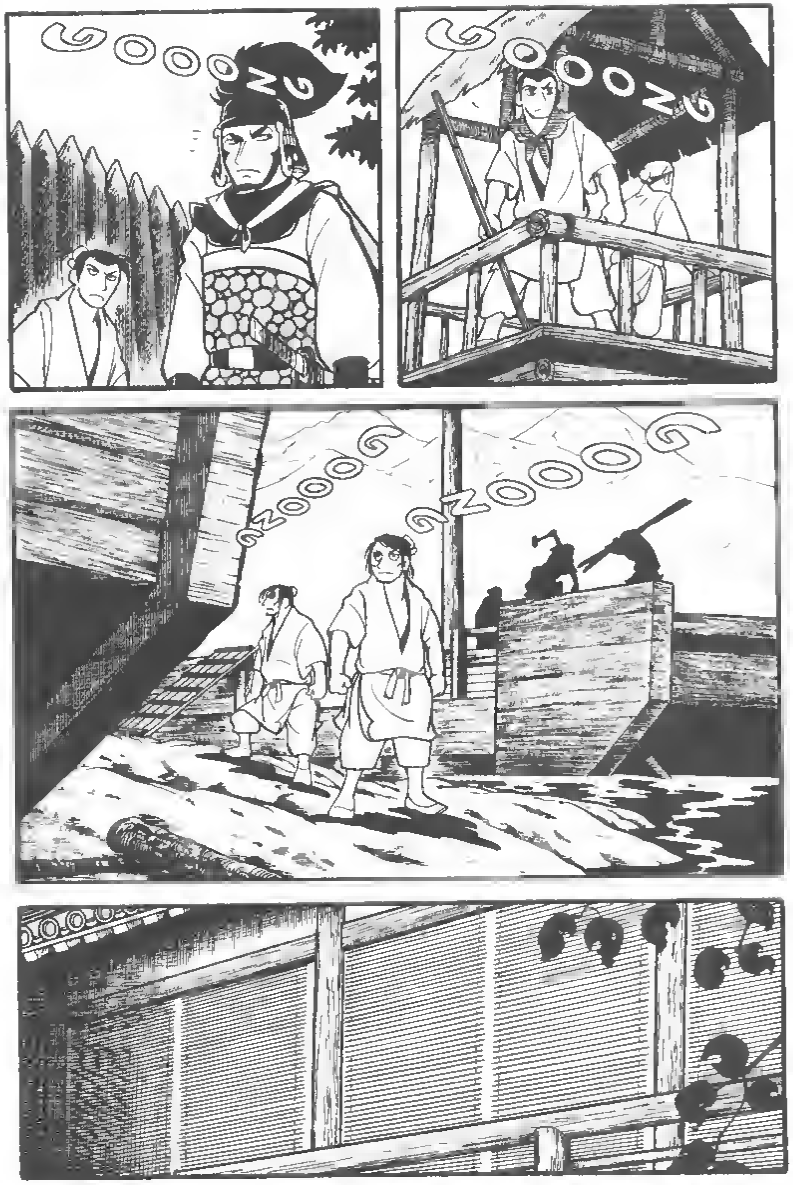

CLANG

FICHTRE ! JE N'AI PLUS MA PUISSANCE D'ANTAN !
VIII
CLAC
MH ?
À FORCE DE MENER DES JOURS PAISIBLES, MON CORPS ROUILLE .
CRRRRR

MMH ..
UNE SENTINELLE ! IL SE PASSE QUELQUE CHOSE ?
SÛR ET CERTAIN !
QUOI ?! TU EN ES SÛR ?!

À VOS ORDRES !
AMENEZ ICI LE DÉNOMMÉ DUAN JING-ZHU !
D'ACCORD
MESSIRE CHAO GAI, RÉUNISSONS LES CAPITAINES !
TU AS RAISON !
REGARDE CETTE ANIMATION IL SE TRAME QUELQUE CHOSE !
CE N'EST PAS UN JEU, ANDOUILLE !
VOILÀ UNE BONNE OCCASION DE BOUGER UN PEU !
CHI-CHOA CHI-CHOA


OUI, CHEF !
SONNEZ IMMÉDIATEMENT LE SIGNAL DE RASSEMBLEMENT DES CAPITAINES !
GOOONG
GOOONG
GOOONG
GOOONG
GOOONG

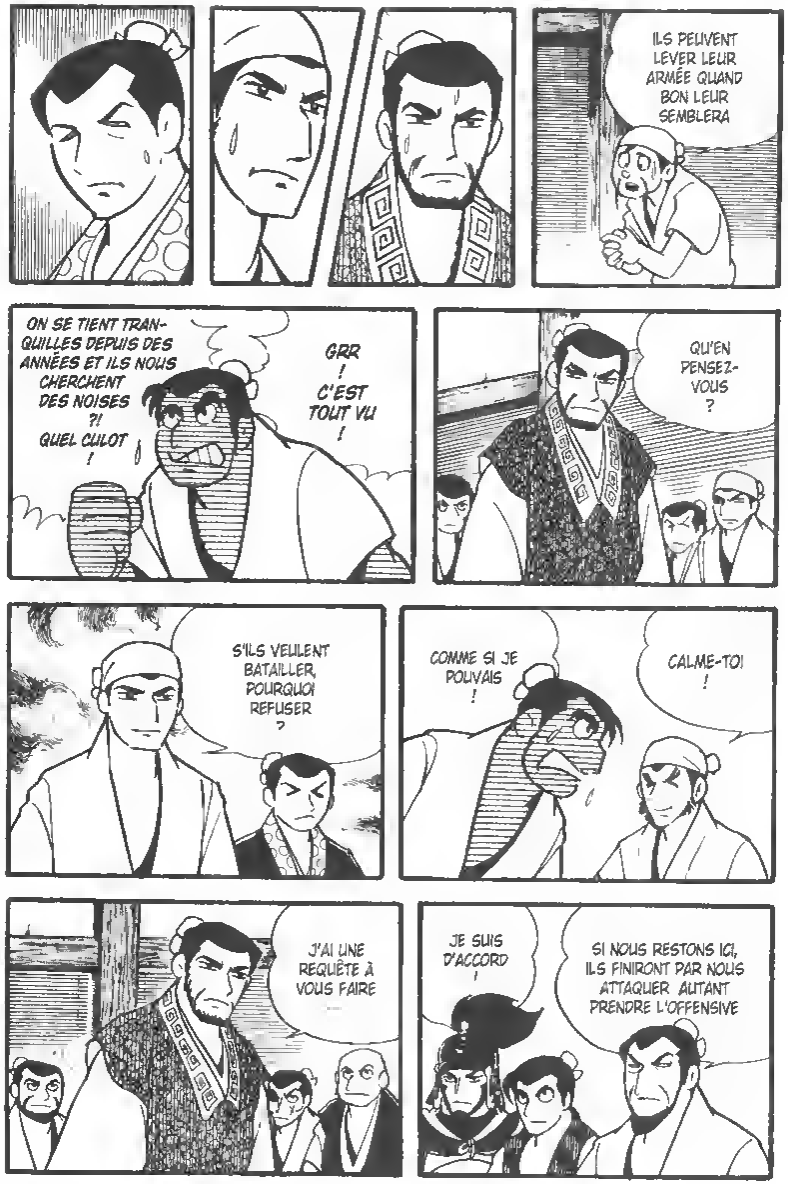

GOOONG
GOOONG
GZOOOG
GZOOOG

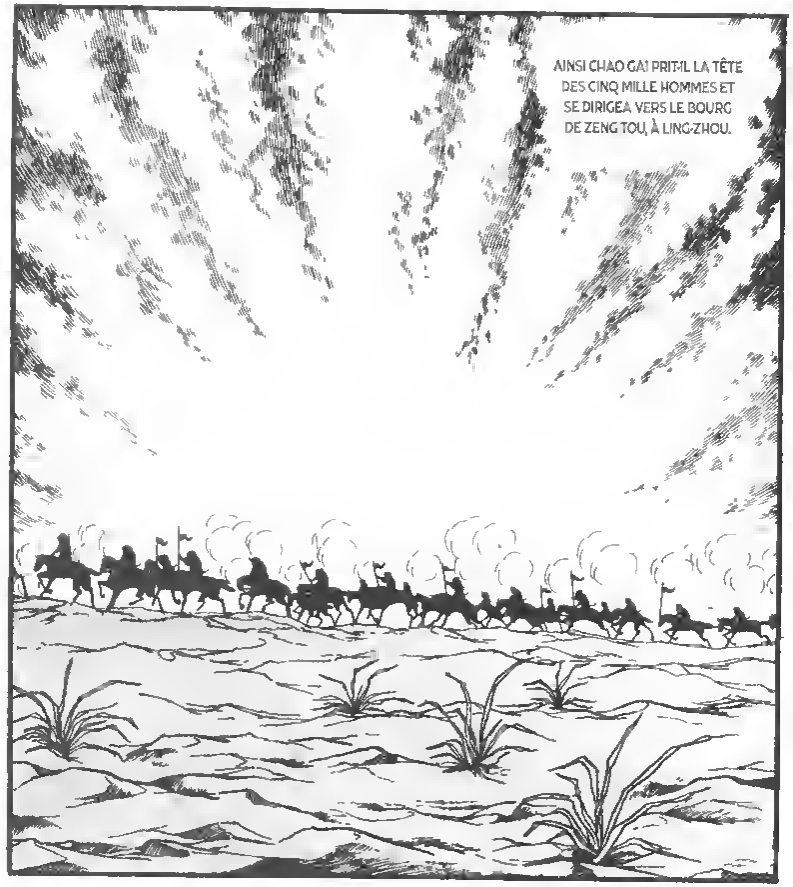
IL VA TOUT VOUS EXPLIQUER EN DÉTAIL
DUAN JING-ZHU, ICI PRÉSENT, NOUS A APPORTÉ UNE NOUVELLE INATTENDUE

DEPUIS DES ANNÉES, ON PARLE DE LIANG-SHAN-PO COMME D'UN PARADIS ET J'AI TOUJOURS VOULU ME JOINDRE À VOUS
TRÈS BIEN ...
RACONTE-LEUR CE QUE TU M'AS DIT
MAIS ARRIVÉ AU BOURG DE ZENG-TOU, AU SUD-OUEST DE LA PRÉFECTURE DE LING-ZHOU, LES "CINQ TIGRES DE LA FAMILLE ZENG" M'ONT PIQUÉ LA BÊTE !
ALORS J'AI EU L'IDÉE D'OFFRIR À SON EXCELLENCE SONG JIANG UN MAGNIFIQUE CHEVAL RÉPONDANT AU NOM DE LION-DE-JADE-BRILLANT-LA-NUIT, CAPABLE DE COURIR MILLE LIS PAR JOUR. JE L'AI DÉROBÉ AU PRINCE DES GRANDS JIN, POUR FACILITER MON INTRODUCTION AUX MARAIS
MAIS JE SAVAIS QUE CE NE SERAIT PAS FACILE
ET IL A CINQ FILS SURNOMMÉS "LES CINQ TIGRES"
OUI, LE GARANT DE CETTE VILLE S'APPELLE ZENG ..
LES CINQ TIGRES DE LA FAMILLE ZENG ?!

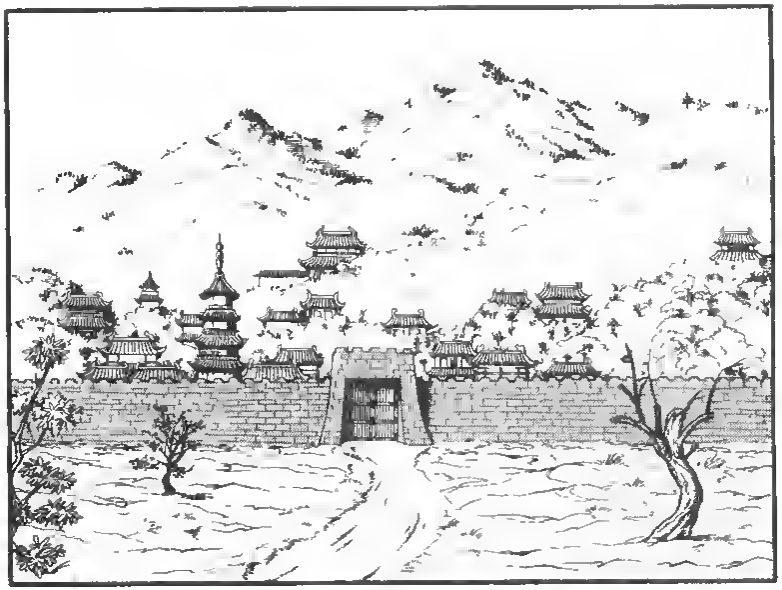
LE TROISIÈME ZENG SUO
LE DEUXIÈME ZENG MI
L'AÎNÉ : ZENG TU
ILS SONT TOUS EXPERTS EN ARTS MARTIAUX
ET LE CADET ZENG SHENG
LE QUATRIÈME ZENG KUI
SHI WEN-GONG !
EST LEUR MAÎTRE D'ARMES !
MAIS ENCORE PLUS PUISSANT ...
EH, ARRÊTE DE M'EMBROUILLER LA TÊTE ! OÙ EST LE PROBLÈME POUR NOUS ?! EXPLIQUE !!
IL EST TELLEMENT FORT QU'IL NE BOUGE PAS D'UN POUCE, MÊME SOUS LES ASSAUTS SIMULTANÉS DES CINQ FRÈRES !

QUOI ?!
ILS PROJETTENT D'ATTAQUER LES MARAIS DES MONTS-LIANG
POUR SE FAIRE UNE RÉPUTATION, JE CROIS
ET DANS QUEL BUT ?
GARNISSONS DE GROS CLOUS LES CAGES DE CES BANDITS DES MARÉCAGES ! NOUS METTRONS LEUR REPAIRE À SAC ET LEUR CHAO GAI DANS UN SAC ! QUE NOTRE VIGUEUR SE DÉCHAÎNE POUR COUVRIR LEUR WU YONG DE CHAÎNES ! NOUS PRENDRONS SONG GONG MING VIVANT PUIS NOUS LE POUSSERONS DEVANT NOUS JUSQU'À LA CAPITALE OÙ L'ATTEND LA HACHE FATALE ! ET LES CINQ TIGRES VICTORIEUX SERONT CÉLÈBRES SOUS LES CIEUX* !
IL Y A UNE CHANSON
* TRADUCTION DE JAQUES DARS
DÉJÀ PRÊTS AU COMBAT ?
HUIT MILLE ENVIRON
COMBIEN SONT-ILS ?


ILS PEUVENT LEVER LEUR ARMÉE QUAND BON LEUR SEMBLERA
ON SE TIENT TRANQUILLES DEPUIS DES ANNÉES ET ILS NOUS CHERCHENT DES NOISES ?! QUEL CULOT !
GRR ! C'EST TOUT VU !
QU'EN PENSEZ-VOUS ?
S'ILS VEULENT BATAILLER, POURQUOI REFUSER ?
COMME SI JE POUVAIS !
CALME-TOI !
J'AI UNE REQUÊTE À VOUS FAIRE
JE SUIS D'ACCORD !
SI NOUS RESTONS ICI, ILS FINIRONT PAR NOUS ATTAQUER AUTANT PRENDRE L'OFFENSIVE


JE PEUX M'EN CHARGER
MAIS VOUS ÊTES LE CHEF DE NOTRE REPAIRE ! VOUS NE DEVEZ PAS VOUS EXPOSER !
LAISSEZ-MOI DIRIGER LES TROUPES
JE VOUS EN PRIE !
À MON TOUR, CETTE FOIS !
NON. VOUS AVEZ MENÉ TOUTES CES BATAILLES AU PÉRIL DE VOS VIES
CONSIDÉREZ MA REQUÊTE COMME UN ORDRE DE VOTRE CHEF !
MAIS
PRÉPAREZ-VOUS !
JE COMPTE PRENDRE CINQ MILLE HOMMES

AINSI CHAO GAI PRIT-IL LA TÊTE DES CINQ MILLE HOMMES ET SE DIRIGEA VERS LE BOURG DE ZENG TOU, À LING-ZHOU.
TAC
TAC
TAC
TAC
TAC



MMH
VOILÀ LE BOURG DE ZENG-TOU

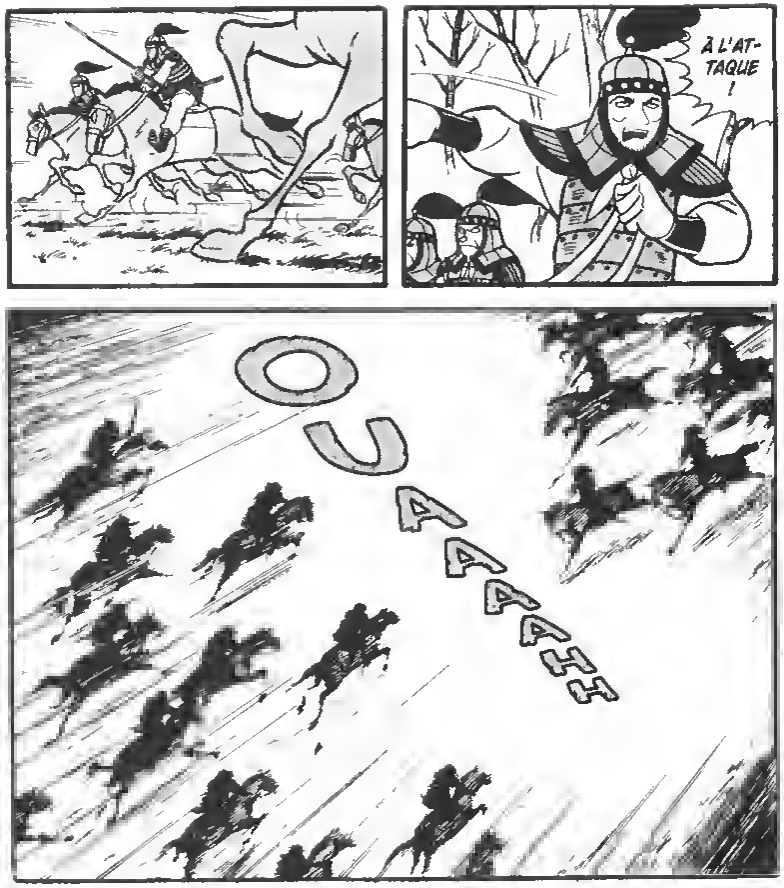
AH ?
OH !
REGARDEZ !

CELA NOUS ÉVITERA UNE LONGUE ROUTE
MERCI D'AVOIR PRIS LES DEVANTS

JE SUIS ZENG KUI !
SOYEZ LES BIEN-VENUS, CHERS FRÈRES DES MONTS-LIANG

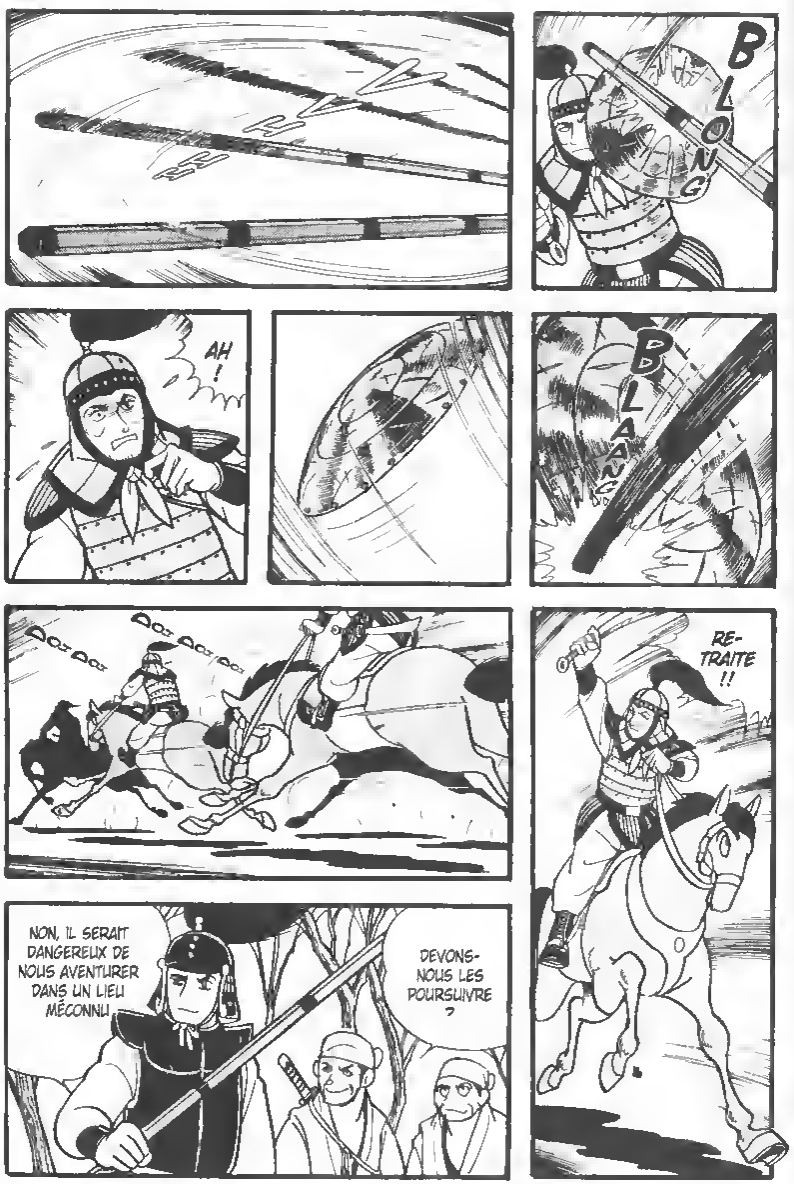
JE VAIS TE FAIRE RAVALER TON INSOLENCE !

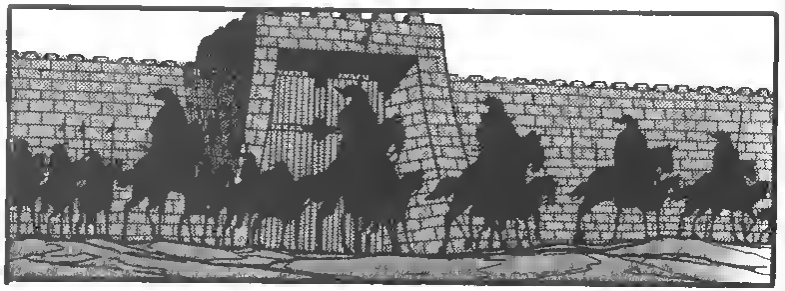
GRR !



ALLEZ !
UN DES CAPITAINES DES MONTS-LIANG ?
EN GARDE, ZENG KUI !
OOH !
CLING
AAAA

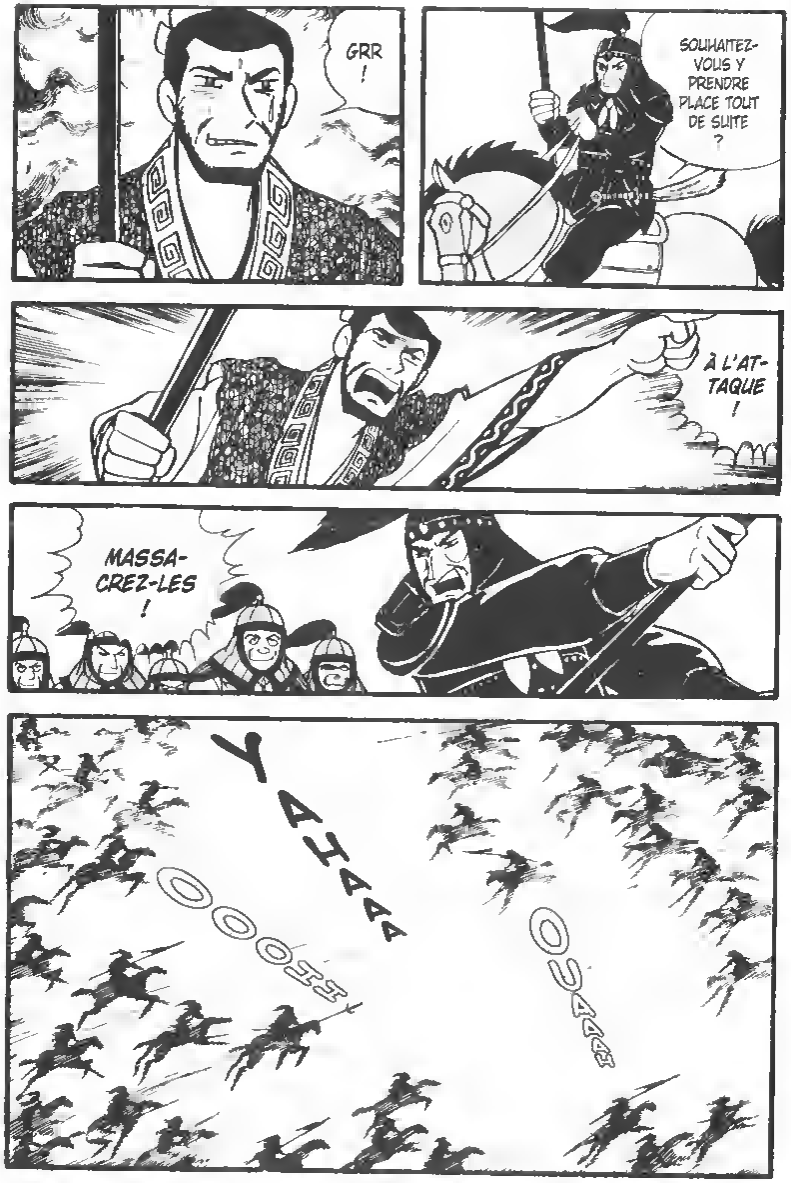
SAAH


BLONG
AH !
BLAAAG
RE-TRAITE !!
NON, IL SERAIT DANGEREUX DE NOUS AVENTURER DANS UN LIEU MÉCONNU.
DEVONS-NOUS LES POURSUIVRE ?


TOURNEZ BRIDE !

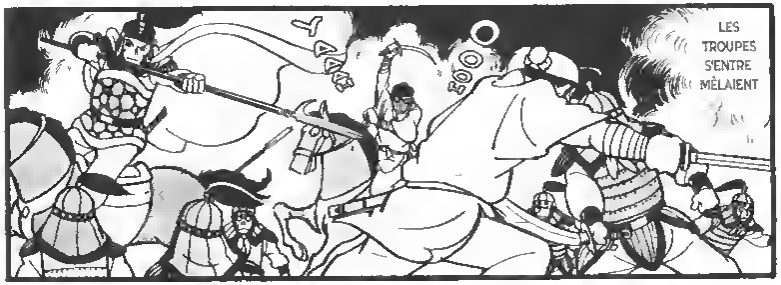
PRENEZ ZENG-TOU !
CE N'ÉTAIT QU'UN PRÉAMBULE ! LA VÉRITABLE BATAILLE DÉBUTE *MAINTENANT* !
MESSIRE LIN CHONG, JE SUIS TOUJOURS ADMIRATIF DEVANT VOTRE ART DU BÂTON !

J'AI QUELQUE CHOSE POUR VOUS
BIENVENUE, CHERS BRIGANDS DES MONTS-LIANG !
CRAC CRAC
REGARDEZ BIEN !
DES CAGES SPÉCIALEMENT FABRIQUÉES POUR VOUS TRANSPORTER VIVANTS JUSQU'À LA CAPITALE !


GRR !
SOUHAITEZ-VOUS Y PRENDRE PLACE TOUT DE SUITE ?
À L'ATTAQUE !
MASSACREZ-LES !
YAIIAA
OOOSS
OSAGE

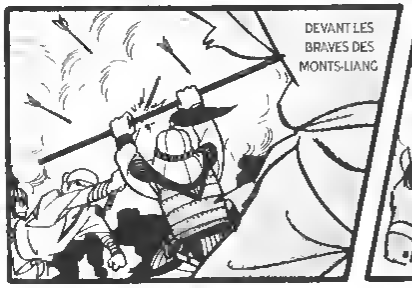
DANS UNE GRANDE CONFUSION.

LA RUDE BATAILLE SE DÉPOULA

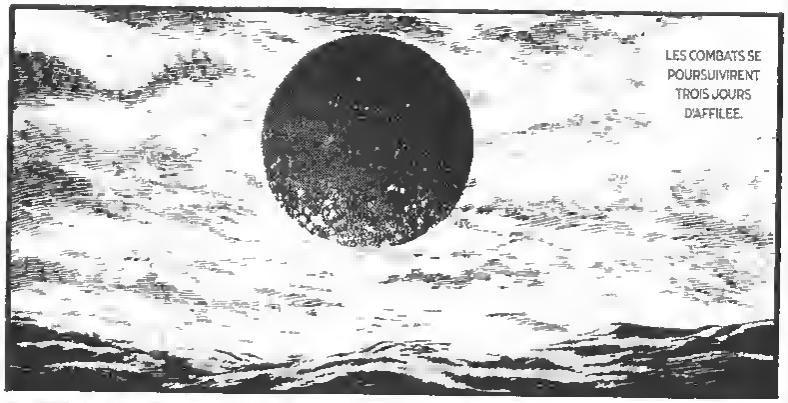

LES TROUPES S'ENTRE MÊLAIENT

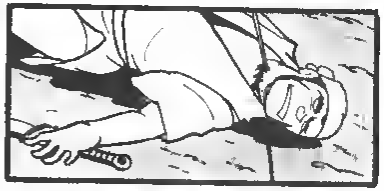
FURENT À LA HAUTEUR DE LEURS AMBITIONS

LES CINQ TIGRES ET LEURS SOLDATS


DEVANT LES BRAVES DES MONTS-LIANG

ILS NE RECULERENT PAS D'UN POUCE


LES COMBATS SE POURSUIVIRENT TROIS JOURS D'AFFILEE.

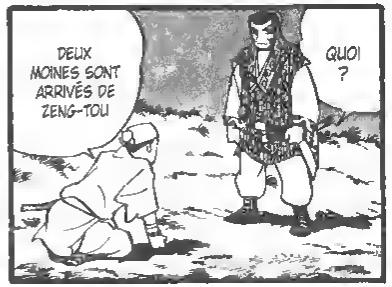


UN AFFRONTEMENT DE LONGUE HALEINE SANS NETTE VICTOIRE DE NOTRE PART RENFORCE LA CONFIANCE ET LES AMBITIONS DE NOS ADVERSAIRES

NOUS PERDONS NOS HOMMES INUTILEMENT IL FAUT FAIRE QUELQUE CHOSE
MESSIRE, NOUS NE POUVONS PLUS CONTINUER AINSI

CHEF
!

À VOS ORDRES
!
AMÈNE-LES-MOI
!


DEUX MOINES SONT ARRIVÉS DE ZENG-TOU
QUOI
?

NOUS APPARTENONS AU TEMPLE DE LA SPLENDEUR-DE-LA-LOI, À ZENG-TOU

LES CINQ TIGRES DE LA FAMILLE ZENG SPOLIENT NOTRE OR, NOTRE ARGENT ET NOS BIENS PRÉCIEUX

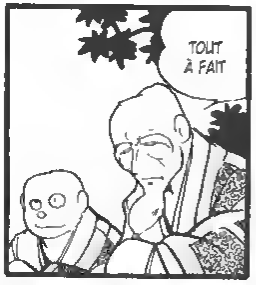
NOUS SOMMES VENUS SOLLICITER VOTRE BIENVEILLANCE
...
JE VOUS ÉCOUTE
!

PAR CONSÉQUENT
OR, NOUS SAVONS QUE LES BRAVES DES MARAIS NE S'EN PRENNENT JAMAIS AUX HUMBLES GENS

NOUS MANQUONS MÊME DE VIVRES, DÉSORMAIS

VOUS POUVEZ NOUS CONDUIRE À LEUR CAMP DE BASE
?

NOUS HABITONS ZENG-TOU DEPUIS DE LONGUES ANNÉES ET EN CONNAISSONS LES MOINDRES RECOINS
!
NOUS VENONS VOUS APPORTER NOTRE CONCOURS AFIN DE METTRE UN TERME À CETTE GUERRE


TOUT À FAIT

TROP DE VALEUREUX SOLDATS ONT DÉJÀ PÉRI
...

ILS MENTENT
!

LAISSEZ LA MOITIÉ DE NOS HOMMES EN POSTE, AU CAS OÙ

JE RESTE DUBITATIF . .
PRENONS LE RISQUE DE LEUR FAIRE CONFIANCE ET SUIVONS-LES

À VOS ORDRES !
MESSIRE LIN CHONG, GARDEZ BIEN LE CAMP

VEUILLEZ NOUS GUIDER, JE VOUS PRIE
OUI !

SA

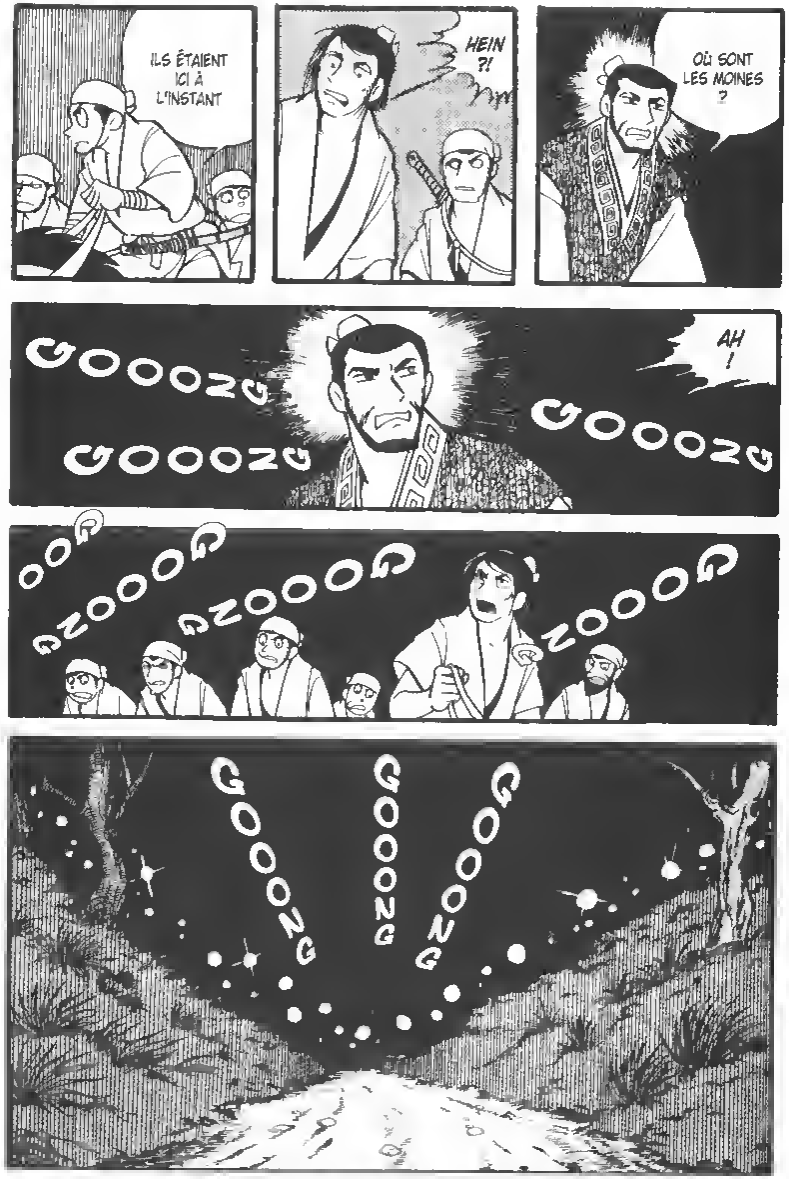
PAR ICI !

NOUS SOMMES SUR UN RACCOURCI DERRIÈRE LA GRANDE ROUTE

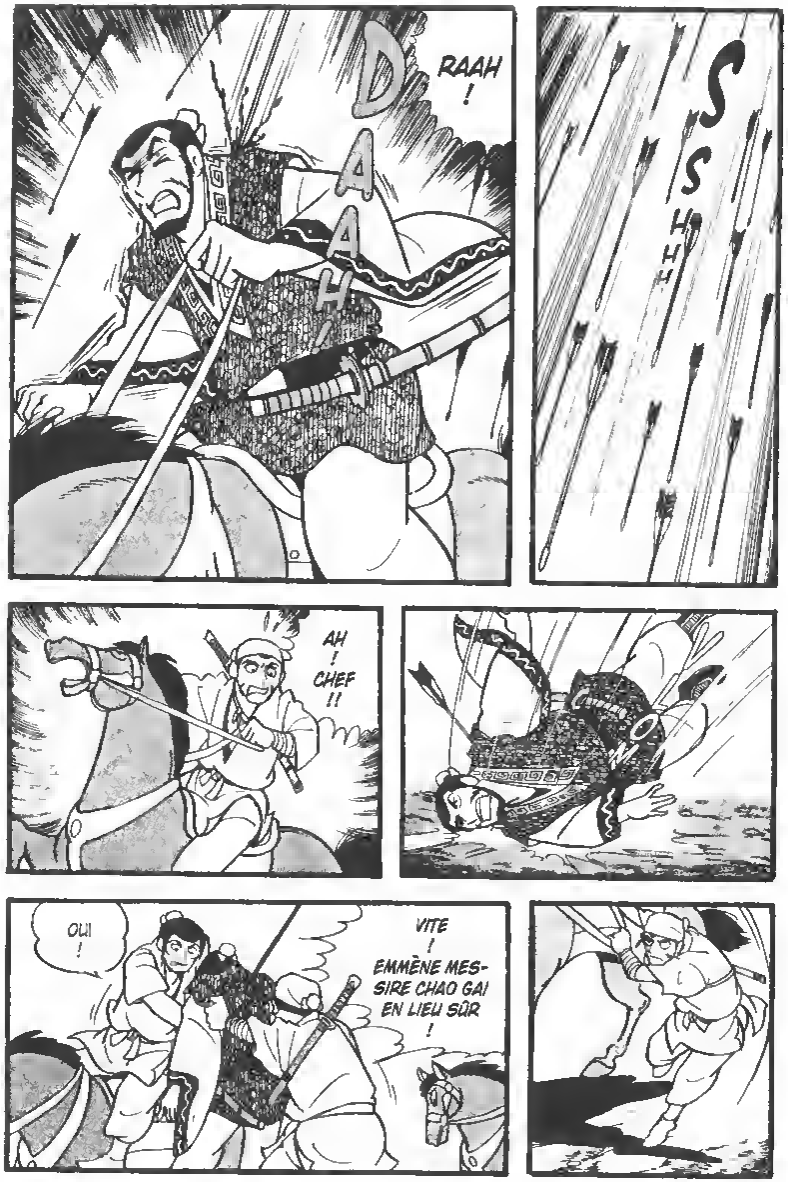
VOICI NOTRE TEMPLE

COMME VOUS POUVEZ LE CONSTATER, IL EST EN RUINE

ILS NE SE DOUTENT PAS DE VOTRE ARRIVÉE ET DORMENT BIEN TRANQUILLEMENT
LEUR CAMP DE BASE SE TROUVE UN PEU PLUS LOIN
TOC
TOC
HÉLAS NOUS NE POUVONS ALLUMER DE TORCHE
IL FAIT TRÈS SOMBRE
AH !


ILS ÉTAIENT ICI À L'INSTANT
HEIN ?!
OÙ SONT LES MOINES ?
AH !
GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG
GOOOZG

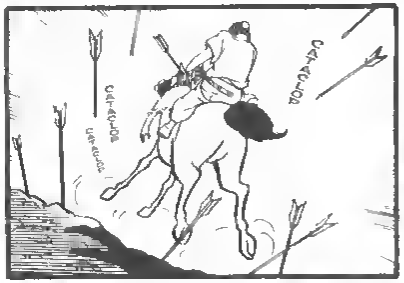
DOF DOF DOF DOF DOF DOF
DEMI-TOUR !
C'EST UN PIÈGE !
SSSHH
SSSHH
OUAAAH !
AH !
ARGH !
GHH

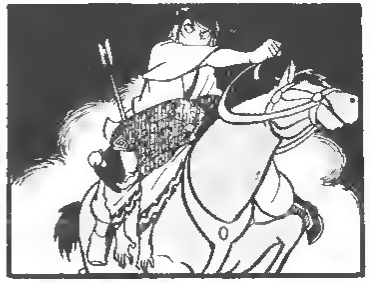

RAAH !
DAAAH
SSSHH
AH ! CHEF !!
OUI !
VITE ! EMMÈNE MESSIRE CHAO GAI EN LIEU SÛR !

BOM

FUIS !

TOC
TOC

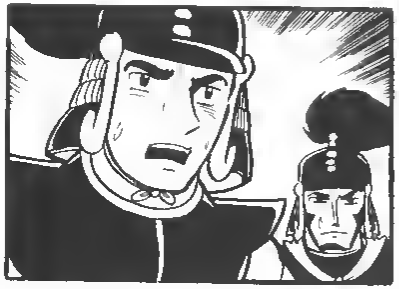

CLIC-CLAC
CLIC-CLAC



ET MESSIRE CHAO GAI ?

LEURS SOLDATS EN EMBUSCADE NOUS ONT PRESQUE TOUS ANÉANTIS !
C'ÉTAIT RÉELLEMENT UN PIÈGE ?!

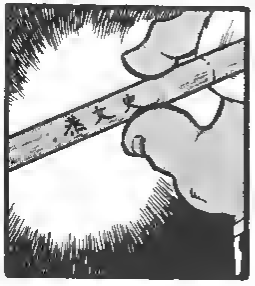
LÀ-BAS



QUELLE MISÈRE
..
VOUS AVIEZ RAISON, MESSIRE LIN CHONG

MESSIRE CHAO GAI !

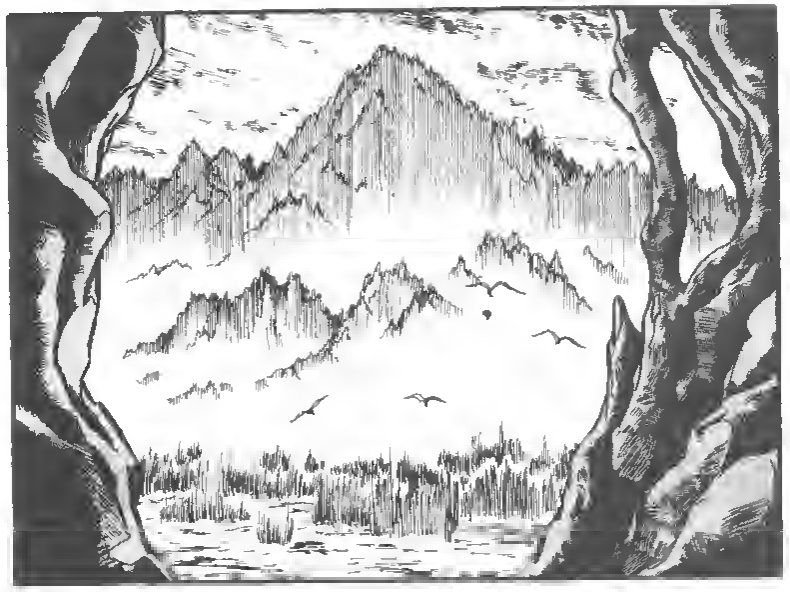
* SHI WEN GONG

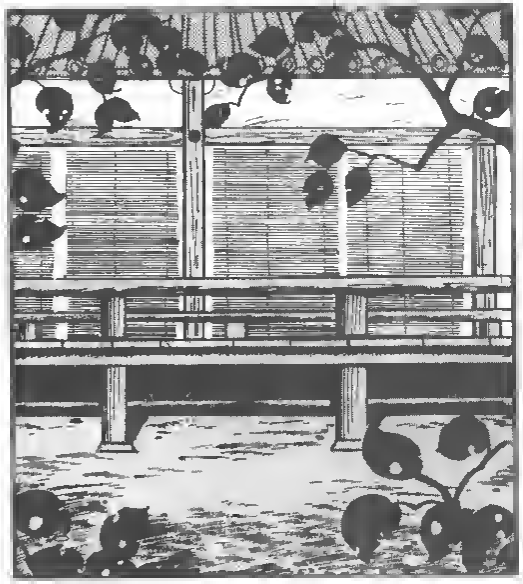


UN NOM EST GRAVÉ SUR LA FLÈCHE

SHI WEN-GONG !
OOH !
MESSIRE, ILS ARRIVENT !
YAHAAAAAAAAOO

ET NOUS NE CONNAISSONS PAS LES LIEUX
ILS SONT SEPT OU HUIT MILLE NOUS SOMMES À PEINE DEUX MILLE CINQ CENTS
NON
DEVONS-NOUS PASSER À L'ATTAQUE ?
RETOURNONS AUX MONTS-LIANG !
NOUS DEVONS ROMPRE LES RANGS !





J'AI HONTE, MESSIRES

J'AI ÉTÉ IMPRUDENT ET PAR MA FAUTE, DE NOMBREUX BRAVES SONT MORTS

GRAND FRÈRE, NE DITES PAS CELA !

JE N'EN AI PLUS POUR LONGTEMPS

COMBIEN DE TEMPS AI-JE VÉCU DANS CES MONTS ?

MERCI, MAIS J'AI CONSCIENCE DE MON ÉTAT

VOUS SEREZ BIENTÔT RÉTABLI ET PRÊT À NOUS GUIDER !

TELLEMENT DÉSOLÉ
JE SUIS DÉSOLÉ POUR TOUS NOS MORTS
MESSIRE !
F H H
MESSIRE CHAO GAI ?!

MAIS J'AURAIS SOUHAITÉ ME RENDRE BIEN PLUS UTILE ENVERS LA COUR
QUE JE ME SUIS EMPARÉ DE L'ARGENT DU CHANCELIER LIANG, QUI DEVAIT SERVIR DE POT-DE-VIN POUR GAO QIU
J'ÉTAIS TELLEMENT INDIGNÉ PAR SA FAÇON D'EXPLOITER LES GENS
VOUS EN ÊTES TOUT À FAIT CAPABLES
JE VOUS ÉCOUTE !
MESSIRE SONG JIANG, J'AI UNE DERNIÈRE REQUÊTE
MAUDITS SOIENT LES CINQ TIGRES DE LA FAMILLE ZENG ! ILS NE PENSENT QU'À LEUR PROPRE RENOM !
VOTRE VOLONTÉ SERA RESPECTÉE JE VOUS LE PROMETS !
SI UN BRAVE RÉUSSIT À CAPTURER L'HOMME DONT LA FLÈCHE M'A TRANSPERCÉ LE CORPS, FAITES DE LUI LE NOUVEAU CHEF DES MONTS-LIANG

RAAH
GHH
MAIS SI VOUS PARTEZ AVANT NOUS
À QUOI SERVENT NOS VIES, DÉSORMAIS ?
NOUS AVONS JURÉ DE VOUS PROTÉGER AU PÉRIL DE NOS VIES
MESSIRE, SOUVENEZ-VOUS ! QUAND MES FRÈRES ET MOI ÉTIONS ENCORE DE SIMPLES PÊCHEURS

CHAO GAI, CHEF DES BRAVES DES MONTS-LIANG, RENDIT LE DERNIER SOUPIR D'UNE VIE MOUVEMENTÉE, SANS AVOIR EU L'OCCASION DE PROCLAMER SON DÉVOUEMENT À LA COUR IMPÉRIALE.

FIN DU SIXIÈME VOLUME

de Jin Sheng-Tan (1608-1661), qui a présenté les brigands des Monts-Liang comme des hommes extrêmement mauvais et cruels. Pour faire avancer ma série, j'ai décidé de supprimer au maximum les personnages dont je réprouvais les actes.
Et pourtant, même en suivant cette méthode de travail, cela fait déjà cinq ans que j'ai commencé ce manga. Si je devais décrire en détail la vie de chaque héros, j'en aurais pour plusieurs dizaines d'années ! Voilà pourquoi je tenais à prévenir le lecteur que ma version ne présente pas tous les épisodes contenus dans le roman.
Lorsque vous, jeunes lecteurs, serez devenus adultes, n'hésitez surtout pas à vous attaquer au roman ! Et relisez aussi mon manga, par la même occasion.

Le 30 mai 1971

NdT : conformement à l'usage japonais, les noms (ou noms courants) sont suivis de leurs prénoms

MOT DE L'AUTEUR

Au bord de l'eau est une œuvre épique représentative des romans adorés des Chinois et transmis par les gens du peuple au cours des siècles. Au début, les histoires de nos héros, tels Chao Gai, Song Jiang, ou encore Li Kui (Tourbillon-noir), étaient contées indépendamment et représentées dans des pièces de théâtre ; ces personnages ont donc toujours été très familiers pour les Chinois. Puis un jour, au XVI^e^ siècle, un dénommé Shi Nai-an rassembla, dit-on, toutes ces histoires isolées pour en faire le roman que nous connaissons aujourd'hui. Mais nul ne sait précisément dans quelles circonstances cela s'est produit.
Depuis Shi Nai-an, des dizaines et des dizaines d'écrivains ont proposé leur version d'*Au bord de l'eau*.
Imaginez que des héros populaires et traditionnels de la littérature populaire japonaise, comme Sanada Yukimura[1], Sarutobi Sasuke[2], Yui Shôsetsu[3], Kunisada Chûji[4] ou encore Isshin Tasuke[5], soient rassemblés dans une seule et même histoire ! Eh bien, c'est le principe d'*Au bord de l'eau*.
Pour l'adapter en manga, je ne me suis pas attaché à approfondir la psychologie de chaque personnage, mais j'ai plutôt cherché à proposer des aventures légères et entraînantes, que le lecteur peut prendre plaisir à découvrir.

Il est à noter — certainement du fait de l'époque où se déroule l'action et de la différence culturelle entre la Chine et le Japon —, que certains personnages ont des comportements parfois choquants. Par exemple, le patron d'un estaminet qui s'avère être un tueur en série empoisonnant l'un après l'autre ses clients, se voit accueilli avec grand respect parmi les braves des Marais des Monts-Liang. De même, Wu Song, l'un des principaux personnages, venge certes honorablement la mort de son frère, mais tue par la suite plus de trente femmes et enfants innocents...
Je me suis beaucoup interrogé pour savoir si je pourrais présenter telles quelles ces scènes aux jeunes lecteurs japonais pour qui j'ai dessiné ce manga.
Apparemment, des hommes de lettres chinois se sont posé les mêmes questions lors de la compilation de ces histoires. C'est le cas

CLÉS DE COMPRÉHENSION

1. Sanada Yukimura (1567 ?-1615) :
Samouraï de l'époque Sengoku (guerrière). Son attaque contre le shôgun Tokugawa Ieyasu dans la Bataille d'été d'Osaka (1615) le rendit célèbre. Dès l'époque d'Edo (1600-1868), il fut présenté, dans de nombreux romans et recits oraux, comme un stratège de génie dirigeant "dix braves de Sanada" qui auraient défié le puissant ennemi le clan Tokugawa.

2. Sarutobi Sasuke :
Ninja imaginaire d'une série de la littérature pour la jeunesse publiée au Japon au début du XX[e] siècle. Certaines sources affirment son existence reelle dans l'Histoire. Ninja de Kôga, il fait partie des "dix braves de Sanada" qui auraient lutté contre le clan Tokugawa. Le personnage, gagnant une popularité extraordinaire, est repris dans de nombreux romans, récits, series télé, films, mangas, etc.

3. Yui Shôsetsu (1605-1651) :
Stratege de l'époque d'Edo. Il se donna la mort dans la Révolte de Keian dont il etait à l'origine. Le personnage est repris dans certains romans, mangas et séries tele.

4. Kunisada Chûji (1810-1851) :
Joueur, criminel philanthrope et homme hors-la-loi. Une anecdote célèbre, racontant qu'il aida et sauva les gens du peuple lors de la grande famine de Tempô (1833-1836 ou 1839), a été adaptée à maintes reprises dans d'innombrables récits, pièces de théâtre, films...

5. Isshin Tasuke :
Personnage imaginaire repris dans un grand nombre de récits, romans, pièces de théâtre (y compris *kabuki*), films, etc.

Dans la même collection ( ) :

Les vents
Tatsuhiko
SÉRIE COMPLÈTE EN 2 VOLUMES

La legende de Songoku
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 4 VOLUMES

Ayako
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 3 VOLUMES

Barbara
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 2 VOLUMES

Kirihito
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 4 VOLUMES

Dororo
Osamu Tezuka
SÉRIE COMPLÈTE EN 4 VOLUMES

Histoires pour tous
Osamu Tezuka
15 volumes parus
SÉRIE EN 2

Demain
Osamu Te
ONE-SHOT

EN Volume 6
UTERU YOKOYAMA 1971
lly published in Japan in 1971 by USHIO SHUPPAN PUBLISHING, Tokyo
Translation rights arranged with USHIO SHUPPAN PUBLISHING Tokyo
TOHAN CORPORATION Tokyo

sion éditoriale Akata

Guy Delcourt Productions pour la présente édition
égal septembre 2009 I S B N 978-2-7560-0809-7
re édition

tion Victoria-Tom
tion Olivier Vachey
tion graphique Benoît Lassailly
n couleur de la couverture Lorien
ption graphique Trait pour Trait

né et relié en août 2009
presses de l imprimerie Aubin (Groupe CPI) à Liguge

.akata.fr
.editions-delcourt.fr

水滸伝

Nul ne résiste aux hommes des Monts-Liang, pas même l'armée gouvernementale, mise en déroute de la plus impressionnante des manières ! Hu-yan Zhuo, son général-commandant, prend la fuite la queue entre les jambes. Pour redorer son blason, il décide de s'attaquer à trois petites troupes de brigands cachés dans les montagnes. Seul hic : Fauve-à-face-bleue et Sagesse-profonde font partie de ces brigands. Deux grands guerriers qui savent vers qui se tourner pour demander de l'aide. .

Au bord de l'eau est un des classiques incontournables de la littérature chinoise. Issu de la tradition orale, ce roman emblématique de la culture asiatique est régulièrement adapté à l'écrit, au cinéma, en dessin animé et même en jeu vidéo. *Au bord de l'eau* continue à perpétuer en Asie des valeurs premières de justice, de noblesse, morale, de don de soi, transmettant ainsi les idéaux du peuple. Cette version en manga a été réalisée par un des maîtres de la bande dessinée japonais, Mitsuteru Yokoyama. Reconnu au Japon, ce titre s'adresse aussi bien aux amateurs de culture asiatique qu'à ceux qui aiment les aventures épiques.

SÉRIE EN 8 VOLUMES

AKATA

ISBN : 978-2-7560-0809-7

9 782756 008097

CODE PRIX : AK20 5374178

L'équipe MG espère vous avoir fait passer un agréable moment de lecture.
Passez nous voir

Site:

http://manga-no-gensen.fr.nf/

Forum:

http://manga-no-gensen.fr.nf/Forum

Facebook:

http://www.facebook.com/MangaNoGensen

Twitter:

https://twitter.com/#!/Manga_no_gensen